



UNIVERSIDAD CATÓLICA  
SILVA HENRÍQUEZ

Facultad de Educación  
Escuela de Educación en Humanidades y Ciencias  
Programa de Pedagogía en Castellano

## **PROPUESTA EDUCATIVA INTERCULTURAL PARA LA ENSEÑANZA MEDIA**

TESIS DE PREGRADO PARA OPTAR AL TÍTULO DE  
PROFESOR DE EDUCACIÓN MEDIA EN CASTELLANO

Profesora guía: Fernanda Moraga García

Integrantes: Ingrid Lepe Rumatz

Eduardo Mora Ansaldo

Tabatha Puebla Abarca

Nicole Utreras Tapia

Santiago, agosto de 2013

# Índice

INTRODUCCIÓN.....	4
- Justificación del problema.....	5
- Problema a estudiar .....	6
- Relevancia del problema .....	8
- Corpus de estudio.....	10
- Antecedentes del problema .....	11
- Objetivos de la investigación .....	13
- Objetivo general .....	13
- Objetivos específicos.....	14
- Hipótesis.....	14
- Diseño metodológico .....	15
- Tipo de investigación .....	15
- Metodología de trabajo.....	16
- Plan de trabajo .....	16
CAPÍTULO 1:MARCO TEÓRICO.....	18
- 1. Interculturalidad .....	20
- 1.1. Multiculturalidad .....	23
- 2. Diversidad e identidad.....	24
- 3. Educación .....	28
- 3.1. Educación Intercultural.....	29
- 3.2. Pedagogía crítica .....	33
- 3.3. Pedagogía de-colonial .....	35
CAPÍTULO 2: PROPUESTA PEDAGÓGICA INTERCULTURAL .....	37
- Primer Año Medio.....	41
- Planificaciones .....	44
- Libro del estudiante .....	49
- Texto para el docente.....	56
- Segundo Año Medio .....	63

- Planificaciones.....	66
- Libro del estudiante .....	76
- Texto para el docente.....	83
- Tercer Año Medio .....	90
- Planificaciones.....	92
- Libro del estudiante .....	99
- Texto para el docente.....	105
- Cuarto Año Medio.....	110
- Planificaciones.....	113
- Libro del estudiante .....	120
- Texto para el docente.....	134
- CONCLUSIONES .....	148
- REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	153
- ANEXOS .....	158

# Introducción

## Justificación del problema

El sistema educacional es una de las principales preocupaciones de la mayoría de los países alrededor del mundo y Chile no es la excepción. En el trabajo constante por buscar y aplicar mejores herramientas metodológicas, optimizar la infraestructura y encaminarse hacia una educación que se ocupe de las diversidades culturales y socio-económicas entre los estudiantes que componen el amplio campo educacional en nuestro país, es que pensamos que es relevante aportar con una mirada que apele a la inclusión de estas diversidades. Es así entonces, que, justamente, a partir de las diferencias culturales y la inevitable interrelación que los estudiantes sostienen dentro del sistema educacional, es que, para nosotros como futuros docentes, se vuelve necesaria la exploración crítica de los Programas de estudio del Ministerio de Educación (MINEDUC). En este sentido y para dar inicio a nuestra investigación, nos planteamos la revisión e indagación no solo de los Programas de estudio, sino que también de los textos del estudiante en los niveles de primero a cuarto medio del sector de Lenguaje y Comunicación. Además, se investigó en terreno dentro del MINEDUC y, especialmente, en el Departamento de Educación Intercultural y Bilingüe (EIB) el desarrollo de políticas o propuestas respecto al tratamiento y aplicación de la educación intercultural en los centros educacionales de la Región Metropolitana.

Luego de revisar e investigar en las entidades señaladas, se obtuvieron distintos resultados y respuestas. En primer lugar, pesquisamos la escasa aplicación del campo intercultural en las escuelas, siendo un número menor y prácticamente imperceptible de establecimientos dedicados, actualmente, a implementar la interculturalidad como herramienta fundamental en la educación, según los datos aportados por el departamento de EIB<sup>1</sup>. De los establecimientos que figuran con programas interculturales, solo el liceo Jorge Indo de la comuna de Quilicura realiza un trabajo elaborado y planificado al respecto. Esto se corrobora luego de algunas visitas a los establecimientos indicados como poseedores de propuestas interculturales. Sin embargo, también nos percatamos de que tales intenciones educativas interculturales no estaban cercanas a la realidad y que estas escuelas practicaban y aplicaban una educación intercultural insuficiente, enfocada nada más que en la adquisición parcial de la lengua mapuche y de algunos aspectos como la vestimenta y bailes ceremoniales. Esto no se considera un aspecto negativo, pero corresponde a una mirada reducida del pueblo mapuche, limitándolo y -por supuesto- favoreciendo la creación de una imagen equivocada, fragmentada y quizás, folclorizada, que no ayuda a la comprensión y

---

<sup>1</sup> Se adjunta en anexo nómina de establecimientos educacionales de la R.M con trabajo intercultural CONADI.

valoración de su visión de mundo y de su manera de organizarse política y culturalmente. Por lo tanto, no se vela realmente por un respeto a la diversidad cultural en nuestro país.

A lo anterior, se debe sumar que en los Programas de estudio y demás textos explorados, existe, a nuestro juicio, una carencia de temáticas, que creemos serían un aporte para promover una interculturalidad más efectiva en los colegios. Dichas temáticas están relacionadas con la cosmovisión y religiosidad de la sociedad mapuche, como por ejemplo la figura de *machi* o el ritual del *nguillatun*, ambos pertenecientes a áreas esenciales de la vida cotidiana y ceremonial del pueblo mapuche.

Es por esto, que la presente investigación tiene como finalidad elaborar una propuesta pedagógica intercultural que intenta incluir materiales que están relacionados con relatos de origen y literatura mapuche en los contenidos aplicados y trabajados por los profesores y educandos en los establecimientos educacionales. Por lo tanto, lo que se pretende es conseguir la inclusión de dichos instrumentos culturales a través de la intervención pedagógica, tanto a nivel de los Programas de estudio, como también de los textos del estudiante y del docente. Con esto, se busca ser un aporte y avanzar en el camino de conseguir una educación intercultural para todos más óptima y efectiva en el sistema educacional chileno. Nos referimos a la promoción de un sistema educativo con capacidad de intercomunicación, respetuoso y amable ante la diversidad cultural. Pensamos que así se puede generar una relación de diálogo entre culturas que habitan en el mismo territorio nacional.

## **Problema a estudiar**

La educación intercultural surge como la principal problemática que se tratará en esta investigación. Esto se debe al resultado de un primer proceso exploratorio que reveló la escasa aplicación de este tipo de educación y las falencias que posee su implementación, ya sea por la falta de recursos materiales y/o por la deficiente preparación y especialización del cuerpo docente en este ámbito. Asimismo, el problema a estudiar, por una parte, también pretende ampliar el repertorio de literatura mapuche, puesto que consideramos que esta es insuficiente o casi inexistente dentro del currículo educacional. Por otra parte, nos interesa insertar diferentes relatos de origen del pueblo mapuche en los Programas de estudio, en los libros del estudiante y del docente en los niveles de primero a cuarto medio en Lenguaje y Comunicación, ya que estos no son tomados en cuenta a la hora de entregar contenidos “interculturales”.

Por lo señalado, pensamos que implementar una educación intercultural es importante en la tarea de fomentar la valoración positiva de las diversidades culturales entre

los estudiantes de distintos orígenes. Además, promueve en los docentes una práctica educativa crítica y reflexiva respecto a los contenidos entregados, a las metodologías empleadas y a su propia perspectiva sobre la educación. Esto, debido al desafío profesional que implica estructurar las planificaciones y, posteriormente, las clases en un contexto intercultural donde tenemos el deber de propiciar un ambiente igualitario y sin discriminaciones que aparten a las minorías étnicas.

Consideramos que, dentro del sector de Lenguaje y Comunicación, los textos literarios propuestos por los Programas de estudio para que sean trabajados en los establecimientos educacionales, no resultan ser eficientes para que los estudiantes puedan conocer, reconocer, comprender y valorar al pueblo mapuche. Esto se debe a que gran parte de estos textos, no pertenecen a autores mapuches, privilegiándose escritores clásicos que posean reconocimiento y aceptación a nivel macro. Por lo tanto, las temáticas relacionadas con la esfera indígena se tratan soterradamente desde visiones eurocentristas, las que no permiten una real valoración del pensamiento y existir del pueblo en cuestión. Esta situación genera un vacío informativo y comprensivo en los estudiantes, puesto que en las escuelas se les entrega una visión sesgada de este pueblo originario, obviando una serie de aspectos primordiales como la comprensión y valoración de su espiritualidad, su cosmovisión y su producción intelectual. Por lo mismo, creemos que la literatura mapuche y los relatos de origen corresponden a producciones culturales que dan cuenta, desde dentro, del plural posicionamiento del pensamiento de esta sociedad.

Que los estudiantes aprendan y conozcan temáticas de la sociedad mapuche, así como su idioma, el *mapudungun*, creemos es un hecho importante y esencial en su proceso identitario y de desarrollo vital. Sin embargo, tanto o más relevante que adquirir conocimientos respecto de algún tópico en específico, para luego ser sometido a una evaluación; es fundamental promover en los educandos el respeto y la valoración hacia la diversidad cultural de las sociedades en general. A través de este proceso intercomunicativo, el estudiante es capaz de generar experiencias y aprendizajes basados en la diferencia, es decir, se le abre la posibilidad de transformarse en sujeto consciente que habita y se interrelaciona dentro de un colectivo de personas diversas, tanto en el género, como en la etnia, entre otras variables de la identidad. De esta forma, el estudiante se desenvuelve en una formación que le ayuda o le entrega herramientas para aprender de las divergencias que se suscitan entre los sujetos dentro de la sociedad. Por ello, es que, a partir de esta problemática de estudio, nos proponemos realizar una propuesta pedagógica intercultural que incluya dentro de sus contenidos, relatos de origen y literatura mapuche en los textos del estudiante, para que con esto se potencie el respeto y se dirija la educación hacia un plano integrador, respetuoso y de constante diálogo cultural entre los individuos.

## **Relevancia del problema**

Una de las mayores tensiones culturales presentes en Chile y que se ha prolongado desde mediados del siglo XIX, es la relación que ha establecido el Estado chileno con la sociedad mapuche. Esta relación se ha desarrollado en base a la injusticia, el abuso y la represión por parte del Estado y los gobiernos, afectando al pueblo mapuche tanto en su territorialidad, derechos y soberanía, como en su espiritualidad y visión de mundo.

Este ambiente áspero, en la actualidad ha sido promovido, principalmente, por el Estado chileno y el manejo intencionado que realizan los medios masivos de comunicación en el tratamiento de las noticias referidas a la sociedad mapuche. Estos hechos han y siguen contribuyendo a la elaboración de una imagen errónea y desprestigiada del pueblo mapuche, lo que se traduce en permanentes y crueles actos de discriminación y menosprecio.

No obstante lo anterior, se considera esencial el rol que en esta materia debe poseer cada una de las matrices familiares en la enseñanza de sus hijos, para educar en base al respeto por la diversidad cultural y las diferencias entre los sujetos que coexisten dentro de una sociedad.

El sistema educacional y la sociedad son los componentes fundamentales que dirigen la formación de los individuos. Por esto, tanto los establecimientos educacionales como las estructuras familiares – cualquiera que estas sean- que conforman una sociedad, deben preocuparse de entregar los aspectos valóricos necesarios para que el sujeto se desenvuelva y se proyecte apropiadamente con su entorno y con las personas que lo conforman.

A partir de lo expuesto anteriormente, pensamos que la relevancia de la presente investigación está enfocada en la integración y aplicación adecuada de una educación intercultural, para que, de esta manera, se fomente el respeto ante la diversidad y la aceptación, a través de un real reconocimiento horizontal, de una sociedad tan importante como es la mapuche.

Se considera vital que los contenidos entregados en los establecimientos educacionales, estén en concordancia con las propuestas y proyectos que diseña el MINEDUC en temáticas de educación intercultural. Creemos que a partir de esta necesaria coherencia entre lo que se propone y lo que realmente se aplica, es que se construye una relación de respeto y un diálogo cultural propicio. Sin embargo, los contenidos entregados en la escuela son insuficientes para que los estudiantes puedan desarraigar la imagen



icónica del mapuche y situarse en una relación simétrica con este; respetando su identidad y su cultura.

En los márgenes de nuestra especialidad como futuros docentes, hemos encontrado que la información contenida en la narrativa y en la poesía de origen mapuche, entrega elementos particulares y esenciales de su cosmovisión y de su memoria ancestral. Además, ambas producciones –literarias y de origen- configuran, junto a otros documentos culturales, aspectos identitarios fundamentales que constituyen al sujeto mapuche en su particularidad y en su relación comunitaria. Por lo tanto, la necesidad de corroborar, mediante una revisión exhaustiva de los Programas de estudio, la deficiente valoración que existe de la literatura mapuche en los textos escolares, especialmente en los cursos que van de primero a cuarto medio, se hizo relevante llevar a cabo el diseño de una propuesta pedagógica intercultural que pudiera colaborar o contribuir, en algún aspecto, a soslayar esta grave deficiencia en nuestro sistema de educación.

De todos los pueblos que habitan y han habitado Chile, el pueblo mapuche -sin duda- es el que ha tenido mayor presencia histórica. Por ello, la existencia de los mapuches en el territorio chileno es fundamental para la construcción de las identidades, tanto de chilenos como de mapuches, puesto que la identidad, como proceso, se construye en la relación, la diferencia y la diversidad como experiencia individual y colectiva.

Dentro de los aspectos relevantes para realizar esta investigación, está la recuperación de los valores y herencias que posee la sociedad mapuche y que se impregnan en sus relatos de origen. En este sentido, consideramos que una de las líneas fundamentales de valoración se relaciona con lo que Faron (1993) advierte: “los ancestros son seres sagrados, que intervienen en los asuntos de los vivos e influyen en la conducta humana. Hay así una continuidad entre los vivos y los muertos” (p.158). Esta valoración de los ancestros, junto a la comprensión y respeto hacia los mapuches es uno de los aspectos que deseamos conseguir en el marco de una educación intercultural, por medio de los objetivos fundamentales transversales propuestos en los Programas de estudio. Creemos, que esta es una manera de fomentar en los estudiantes los valores esenciales para convivir en comprensión y respeto con el entorno. Para que esto se lleve a la práctica y como ya se mencionó, se plantea una propuesta pedagógica intercultural, que tiene como principal motor la lectura y comprensión de una selección de relatos de origen que dan a conocer la cosmovisión y la memoria del pueblo mapuche. Algunos de los autores seleccionados para la elaboración de la propuesta pedagógica son: Jaime Huenún, David Añiñir, Elicura Chihuailaf, Mauricio Waikilao, además una antología de poética de mujeres mapuches editada por Maribel Mora y Fernanda Moraga, junto a los relatos de origen de Emilio Guaquín y Emilio Cifuentes.

El Departamento Intercultural y Bilingüe, que pertenece al MINEDUC posee Programas de estudio para primero y segundo básico. Estos programas están dirigidos, principalmente, a la adquisición de alguna lengua vernácula, sea esta *aimara*, *mapudungun*, *quechua* o *rapa nui*, dependiendo del sector geográfico que ocupe la comunidad. Por lo tanto, la aplicación de estos programas interculturales está condicionada por la población indígena “real” presente en estos establecimientos, desplazando así, a aquellas escuelas que no presenten una población “explícita” de estudiantes indígenas.

Este programa especial para educación general básica se lleva a cabo, mayoritariamente, fuera de Santiago. En la capital, existen solo dos colegios de educación media en lo que se imparten optativos de lengua indígena. Este último punto, es de suma importancia, ya que el enfoque es otorgado solamente a la lengua y no se ocupa de la comprensión plena y global de la sociedad mapuche.

## Corpus de estudio

Como ya sabemos, la presente investigación está sustentada en una propuesta pedagógica intercultural enfocada a los Programas de estudio dentro del sector de Lenguaje y Comunicación en el nivel de enseñanza media. A través de esta propuesta educativa se proyecta una posible intervención en la mirada oficialista folclorizada que establece, en términos generales, la educación en Chile tanto del sujeto, como de la sociedad mapuche. Por lo tanto, nuestro planteamiento intercultural se basa en la reivindicación de una perspectiva dialógica que interfiera el enfoque tradicional-chileno sobre el pueblo mapuche y que ha generado menosprecio y discriminación.

A través de esta la arista de una educación intercultural se intenta incluir temáticas indígenas, tales como la cosmovisión y la religiosidad mapuche con el fin de que los estudiantes fortalezcan su respeto y valoración ante la diversidad cultural. Por lo mismo, se han intervenido también, los textos del docente y los textos del estudiante, en cada uno de las unidades y niveles que se especifican a continuación:

a. Primer año medio: Unidad 1: “Viaje a los orígenes”. Esta unidad trabajará la temática del origen con el texto narrativo “*Cai cai y Tren tren*”, para poder entregar una visión respecto de la creación y génesis del mundo mapuche, el que es diferente a la visión occidental.

b. Segundo año medio: se ha optado por la Unidad 1: “Yo soy”. El tema a desarrollar en este caso, tiene relación con la comprensión e importancia de la figura de *machi* y del ritual del *nguillatún*, debido a que ambos son elementos primordiales dentro de la sociedad mapuche, ya que entregan rasgos fundamentales de la identidad cultural.

c. Tercer año medio: la unidad escogida también corresponde a la Unidad 1 y se denomina “Artista”. En ella se tratarán los tópicos de *we tripantu* (año nuevo mapuche) y *pewma* (sueños), como una manera de otorgar aspectos esenciales y concretos de la espiritualidad y religiosidad de la sociedad mapuche que, en muchas ocasiones, es soslayado dentro de los contenidos curriculares.

d. Cuarto año medio: la Unidad temática seleccionada es la número 3, llamada “Latinos y americanos”. Aquí se abordará la noción del mapuche de la urbe, con el fin de contextualizar los contenidos con una realidad contemporánea de parte del pueblo mapuche, aquellos que viven en zonas urbanas, como Santiago y Valparaíso.

## **Antecedentes del problema**

Dentro de la educación chilena, en lo que respecta a lo propuesto por el MINEDUC, se aprecian ciertos vacíos que nos parecen importantes de revisar, por ejemplo, las propuestas para trabajar temas de inclusión indígena o más bien, de interculturalidad en la escuela. Pese a que existe una entidad llamada Departamento Intercultural y Bilingüe, nos percatamos de que no hay una real preocupación acerca de trabajar la interculturalidad como estipula el mismo MINEDUC. En la escuela, no se percibe un trabajo que sea coherente con la propuesta que se plantea a nivel teórico. Nos referimos al supuesto curricular que se señala en relación a la interculturalidad educativa, la cual solo tiene vinculación con las unidades académicas que buscan entregar contenidos idiomáticos de las culturas originarias. Por lo tanto, no se consideran ámbitos primordiales de su religiosidad, sus costumbres y sus ceremonias así como tampoco, la visión de mundo que ellos poseen.

En los Programas de estudio, no existe una real intención de presentar otras visiones sobre las diversas culturas que cohabitan dentro del territorio que, actualmente, ocupa nuestro país, sino que más bien, las diferencias culturales se presentan como un concepto “estático” y a través de una lengua que muchas veces no las representa:

Las experiencias y reflexiones sobre educación indígena se han concentrado preferentemente en zonas rurales, pobres, con gran cantidad y densidad de población indígena y han puesto su acento en el trabajo lingüístico, esto último amparado en la comprensión de que los magros logros educacionales que persistentemente han obtenido los estudiantes indígenas -bajos resultados, alta deserción y repitencia-, se deben a su incomprensión de la lengua castellana. (Donoso, A.; Contreras, R.; Cubillos, L.; Aravena, L.; 2006, s/p).

En la cita anterior, es posible observar que las propuestas del MINEDUC, se han concentrado en entender la interculturalidad en el sistema educativo desde una perspectiva

netamente idiomático. Situación que se lleva a cabo, principalmente, en las regiones con gran número de población indígena, por lo tanto, trabajan bajo el supuesto de que las necesidades de educación intercultural son mayores en dichas zonas del país. El proceso que busca realizar el MINEDUC, a través de los Programas de estudio, está enfocado solo en el nivel lingüístico, lo que se transforma en una limitante para un acertado proceso de intercambio cultural, o por lo menos, en un intento por promoverlo.

Si bien dentro del Departamento Intercultural y Bilingüe existen planes diferenciados dirigidos a facilitar una educación intercultural, estos son designados, como ya se mencionó, para los primeros cuatro años de la educación entregada a los estudiantes, es decir, para el primer ciclo de la educación general básica. Además, es necesario indicar que este material solo está disponible para ser trabajado en los dos primeros años, quedando tercero y cuarto año básico como un proyecto por desarrollar. Asimismo, este proyecto intercultural bilingüe planteado a nivel de los Programas de estudio para primero y segundo básico no es obligatorio, si no que apela a que cada establecimiento educativo pueda aplicarlo de la manera que estipule conveniente, o incluso no ejecutarlo. Es importante enfatizar, que estos Programas de estudios son propuestos para zonas particulares del país, por ejemplo, en Santiago no se plantean, puesto que se presume que la población indígena es escasa o inexistente.

Sin embargo, en el MINEDUC hay registro de un grupo de colegios ubicados en la Región Metropolitana que, en teoría, desarrollarían estos programas de educación intercultural, pero que al momento de consultar por ellos, se evidencia que no están siendo llevados a cabo o que incluso, son inexistentes dentro del establecimiento educativo.<sup>2</sup>

En Santiago, sólo existen dos colegios de educación media que trabajan con planes de interculturalidad o que buscan promoverla. Uno de ellos es el Instituto Nacional, en el que los jóvenes deben escoger entre las asignaturas de inglés o *mapudungun*. Esta situación sigue bajo la misma línea de entregar un contenido netamente referido al idioma. Con este mecanismo de “elección” entre una lengua dominante y globalizada como la inglesa, y otra, subestimada y local, se establece, por una parte, una suerte de “deber cumplido” por parte del Liceo en lo que a políticas interculturales se refiere, si el estudiante opta por el *mapudungun*, nuevamente se le está restringiendo una comprensión seria y amplia de los diversos aspectos de la sociedad mapuche como lo son su historia, su pensamiento, su visión de mundo, entre otras.

---

<sup>2</sup> El grupo de investigación dentro del proceso de exploración del campo se dirigió a establecimientos educacionales de la comuna de Macul, Santiago, para consultar sobre la aplicación e implementación de programas interculturales. Luego de estas visitas fue posible constatar que los programas y/o proyectos interculturales no estaban vigentes y, por ende, tampoco en funcionamiento en la actualidad.

Otra entidad que trabaja la EIB, es el Liceo Municipal Alcalde Jorge Indo ubicado en la comuna de Quilicura. Esta iniciativa se lleva a cabo gracias al esfuerzo del cuerpo docente, quienes crearon cinco programas diferenciados de interculturalidad. Dichos programas de estudio se materializan como asignaturas regulares para los estudiantes, las que van en orden ascendente de dificultad de primero a cuarto medio. Si bien este es un excelente ejemplo, las razones del colegio al crear esta oferta, no ha sido especialmente la valoración de la interculturalidad, sino que un plan de urgencia para evitar que el colegio tuviese un posible cierre. No obstante, entendemos que el mero interés de incluir la interculturalidad en el plano educacional está distante de ser la ocupación principal, sin embargo, nuestro afán no es desvalorizar este tipo de iniciativas, sino que ser críticos y reflexivos respecto al rol del Estado de garantizar y supervisar una óptima educación intercultural.

Nuestra investigación, entonces, busca generar un aporte o, por lo menos, contribuir a la discusión académica sobre los vacíos presentes en los textos de estudios en relación a los programas de interculturalidad, específicamente en el sector de Lenguaje y Comunicación. Por consiguiente, se pretende generar una valoración, a partir de un desarrollo del intercambio de subjetividades y de conocimientos en los estudiantes chilenos, hacia los pueblos indígenas, particularmente hacia el pueblo mapuche.

Finalmente, es necesario hacer hincapié en la realidad de la interculturalidad educativa en la actualidad, puesto que este concepto es usado de modo instrumental, es decir, la presencia de diferentes culturas y la importancia de educar reconociendo la diversidad, solo se menciona a nivel curricular. Esto quiere decir que, en la materialización de actividades pedagógicas, la educación como tal no se hace cargo plenamente de todos los factores necesarios para llevar a cabo esta tarea: la preparación docente, la inclusión de temáticas referidas a cada particularidad cultural y el propiciar un entorno adecuado para el diálogo.

## **Objetivos de la investigación**

A raíz de la problemática planteada y de todos los cuestionamientos que se desprenden de ella, es que se han visualizado los siguientes objetivos para guiar nuestra propuesta de estudio.

### **Objetivo general**

Después de revisar los programas de estudio y percatarnos de la escases de literatura mapuche, es que se ha delimitado el siguiente Objetivo General para la investigación:

Elaborar una propuesta didáctica intercultural dirigida a los Programas de estudio, particularmente a los textos escolares entregados a los estudiantes del sector Lenguaje y Comunicación en los niveles de primero a cuarto medio, con la finalidad de promover una educación intercultural enfocada a comprender y valorar la cosmovisión de la sociedad mapuche.

### **Objetivos específicos**

- Identificar en los Programas de estudio de Lenguaje y Comunicación para los niveles de 1° a 4° medio, la insuficiencia de contenidos ligados a la interculturalidad, respecto al pueblo mapuche y su cosmovisión.
- Identificar en los relatos de origen algunas temáticas fundamentales relacionadas con la cosmovisión mapuche para integrarlas a la propuesta intercultural.
- Seleccionar textos poéticos mapuche, para complementar los relatos de origen y configurar la creación de la propuesta didáctica.
- Comprender y valorar mediante los textos poéticos seleccionados, aspectos de la visión de mundo de la sociedad mapuche, destacando en la propuesta educativa la importancia de la diversidad cultural existente en nuestro país.

### **Hipótesis**

La escuela, como formadora social y cultural, debe poseer un carácter inclusivo respecto a lo que acontece en el país que se desarrolla. La existencia de pueblos indígenas en Chile no se puede soslayar, menos aún, la presencia histórica, social, cultural e identitaria del pueblo mapuche. Sin embargo, su presencia mediante la expresión literaria en los Programas de estudio ha sido invisibilizada. Además, a esto se suma la manipulación de la información entregada por los medios masivos de comunicación, en los cuales, por una parte, se demoniza y por otra, se mitifica al pueblo mapuche. Esto genera desconocimientos y prejuicios por parte de los estudiantes no mapuches respecto a sus pares mapuches.

De acuerdo a esto, es que la hipótesis que orienta esta investigación es la siguiente: Por medio de la creación de una propuesta pedagógica intercultural dirigida a los Programas de estudio, principalmente, a los textos entregados a los estudiantes en el sector de Lenguaje y Comunicación y la intervención de las unidades seleccionadas para cada nivel permitiría promover la valoración, el respeto y el diálogo cultural entre los estudiantes y su entorno.

A partir de la hipótesis delimitada en el párrafo anterior, se desprenden las siguientes afirmaciones hipotéticas:

- Existen vacíos en materia indígena en la escuela, los que tienen relación con el cómo enseñar por medio de contenidos y metodologías específicas aspectos de la cosmovisión del pueblo mapuche.
- Escasez de literatura mapuche en la escuela, situación que detona la idea de generar una propuesta pedagógica intercultural que entregue a los estudiantes de enseñanza media posibles herramientas de conocimiento sobre la sociedad mapuche.
- Por medio de un proceso paulatino de exigencia en cuanto a comprensión y vinculación con la cosmovisión mapuche en los niveles que van de primero a cuarto medio, se puede desarrollar una valoración del pueblo mapuche por parte de los estudiantes.

## **Diseño metodológico**

### **Tipo de investigación**

De acuerdo a la naturaleza del presente trabajo, el tipo de investigación que guía y estructura su desarrollo es el enfoque metodológico cualitativo, puesto que se pretende comprender un fenómeno educativo desde un área específica, que en este caso es el sector de Lenguaje y Comunicación, para desarrollar una temática de importancia, como es la interculturalidad en la educación. El problema que incentiva la realización de este estudio, corresponde a la escasa literatura mapuche en los Programas de estudio de Lenguaje y Comunicación y, por consiguiente, en los libros que el MINEDUC entrega a los estudiantes.

Así mismo, esta investigación es de tipo exploratoria debido al escaso estudio realizado en el plano de educación intercultural en busca de mejoras para una aplicación concreta de este tipo de educación. Esto debido a que las propuestas existen en el MINEDUC, pero la implementación se ve mermada por una serie de factores que obstaculizan su propósito, como por ejemplo la escasa preparación y perfeccionamiento docente y predominancia de un discurso oficial hegemónico.

Por lo tanto, este estudio se cataloga como un aporte para avanzar y optimizar una EIB en el plano práctico. Con esto, también se quiere dejar un registro importante de conocimiento para futuras presentaciones del tema o de investigaciones que apunten hacia

un carácter descriptivo y así encontrar las posibles soluciones y planteamientos resolutivos referidos a la educación intercultural en Chile.

## **Metodología de trabajo**

La presente investigación, tiene como finalidad la creación de una propuesta didáctica intercultural enfocada a los textos que se otorgan a los estudiantes. En esta propuesta, se pretende integrar a cada unidad de poesía (de primero a cuarto medio) textos poéticos mapuches, puesto que la presencia de éstos es escasa o prácticamente inexistente en los textos para el estudiantado. Con la intervención de los textos estudiantiles, se intentan llevar a la práctica relaciones interculturales mediante la literatura, aportando desde el área de Lenguaje y Comunicación herramientas que proponen algunas mejoras respecto de la educación intercultural a través de metodologías para la enseñanza

Además de poseer alcances exploratorios, el estudio contiene una etapa descriptiva, puesto que la investigación debe asumir un análisis de perfil de observación y reflexión, con el cual se puede visualizar, interpretar y analizar la realidad de los Programas de estudio y de los textos de los estudiantes y, de esta manera, trabajar en la búsqueda de posibles soluciones ante la problemática que guía esta investigación.

## **Plan de trabajo**

Los primeros pasos a seguir para el desarrollo del estudio, corresponden al análisis de la primera fuente de información sobre el problema que guía la investigación. Esta inicial indagación corresponde a la exploración crítica de los Programas de estudio, en los que se intenta identificar la existencia de objetivos que apunten a una diversidad literaria y no ceñida a una literatura netamente eurocentrista. Posteriormente, para el análisis de los Programas generales de Lenguaje y Comunicación, es necesario acudir a instituciones escolares, que han señalado poseer programas de educación intercultural y verificar cómo éstos se llevan a la práctica educativa. A partir de la recopilación y estudio de esta información, es que se determinan los objetivos de la investigación y se delimita, conceptualmente, el estudio.

Para la estructuración y creación de la propuesta didáctica intercultural, que es la parte esencial de este trabajo, se recopilan relatos de origen del pueblo mapuche pertinentes



a los objetivos planteados, además de la delimitación de los poemas que se entregarán a los estudiantes dentro de los contenidos de las unidades de aprendizaje.

# Capítulo 1: Marco Teórico

El marco teórico que presentamos a continuación está estructurado a base de tres conceptos fundamentales que son: interculturalidad, educación y diversidad-identidad. En el primero, se exponen algunas definiciones crítico-teóricas. Sin embargo, conocemos la complejidad que se adhiere a este término y, por ello, nos adentramos también en el concepto de multiculturalidad, como una forma de entregar una visión y perspectiva más amplia y completa y así, identificar con precisión los parámetros de esta investigación.

Diversidad e identidad, son planteadas como un conjunto de conceptos que interactúan y por ello están fusionados en este marco teórico. Es así como la diversidad se expone desde el plano de la diversidad cultural, basándonos esencialmente en la “Declaración universal sobre la diversidad cultural” (2002) de la UNESCO. En tanto la identidad, está sustentada en los textos de Eduardo Restrepo, quien explica este concepto, realizando algunas aclaraciones relevantes, como es la diferencia entre identidades individuales y colectivas, entre otras.

El concepto de Educación es expuesto en un nivel macro, es decir, a grandes rasgos, para posteriormente complejizar el marco teórico con una categorización de la educación intercultural, ya que se trata del pilar fundamental de esta tesis y principal motor de la propuesta pedagógica que nos planteamos. La educación intercultural es expuesta, principalmente, desde los fundamentos teóricos de Cañulef (1998), puesto que es un autor mapuche y posee una mirada interna de la colectividad indígena. Además, el desarrollo del presente capítulo se basa en el texto *Crear Nuevas Palabras. Innovación y expansión de los recursos lexicales de la lengua mapuche* de Elisa Loncón y Francesco Chiodi.

Asimismo, se explicitan los conceptos de pedagogía crítica a partir de los postulados de Paulo Freire (2011) y de pedagogía de-colonial a través de lo expuesto por Catherine Walsh. De esta forma, se configura una conceptualización más acabada de la educación y de la interculturalidad debido a que ambos términos están ligados y son la parte fundamental del presente trabajo de investigación

Por lo tanto, el orden a seguir en la lectura es: interculturalidad y multiculturalidad, identidad y diversidad como elementos inherentes de una cultura, para finalmente, exponer la educación en sus distintas esferas: intercultural, crítica y de-colonial.

## 1. Interculturalidad

La cuestión sobre la diversidad cultural en América Latina ha cobrado protagonismo en las últimas décadas, en parte, como señala Diez (2004), por el interés educacional de usarlo como herramienta para desclasificar a la escuela como una entidad hegemónica y sobre todo, por las constantes demandas indígenas en los diferentes contextos sociales. Es posible que en la sociedad moderna, algunas visiones de mundo, por considerarlas antiguas, se jerarquicen y no se asuman como válidas. Así, estas adquieren un carácter de subalternidad dentro de una visión histórica lineal de acontecimientos, olvidando que lo antiguo también puede estar vinculado actualmente con un grupo que coexiste en el presente y que ha mantenido una visión particular.

Suess (2002) nos dice que los diálogos culturales en América están marcados por la colonia y por la hegemonía impuesta. Esta interacción entre culturas diferentes, según el autor, no sería de carácter natural, puesto que se trata de culturas disímiles. Este diálogo natural se entenderá como relaciones interculturales paralelas, fluidas y respetuosas. Sin embargo, esta interacción se ve afectada por la incapacidad de entender las diferencias entre las personas y por la nociva práctica de catalogar lo ajeno y desconocido como transgresor o fuera de la norma. Esta construcción según Diez, “[...] parte de la diferencia colonial que ha determinado relaciones de subalternidad con distintos pueblos, fundamentalmente indígenas” (Diez, M. 2004:195)

La compleja existencia de un diálogo efectivo en América Latina a partir de la intervención europea, ha provocado que el carácter hegemónico sea constante e imperante. Diez señala: “[...] la interculturalidad es un enfoque en el cual los participantes son motivados a aceptar y hacerse cargo de su interdependencia” (Diez, M. 2004:194). Sin embargo, el hacerse cargo absolutamente de una posición identitaria implica que esta sea reconocida, y a la vez permitir el enriquecimiento de otro en sí mismo, asunto que no es simple en el Chile actual. Según las investigaciones realizadas y resultado de las constantes peticiones desde el mundo indígena, el Ministerio de Educación ha ofrecido programas de educación bilingüe, pero para que se haga factible esto debe existir sobre el veinte por ciento de estudiantes indígenas por establecimiento. Vemos así, que el enfoque intercultural no es un antecedente relevante para tomar decisiones, menos aun para planificar el sistema educacional, puesto que no se considera aplicar la interculturalidad para los estudiantes chilenos. Este requisito de estudiantes indígenas por escuela, refleja que no se estima esencial que el ciudadano chileno conozca y maneje antecedentes de sus pares indígenas, desacreditando este conocimiento y desplazándolo sólo para colectivos indígenas.

La hegemonía cultural, incluyendo el funcionamiento y estructura de la escuela, ha afectado a todo el continente, perpetuándose la continuidad de ésta por medio del pensamiento neoliberal. Este pensamiento, como sabemos, ligado intrínsecamente al factor económico, posiciona en América Latina una visión de progreso mercantil más que de desarrollo humano. Desde aquí se desprende que la importancia de implementar un sistema en el que esté integrada la interculturalidad es nula o muy escasa. Particularmente en Chile, el pueblo mapuche está constantemente desarrollando prácticas de resistencia y, a pesar de estas prácticas, se continúa viendo a esta sociedad como ajena a la realidad e identidad de país, por lo tanto no considerable al momento de tomar decisiones curriculares o entregar información sobre ellos en las escuelas.

Suess (2002) sostiene que no existe una cultura totalizadora de la humanidad, es decir, toda cultura y sociedad es un tejido híbrido y matizado que las convierte en segmentos independientes y diferenciados que deben coexistir, en ocasiones, en un mismo territorio. Sin embargo, entre culturas de diferentes zonas geográficas y periodos históricos puede haber ciertas similitudes, debido a la transmisión y propagación de una u otra. Esto último es esperable y entendible, por lo tanto, la relación entre culturas diferentes debería ser un aporte mutuo.

Se vuelve perentorio entonces, entender que todo ser humano se compone de múltiples factores, causas y circunstancias que lo forman y transforman a lo largo de su desarrollo vital. Esto adquiere mayor sentido si nos situamos en la historia de los países latinoamericanos y en las sociedades que se han ido construyendo. En palabras de García Canclini:

La cultura es (...) resultado de la sedimentación, yuxtaposición y entrecruzamiento de tradiciones indígenas (sobre todo en las áreas mesoamericana y andina), del hispanismo colonial católico y de las acciones políticas, educativas y comunicacionales modernas. Pese a los intentos de dar a la cultura de élite un perfil moderno, recluyendo lo indígena y lo colonial en sectores populares, un mestizaje interclasista ha generado formaciones híbridas en todos los estratos sociales (García, 1990:71).

Debido a este carácter complejo, múltiple y en constante transformación y reciprocidad que implica el término cultura, es que esta “no evoluciona si no es a través del contacto con otras culturas (...) En la actualidad se apuesta por la interculturalidad que supone la relación respetuosa entre culturas” (Alsina, 1999: 72).

Esta “relación respetuosa”, como la señala Alsina, manifiesta la urgencia de llevar a la práctica el concepto de interculturalidad en todas nuestras acciones sociales de manera tal, que coexistan las diferentes culturas en un mismo territorio. Esta interacción cultural

considera a cada ser humano como portador de una cultura específica que se desarrolla y transforma en el contacto con otros sujetos. Sin embargo, como se mencionó anteriormente, las personas estamos formadas de una gama amplia y disímil de características de distintos espacios culturales, territoriales e históricos. Entonces, como establecen Bascuñan y Riquelme (2008), una persona, siendo parte de una cultura puede sentir más de una identidad, es decir, una persona puede ser mujer, chilena, joven y además sentirse mapuche.

En esta misma línea de pensamiento respecto a la interculturalidad, se encuentra Chiodi (2001), expresando que lo “intercultural pretende dar cuenta de las relaciones entre culturas y, aún más, subraya la necesidad de orientar estas relaciones hacia un régimen de convivencia equilibrada y de diálogo enriquecedor” (p. 31). En este sentido, adquiere fuerza la idea de plantear la interculturalidad como una práctica comunicativa, como una forma de desarraigarla de la teoría y ponerla en funcionamiento dentro de una realidad situada.

Por su parte, Alsina (1999) indica -en relación a la materialidad de la interculturalidad- que es requisito conocer plenamente la otra cultura, para que, de esta forma, se tome conciencia de la propia cultura y así no precipitemos a caer en estereotipos o prejuicios que solo lastiman el diálogo fluido y las relaciones sanas entre personas dentro de un mismo espacio físico. Además, Alsina explica que el diálogo intercultural debe desarrollarse en un ambiente equitativo.

En definitiva, y según la UNESCO en su “Declaración universal sobre la diversidad cultural” (2002), la interculturalidad no es una declaración de principios en cuanto al respeto y la tolerancia, sino que una construcción que hay que realizar en cada situación específica, ante cada acontecimiento cultural, pedagógico, político y económico. Este planteamiento es el que nos identifica y es parte de las motivaciones iniciales de la presente investigación, puesto que no se desea entregar “una declaración de principios”, sino que indagar, exponer y ser críticos del trabajo que se realiza en el sistema educacional en Chile, referido al respeto y aceptación de la sociedad mapuche como un factor importante y valioso en la construcción del proceso identitario del país.

Dentro del complejo marco conceptual que nos presenta la interculturalidad, es necesario precisar otro término que ayuda a entender la situación de convivencia permanente de sociedades diferentes y cómo se relacionan o esperan que se relacionen en los diferentes ámbitos sociales. La multiculturalidad en este caso sería poner en evidencia la existencia de una diversidad étnica.

## 1.1. Multiculturalidad

En primer lugar, se describirá el término de multiculturalidad, según los planteamientos de Aguado Odina:

entendemos el concepto de multiculturalidad como la situación de las sociedades o grupos que pertenecen a diferentes culturas y que viven juntos; la pluriculturalidad la define como simplemente la existencia de una contexto particular, mientras que transcultural implica un movimiento, indica el paso de una situación cultural a otra y lo intercultural no se limita a describir una situación en particular, sino que define un enfoque, procedimiento, proceso dinámico de naturaleza social en el que los participantes son positivamente impulsados a ser conscientes de su interdependencia (1991:83).

Además de referir contextos en que conviven distintas culturas, el multiculturalismo o la política del reconocimiento implican la creencia de que entre culturas las relaciones que se establecen son igualitarias y simétricas, sin considerar los conflictos de las relaciones en que es construida la diversidad. Lo que se suscita aquí, es el respeto entre los distintos colectivos culturales, que se mantienen separados.

En un coloquio denominado “Descolonización e interculturalidad: perspectivas y experiencias mapuche en Educación”, realizado en la Universidad de Chile en mayo de 2013, sus exponentes aclaran que en Chile no existe la educación intercultural. Si bien el Estado, a través del Ministerio de Educación, ha desarrollado algunas propuestas referidas a las exigencias de los pueblos indígenas, estos no son más que programas, pero que aún no se logra la interculturalidad, puesto que los temas indígenas se ven por separado, tratando de lograr una “aceptación”, término que incluye una posición de poder, ya que para aceptar a otro diferente, se mantiene la diferencia de lo que, en teoría, se pretende incluir.

Diez toma palabras de López quien afirma al respecto que “la noción de interculturalidad surge en respuesta a la situación de multiculturalidad, que caracteriza a las sociedades latinoamericanas, producto de su devenir histórico; por otro, que frente a la multiculturalidad, como categoría ‘descriptiva’, surge la interculturalidad, como categoría ‘propositiva’ ” (Diez, M. 2001: 194).

Para identificar la interculturalidad suele ocuparse la denominación de *diálogo* como palabra clave de su descripción, por lo tanto y en este sentido, el respeto mutuo es condicionante entre las culturas. Pero la idea de este discurso a veces suele pensarse como la igualdad de circunstancias unida al respeto, lo que generaría la situación de diálogo. La disputa concerniente a este tema sobre la posibilidad de que esto se concrete sin escatimar en las divergencias de estas relaciones, olvidando su carácter conflictivo.

Por lo mismo, el concepto de interculturalidad no debería ser utilizado instrumentalmente, sino considerando las múltiples significaciones que adhiere como proyecto político, epistemológico, cultural y educativo.

El concepto de interculturalidad se utiliza frecuentemente en los programas de educación entregados por el Ministerio de educación. Esta idea y utilización instrumental del concepto disminuye su significancia y no considera la complejidad de lograr el respeto, para llevar a cabo eficazmente un diálogo horizontal. Córdova (2001) apela a que “el respeto no es suficiente para construir una relación si no hay diálogo ni comprensión del Otro y, por otro lado, las diferencias no son un obstáculo, sino lo particular del Otro que enriquece y/o modifica al Yo” (p. 3).

Para lograr una mejor comprensión de las relaciones y diálogos que se gestan entre las diferentes culturas, es necesario ampliar el abanico conceptual y para ello nos interesamos de las categorías de diversidad e identidad.

## **2. Diversidad e identidad**

Diversidad e identidad están en una constante relación de interdependencia, puesto que coexisten en función de la otra como agentes inseparables e inherentes al ser humano y a las prácticas sociales y culturales que éste ejecute durante su vida. Además, ambos son conceptos que intentan dar respuesta a la complejidad estructural de la identidad de una persona y de un colectivo.

Por lo tanto, para que un sujeto se constituya como tal requiere que se combinen y configuren ciertas características, tanto de su genealogía, como de su contexto sociocultural actual. Asimismo, este individuo estará consciente de sus relaciones con el medio y como consecuencia de ello, será consciente de su proceso de identidad.

En este momento reaparece el concepto de hibridación y del cual Eriksen (en el Informe Mundial de la UNESCO), sostiene que “señala a los individuos o las formas culturales que se mezclan de forma reflexiva, consciente de sí misma, [abarcando] síntesis de formas culturales o de fragmentos de diversos orígenes” (UNESCO, 2007: 23). Esta llamada hibridación en la composición del ser humano, es el primer paso para acercarnos a la diversidad y la construcción de identidad.

De esta manera, la diversidad será trabajada como diversidad cultural, puesto que éste es uno de los conceptos principales de la presente investigación. Es así como en la “Declaración universal sobre la diversidad cultural” publicada por la UNESCO (2002), en



su artículo primero: “La diversidad cultural, patrimonio común de la humanidad”, se indica que:

Fuente de intercambios, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es, para el género humano, tan necesaria como la diversidad biológica para los organismos vivos. En este sentido, constituye el patrimonio común de la humanidad y debe ser reconocida y consolidada en beneficio de las generaciones presentes y futuras (UNESCO, 2002: 4).

Por lo tanto, el compromiso que adquirimos como ciudadanos, pedagogos chilenos y latinoamericanos para con los pueblos originarios y el respeto por la diversidad cultural es fundamental. Esto se traduce en la temática escogida y en la finalidad de esta investigación: la elaboración de la propuesta pedagógica. Respecto a la importancia que significa coexistir en sociedades con historias de desigualdades e injusticias, la UNESCO, en su artículo cuarto: “Los derechos humanos, garantes de la diversidad cultural”, de la declaración antes señalada, plantea que:

(...) el compromiso de respetar los derechos humanos y las libertades fundamentales, en particular los derechos de las personas que pertenecen a minorías y los de los pueblos autóctonos. Nadie puede invocar la diversidad cultural para vulnerar los derechos humanos garantizados por el derecho internacional, ni para limitar su alcance (UNESCO, 2002: 427).

En ambos artículos de la Declaración, las ideas se dirigen a preservar la diversidad cultural como un patrimonio común de la humanidad y así, generar una plena conciencia, respeto mutuo y un compromiso estricto frente a la diversidad cultural, especialmente, ante los pueblos originarios. En base a lo dicho y relacionado con las libertades personales que deben entregar las instituciones de toda índole, especialmente las educativas, se señala lo siguiente:

Toda persona debe, así, poder expresarse, crear y difundir sus obras en la lengua que desee y en particular en su lengua materna; toda persona tiene derecho a una educación y una formación de calidad que respete plenamente su identidad cultural; toda persona debe poder participar en la vida cultural que elija y ejercer sus propias prácticas culturales, dentro de los límites que impone el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales (UNESCO, 2002: 427).

El párrafo que antedice, corresponde al artículo quinto: “Los derechos culturales, marco propicio de la diversidad cultural” del mismo documento antes indicado. Es también en esta afirmación de la UNESCO, que sustentamos otra de las motivaciones que propició la construcción y las problemáticas de la investigación y la consiguiente propuesta pedagógica. Consideramos importante la enseñanza, tanto del idioma mapudungun, como

la valoración del pueblo mapuche, puesto que de esta manera se pueden fomentar y potenciar en los estudiantes actitudes armoniosas y respetuosas ante la diversidad cultural, como también una inclusión dentro de los contenidos curriculares de temáticas ligadas a la cosmovisión y la religiosidad de la sociedad mapuche.

En primera instancia y por motivos que datan desde la época colonial, los pueblos aborígenes americanos fueron sometidos a un idioma extraño y desconocido que se impuso sobre sus lenguas vernáculas. Esto se contradice con la libertad personal de expresarse en una lengua propia y poder crear y difundir por distintos aparatos comunicativos de la cultura, en el caso del mapuche, por medio de la cosmovisión y la memoria de su pueblo.

Lo segundo a plantear, es acerca de que “toda persona tiene derecho a una educación y una formación de calidad que respete plenamente su identidad cultural” (UNESCO, 2002: 427). Este punto no se condice con la realidad presente en el territorio nacional. En Chile no se han respetado completamente estos derechos culturales, porque se ha pasado a llevar a una sociedad indígena a través de la implementación -prácticamente forzada- de una educación occidental. Por lo tanto, no se valora la identidad cultural de estos pueblos, provocando la poca valoración, por parte de los chilenos, de elementos identitarios que los configuran como sujetos de derechos.

En cuanto al concepto de identidad, según Restrepo (2007), lo primero que debemos tener en cuenta es su estrecha cercanía con el término diversidad, puesto que la identidad -al igual que la cultura que se conforma por la interacción con otras- se concibe como relacional, debido a que “se produce a través de la diferencia y no al margen de ella. Las identidades remiten a una serie de prácticas de diferenciación y marcación de un ‘nosotros’ con respecto a unos ‘otros’ (p.25).

Sin embargo, la diferenciación entre los sujetos como origen de la identidad, no es la única causal de este fenómeno identitario. Por ello, se deben consignar dos aspectos adicionales, planteados por Eduardo Restrepo: la desigualdad y la dominación. La desigualdad, en general está referida al poder adquisitivo de las personas respecto a objetos materiales y simbólicos. La dominación por su parte, emerge de las luchas de poder y dominio que se establecen en las sociedades, generando con ello disputas que, inevitablemente, llevan a establecer diferencias obligadas y a coartar cualquier posibilidad de similitudes y consensos entre culturas.

Stuart Hall (2007), por su parte, señala que las identidades: “[...] emergen en el juego de modalidades específicas de poder y, por ello, son más un producto de la marcación de la diferencia y la exclusión que signo de una unidad idéntica y naturalmente constituida

[...]” (p.27). Estas prácticas de dominio, exclusión y de manejo abusivo del poder son una realidad presente en las sociedades de la que no queda exento Chile.

Por lo señalado, es que se adopta la idea de identidades heterogéneas, puesto que el individuo se debate constantemente entre tensiones, contradicciones y antagonismos dentro de sus procesos experienciales. Es así como el sujeto no centra su identidad en una sola área o característica, como por ejemplo, la religión, el género, la raza y el idioma, sino que se construye en base a todas ellas.

Las identidades individuales y las identidades colectivas están enmarcadas dentro de los parámetros de la diferencia, la desigualdad y la dominación. Estos aspectos tienen lugar en las relaciones de las culturas que están en constante diálogo con otras y, además, por efecto de la hegemonía cultural implantada por medio del discurso oficial.

De esta forma, las identidades individuales se gestan en la acción de la auto-identificación del sujeto. Esto se produce a través del reconocimiento que los demás individuos realicen de éste sujeto en el plano social, otorgándole una validez, un rol y una importancia. De esta manera, la identidad individual queda explicitada como “un proceso subjetivo y frecuentemente auto-reflexivo por el que los sujetos individuales definen sus diferencias con respecto a otros sujetos mediante la auto-asignación de un repertorio de atributos culturales generalmente valorizados y relativamente estables en el tiempo” (Giménez, 2005: 9).

Esta definición afirma que la identidad es un proceso, que es subjetivo y auto-reflexivo. Entonces, este proceso que desarrolla el sujeto queda enmarcado dentro de una permanente transformación, adecuación y asimilación en función de su entorno y las circunstancias que lo componen. Además, se requiere que el individuo posea aspectos culturales que sean reconocidos y validados para su conformación y que, por lo tanto, sean relativamente estables en el desarrollo continuo de su identidad.

Por otra parte, las identidades colectivas “carecen de autoconciencia y de psicología propia, no son entidades discretas, homogéneas y bien delimitadas” (Giménez, 2005: 15). Las identidades colectivas no poseen una autoconciencia definida y clara, esto se puede explicar por las diferencias que se presentan en las personas que componen determinada identidad colectiva, donde no se logra plenamente la homogeneidad y uniformidad de los integrantes. Respecto a los calificativos “discretos, homogéneos y delimitados”, expresados anteriormente, debemos basarnos en la diferencia entre identidad colectiva y –por ejemplo– el cuerpo humano. Este último posee ciertos aspectos que lo especifican y definen como tal, en cambio en la tarea de delimitar una identidad colectiva se vuelve conflictivo ceñirlo a un espacio físico, social o histórico claro, puesto que un vecindario, un movimiento social o un

partido político están entregados a múltiples cambios, adecuaciones y progresos que los definen como grupos en constante transformación y alejados de las estatizaciones.

Sin embargo, tanto las identidades individuales como colectivas poseen semejanzas en cuanto a la “capacidad de diferenciarse de su entorno, de definir sus propios límites, de situarse en el interior de un campo y de mantener en el tiempo el sentido de tal diferencia y delimitación, es decir, de tener una ‘duración’ temporal” (Sciolla, 1983: 14). Por ello, para que una identidad sea relativamente estable y consistente debiera estar basada en aspectos socio-culturales que perduren en el tiempo y que sean distintivos de las otras identidades, puesto que la identidad y la cultura se construyen por medio de la diferencia y el diálogo con las demás.

### **3. Educación**

Se debe entender la educación como una herramienta primordial, eficaz y universal por la que nos formamos como personas. Incluso, existen ciertas distinciones respecto a la escolarización y la educación, siendo la primera una obligatoriedad en gran parte de los países del orbe, en los que se debe cumplir con una cantidad específica de años, aprender normas de convivencia y aptitudes sociales acorde a la vida en comunidad. En tanto, el concepto de educación, se entiende como un proceso complejo y que se desarrolla junto al ser humano durante toda su vida y en el que interviene algo más que la escuela, la sociedad completa es la encargada de educar, siendo el propio sujeto artífice de su educación.

La educación es un proceso que se despliega a lo largo de toda la vida, que se construye como el mejor instrumento social por el cual nos podemos desarrollar, formar y transformar. Respecto a lo dicho, Kant formula lo siguiente: “Únicamente por la educación el hombre puede llegar a ser un hombre” (Kant, 1983: 31).

Esto confirma lo importante que llega a ser la educación en la vida de todos, ya que hacemos uso de ella y además podemos transformar nuestro entorno. Junto a lo señalado, a través de la educación es posible superar aspectos que afectan a las sociedades en relación al diálogo eficaz y la buena convivencia ante las diferencias

Además de lo dicho, a través del proceso educativo se pueden superar problemáticas que afectan a las sociedades respecto al diálogo eficaz y la buena convivencia ante las diferencias y así “valorar y respetar la diversidad cultural, superar el racismo en sus diversas manifestaciones y favorecer la comunicación y competencias interculturales” (Sáez, 1983: 866).

La educación tendrá por objetivo:

(...) el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos (DDHH, 1948: 8).

De esta manera, se fomentan estas aptitudes para el bienestar personal y social, además de ayudar al fortalecimiento de la dignidad y del valor que posee la educación para cada individuo y, por supuesto, con ello se transmiten herramientas de buena convivencia, aceptación y valoración del otro. Aspectos que se desarrollan para el beneficio de toda la comunidad educativa y social.

Por lo tanto, se proyecta la adquisición y aplicación de una educación intercultural que se adapte a las diversidades e identidades de todas las culturas que coexisten dentro de una sociedad. Esta educación intercultural será la encargada de

(...) pensar y presentar alternativas para el pleno desarrollo de la personalidad humana en el aprecio y respeto mutuo por las otras culturas y estilos de vida. Una educación profundamente respetuosa con la variedad de hombres y mujeres diversas que interactúan en nuestra sociedad. La educación tiene la misión de permitir a todos sin excepción hacer fructificar todos sus talentos y todas sus capacidades de creación, lo que implica que cada uno pueda responsabilizarse de sí mismo y realizar su proyecto personal (Delors, 1996: 18).

### **3.1. Educación Intercultural**

*Reconciliar al mundo es demasiado ambicioso,  
pero al menos se puede formar a los niños  
para ser respetuosos  
hacia las diferencias,  
que son lo único que nos permite aprender.  
si todos fuéramos iguales,  
no podríamos ofrecernos nada unos a otros.*

Yehudi Menuhin.

Hacia finales de la década de 1930 y comienzos del 40' uno de los primeros esbozos de una postura frente a la educación intercultural en nuestro país, la realiza Zoila Quintremil en su deseo de generar un proceso educativo que ubique a los indígenas dentro del sistema educacional chileno, pero considerando, por ejemplo, su visión de mundo y religiosidad. En un registro testimonial de su hermana Zenobia se puede leer: “Coñuepán quería todo aparte, escuelas para indígenas. Mi padre no pensaba así, se pelearon” (Foerster y Montecino, 1988: 176). Esta afirmación nos entrega los primeros pasos para enfrentar las

disímiles posturas del pueblo mapuche ante su educación, ya que por un lado, estaban los que deseaban que esta estuviera separada del sistema educacional chileno y, por otro, había quienes querían implementar planes educativos que fueran integradores y con el carácter intercultural necesario para que todos los habitantes de Chile se relacionaran y educaran en base al respeto y valoración de todas las culturas existentes en el territorio.

Dentro de este mismo debate entre ambas posturas respecto a la educación intercultural aparece el discurso expuesto por Zenobia Quintremil recuperado por Eliseo Cañulef (1998). Quintremil sostiene que “en la enseñanza es indispensable ir a la formación de un profesorado especialmente adiestrado [...] con verdadera vocación y en lo social, dándoles idéntico tratamiento a los chilenos y mapuches, así como iguales oportunidades para realizar cualquier clase de empresa” (p. 69).

A partir del texto citado, se desprende que aún hoy el profesorado no posee las herramientas y la preparación que se requiere para tratar una educación intercultural. Esto se debe a que en la formación del profesional de la educación no se considera este aspecto, solo se forma al docente dentro de un sistema educacional tradicional y convencional occidental, que no centra su atención en factores como la integración cultural y la apertura metodológica. Por lo tanto, para que exista una adecuada aplicación de la Educación Intercultural Bilingüe es necesario que los profesores estén “especialmente adiestrados”, como señala una de las hermanas Quintremil.

Otra idea que se destaca de la cita anterior es la referida al trato y a las oportunidades, ambas deben ser universales y equitativas, tanto para mapuches, como para chilenos. De este modo, se asegura que ambos tengan similares posibilidades de desarrollarse en el plano intelectual, socio-cultural y espiritual. No obstante, esta situación está bastante alejada de la realidad que vive Chile en la actualidad, puesto que los mapuches no se sienten identificados con el sistema educacional chileno, con sus contenidos, estructuras y formalidades, lo que provoca el rechazo y una alta deserción escolar.

Un aspecto esencial dentro de las dificultades de implementar una EIB es la implantación del castellano, como lengua nacional, en el sistema educativo. Esto es importante, puesto que desde una visión eurocéntrica, esta lengua es considerada avanzada y por ello está valorada por sobre cualquier lengua vernácula, siendo ésta última adjudicada a espacios menores de la comunidad y al uso familiar cotidiano.

En este sentido, Cañulef destaca que:

Para justificar la exclusión el etnocentrismo criollo dice que no son lenguas, es decir, sistemas de comunicación perfectamente estructurados capaces de servir como instrumento educativo, sino que solo alcanzan a ser dialectos, es decir, hablas regionales, pobres en estructura y sin léxico ni morfosintaxis adecuados para las altas exigencias del quehacer educativo. En ciertas épocas se llegó a prohibir su uso a los niños indígenas dentro del recinto escolar y la prohibición se acompañó de castigos corporales (Cañulef, 1998: 72).

Entonces, la utilización del castellano en el sistema educacional y otras entidades nacionales forma parte de una de las maneras de discriminación y marginación hacia los pueblos originarios, en especial el mapuche. Esta postura marca las diferencias que aún existen en el trato y valoración hacia las distintas identidades que no son mayoría en el país, como lo es la sociedad mapuche.

Los vacíos en temáticas interculturales y la escasa adecuación para y desde los pueblos originarios del currículum nacional, es una problemática que consideramos grave y urgente de trabajar y mejorar, puesto que:

Dada la ausencia de un currículum de educación bilingüe, el castellano enseñado en la escuela sigue siendo la lengua normativa, elitista, basada en el modelo culto-literario-formal de los textos escritos. No se toman en cuenta las variedades populares, regionales, culturales informales y sociales de la lengua castellana (Cañulef, 1998: 86).

Otro hecho lamentable, es que el Estado no considera la existencia de un sistema educativo válido en el pueblo mapuche y por ello impone uno propio que es el oficial, descontextualizado -por cierto- de la realidad e historia que engloba a los mapuches.

La sociedad mapuche se caracteriza por la tradición oral, por lo que los adultos son los encargados de educar a los menores con objetivos y metodologías específicas que los singularizan. Es así como los niños son preparados para la vida, se les transmiten las experiencias, expectativas, el sentido de la vida humana, los principios morales y valóricos, así como también las verdades trascendentes y todo el conocimiento desarrollado por generaciones.

Esta problemática de envergadura nacional, ya en 1939 en una comisión presidida por José Inalaf, se acordó entre otros puntos lo que Cañulef destaca:

Que el supremo gobierno designe una secretaría de educación indígena, con carácter permanente, que sirva de intermediario entre el ministerio de educación y

los inspectores indígenas que en número de uno deben residir en cada una de las provincias de la Araucanía. Dicha secretaría debe cooperar además en la campaña de rectificar los errores de la historia, que han contribuido a menoscabar la dignidad moral de los Araucanos (Cañulef, 1998:70).

Esto es uno de los primeros antecedentes de lo que posteriormente será el Departamento Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación. Con este organismo estatal se intenta dar solución y respuesta a las demandas mapuches en materia educacional y, tanto o más importante, a la valoración de este pueblo originario y a la destrucción de conceptos manipulados desde el discurso oficial que han perjudicado “la dignidad moral de los Araucanos” (Cañulef, 1998:70).

La realidad de la EIB en Chile es compleja y extraña. Tal como se expuso en la introducción de esta tesis, algunos establecimientos educacionales en sus programas de estudio integran el área intercultural y están participando en proyectos de este tipo, pero en la práctica no se visualiza una verdadera y efectiva EIB, debido a lo señalado anteriormente: la escasa preparación docente y a la utilización del castellano como único idioma oficial en educación. En relación a esto, la Convención Aimara- atacameña en sus análisis y conclusiones respecto de la implementación de EIB y las carencias del sistema educacional, señala que:

La educación intercultural bilingüe es un sistema que contempla la enseñanza de la lengua indígena y al mismo tiempo se enseñan otras materias de esa lengua y el tratamiento de la cultura ocupa un lugar preponderante en el currículum de la escuela. Por lo tanto, los proyectos educativos actualmente en ejecución no son interculturales bilingüe en sentido estricto, aunque es necesario valorar positivamente el interés de dichas escuelas por adecuar su proyecto educativo a las particularidades socioculturales de sus alumnos (Cañulef, 1998: 76).

Esta cita deja en exposición la realidad en Chile en cuanto a la aplicación de la EIB, donde el concepto educacional solo es tratado desde la lengua indígena, dejando de lado todas las demás expresiones culturales de las sociedades indígenas, además de limitar las potencialidades de la educación a la mera enseñanza de un idioma. Esto, consideramos, no es una forma efectiva ni óptima de practicar la interculturalidad en el sistema educacional, puesto que se remite a un ámbito estricto y particular de una cultura.

Como equipo de investigación, concordamos con las ideas de Cañulef (1998), porque creemos que la Educación Intercultural Bilingüe debiera estar enfocada a la revalorización de la cultura y la sociedad indígenas, que además permita la re-dignificación y el reforzamiento de la identidad. Esto, basado en la inserción de elementos de la tradición cultural mapuche a los programas de estudio como contenidos o temáticas de estudio y a la



vez, como plataforma para el desarrollo de actividades didácticas. Así se podría construir una educación que ayude a mejorar el diálogo y la igualdad entre indígenas y no indígenas.

Entonces, entenderemos la EIB, basados en Eliseo Cañulef, como:

(...) un modelo para y de los pueblos indígenas. Un modelo para la reivindicación de las culturas y de las sociedades indígenas (...) en grado menor se aprecia, al menos a nivel de discurso, la concepción de una educación para la construcción de una sociedad democrática y pluralista (en el plano lingüístico-cultural) que implica educar a todos los ciudadanos de una sociedad multiétnica bajo los paradigmas de la interculturalidad (Cañulef, 1998: 82)

En relación con la educación intercultural, surgen propuestas pedagógicas que contribuyen a desarrollarlas desde un sentido amplio de perspectivas críticas. Estas propuestas responden no solo a la educación intercultural, sino que también a las demandas generales de calidad de educación en toda Latinoamérica, donde nace la pedagogía crítica y la de-colonial.

### **3.2. Pedagogía crítica**

La pedagogía crítica tiene como principal exponente a Paulo Freire, quien propone como eje sustancial de esta perspectiva la reivindicación de un compromiso ético, esto es coherencia entre el discurso y la práctica. Plantea que el ser humano es un ser ético, cualquiera sea su marco de valores; los educadores no podemos escapar a una rigurosidad ética; de aquí el convencimiento de Freire de la naturaleza ética de la práctica educativa, en cuanto es una práctica humana.

Para esta pedagogía, el conocer no es un acto por medio del cual un sujeto, transformado en objeto, recibe pasivamente los contenidos que el educador entrega. Esta manera de entender el proceso de enseñanza-aprendizaje desconoce la confrontación con el mundo como la fuente de verdadero conocimiento. Al contrario de esto, se entiende el conocimiento como praxis permanente, es decir, como un proceso de conversión de la teoría en experiencias vividas, que resulta de la praxis permanente del ser humano frente a la realidad.

A partir de aquí es posible, entonces, entablar un diálogo entre la cultura mayoritaria y la subjetividad de otra cultura igualmente importante, pero manejada al margen de la historia oficial. A partir de este conocimiento previo, se puede entender que no es posible,

como señala Freire (2011) dicotomizar la teoría de la práctica, ni el acto de conocer un saber existente, del acto de crear un nuevo conocimiento, ni el enseñar del aprender y el educar del educarse.

Estas aseveraciones obligan al educador a mantener una constante presencia y alerta respecto a lo que sucede en la sala de clases, siendo los estudiantes el punto de partida y no el rigor de la educación.

Al comprender el medio en el cual se desenvuelve el educando, su presente y su contexto social, es factible, entonces, presentarles otros contextos sociales que podrá observar e integrar como conocimientos nuevos, desde su propia concepción de mundo.

El educador dispuesto a elaborar esta propuesta debe estar en expectación y siempre alerta, sobre todo, dentro de las aulas, en donde la educación para la dominación implica ejercicios de poder a través del conocimiento y como tal, es alienante del ser, deshumanizante y su característica pedagógica es el autoritarismo, la “cosificación” del educando.

Freire asegura que sería ingenuo pensar que las clases dominantes contribuirían a desarrollar una forma de educación que permita a las clases dominadas, percibir las injusticias sociales en forma crítica.

Es por esto, que esta pedagogía no plantea su centro de desarrollo en la escuela, sino en contextos sociales y políticos que den pie al impulso de una comunicación y aprendizaje por medio de la praxis, aplicando una visión crítica.

Desde nuestra propuesta, se enfatiza la necesidad de una visión crítica del estudiante, si bien esto no se acostumbra en la realidad cotidiana de los colegios, podemos apelar que en los Programas de estudio sí existen enunciados al respecto y precisa que “en el trabajo pedagógico, el docente debe tomar en cuenta la diversidad entre los estudiantes en términos culturales, sociales, étnicos o religiosos, y respecto de estilos de aprendizajes y niveles de conocimiento” (Programas de estudio, 2011:15).

En base a estos enunciados vemos cómo es necesario un profesor que fomente la visión crítica de, en este caso, elementos literarios para que a su vez, el principio básico de la pedagogía crítica, o sea la coherencia entre discurso y práctica sea efectivo.

Sin embargo, a partir de esta propuesta pedagógica crítica existen además, otras proposiciones que van más allá en cuanto a su posición reflexiva y exigente, que afirman que los poderes hegemónicos tienen una responsabilidad en la alienación y compromiso social de la ciudadanía.

### 3.3. Pedagogía de-colonial

A partir del punto de vista crítico, se entiende este enfoque pedagógico como la forma de retomar las diferencias desde una vinculación histórica político-social y de poder, para construir procesos y prácticas en la enseñanza. Este proceso es, a su vez, transformador y estaría sujeto a las realidades, subjetividades y luchas de resistencia vividas en un mundo regido por una estructura colonial. En este sentido dialogan con antecedentes críticos-políticos y a la vez, parten de las luchas y praxis de orientación de-colonial.

En palabras de Walsh (2010), este tipo de “pedagogía se esfuerza por transgredir, desplazar e incidir en la negación ontológica, epistémica y cosmogónica-espiritual que ha sido –y es- estrategia, fin y resultado del poder de la colonialidad” (p. 15)

Este tipo de pedagogías se construyen y están por construirse en espacios como escuelas, universidades, barrios, comunidades, entre otros. Este aspecto descentralizador del colegio, ya es una muestra de su amplitud crítica, en ella se pretende visibilizar aspectos que, ayudados por el multiculturalismo, están ocultos, saberes y enfoques críticos de variadas situaciones. En ella surge el cuestionamiento y análisis crítico, lo que es pie para la transformación social, según Walsh, ya que no solo se aplicaría para estos campos sino que a su vez, interfiere en los de poder y saber.

La propuesta de la pedagogía de-colonial nos parece acertada a partir de su interrogación a la estructura colonial, al funcionamiento de la escuela como estructura hegemónica y su exigencia respecto a un diálogo crítico sobre los saberes invisibilizados.

Esta pedagogía se relaciona estrechamente con lo propuesto en este trabajo, ya que pensamos que el enfoque crítico y profundo de un texto es de suma importancia para un acercamiento oportuno a la comprensión de una visión de mundo que se presenta mayormente ajena.

El multiculturalismo, en el sentido de que se reconocen las diferentes culturas, pero por separado, esto quiere decir que si bien coexisten en un mismo territorio, las relaciones interculturales no se hacen efectivas totalmente y multiculturalidad se entenderá solo a nivel de coexistencia y no como una efectiva relación dialógica intercultural que asegure una inclusión del tema. Si bien es importante valorar los aportes del Estado, en cuanto a materia indígena, esta visibilización relativa no es congruente con un enfoque crítico.

Dentro de las actividades que se proponen en este trabajo, la visión crítica del estudiantado es fundamental, obviamente no se espera lograr una simpatía con el tema

tratado, pero sí es necesario lograr que los jóvenes se cuestionen la cantidad de información que manejan sus capacidades para vislumbrar otras perspectivas, y re-conocer los significantes muchas veces ocultos en lecturas simples.

Capítulo 2:  
Propuesta Pedagógica  
Intercultural

En este capítulo se aborda y se expone la propuesta pedagógica intercultural que se ha trabajado para el sector de Lenguaje y Comunicación. En dicha propuesta se trabaja con los siguientes conceptos: interculturalidad, diversidad-identidad y educación, temáticas centrales que se fundamentan de manera detallada en el capítulo anterior concerniente al marco teórico de esta investigación.

A partir de la urgencia de generar espacios interculturales dentro del sistema educativo en Chile, es necesario y apremiante realizar propuestas que consideren la práctica de una educación intercultural, para un mejor desarrollo en el campo de la educación. Situación desde la cual nace el origen de elaborar una propuesta pedagógica intercultural como tema fundamental de esta tesis.

El capítulo que sigue a continuación se denomina Propuesta Pedagógica Intercultural, el que se centra en presentar, de manera focalizada, una serie de actividades ubicadas en el sector de Lenguaje y Comunicación de primero a cuarto medio. A través de estas actividades se propone trabajar con relatos de origen y textos poéticos de escritores mapuches para así intencionar una valoración y reflexión por parte de los estudiantes hacia los pueblos indígenas.

En esta propuesta pedagógica se ha planeado el desarrollo de una intervención a los textos escolares entregados a los estudiantes, incorporando textos poéticos mapuches, principalmente de los autores Jaime Huenún y David Aññir, ya que estos promueven una comprensión de la cosmovisión de la sociedad mapuche desde una perspectiva transversal e inclusiva.

Teniendo como base clarificadora lo señalado en los párrafos anteriores, es momento de adentrarse en lo que concierne netamente con la propuesta pedagógica. Dentro de esta misma se han creado tres apartados:

- A) Planificaciones: estas son parte fundamental de la propuesta pedagógica, puesto que otorgan una base de guía para el docente, en lo que se señala el orden de las temáticas a trabajar y la forma en cómo se debe realizar, además de contener las actividades propuestas que el docente debe ejecutar con los estudiantes.
- B) Texto del estudiante: este apartado contiene todas las actividades propuestas para el estudiante con sus respectivos objetivos e incorporaciones propias de una propuesta intercultural.
- C) Guía para el docente: esta contiene una propuesta de guía en cuanto a la metodología con la cual el docente va a trabajar, es decir, los elementos metodológicos que el docente debe considerar para llevar a cabo el desarrollo de

la propuesta realizada, incluyendo datos, sugerencias teóricas y material audiovisual para el docente.

Es necesario mencionar que la propuesta pedagógica, con un promedio de cinco clases por curso, es trabajada de manera paulatina y creciente en función de la dificultad de las temáticas que se proponen dentro de ella misma. Además, se hace hincapié en un proceso educativo inclusivo donde se debe considerar la diversidad que existe en la sala de clases, trabajando con los estudiantes desde una pedagogía crítica y decolonial, situación que pone de manifiesto una práctica educativa desde el hacer propio, construyendo y vinculando contextos políticos, históricos y culturales. Lo principal es que el estudiante logre valorar de manera transversal la cultura de la sociedad mapuche para poder acercarse a su cosmovisión y entenderlo desde una relación simétrica.

En consecuencia, se realiza una propuesta pedagógica intercultural que contempla la diversidad-identidad y educación centrada principalmente en la pedagogía crítica y decolonial buscando un proceso crítico, reflexivo y valorativo por parte de los estudiantes.

Coherentemente, en este capítulo cada curso es abordado con temáticas que evolucionan de manera paulatina en el grado de dificultad. Con el objetivo de clarificar lo formulado para cada curso, se detallan los tópicos que se plantean para cada uno de los niveles.

Primero medio: se propone la temática del origen, para que el estudiante inicie desde la base y logre una mayor comprensión. Este asunto se trata en función de relatos de origen extraídos de la tradición oral, momento en el que se trabaja con la narrativa, entrelazándolo con los contenidos normativos que los estudiantes ya conocen. Además, dentro de este curso, se propone una metodología individualizada, entendiéndola como la forma que cada individuo posee para construir su proceso de aprendizaje. Por lo tanto, nos resulta sumamente pertinente utilizar esta metodología dentro de este curso debido a que se respeta la diversidad cultural e identidades que puedan existir dentro de la sala de clases, junto con propiciar una reflexión personal más interna para lograr que el estudiante tenga una base sólida para los cursos posteriores.

Segundo medio: se presentan los siguientes contenidos: *nguillatún*, *machi*, *purrrún*, *nútram*. Estos conceptos propios de la sociedad mapuche, facilitan un acercamiento a su cosmovisión incluyendo la religiosidad de su visión de mundo. En este curso se plantea una metodología vivenciada, la cual tiene relación con el aprendizaje desde la experiencia propia del hacer del estudiante. Es por esta razón que se proponen actividades de carácter dinámico donde el estudiante debe enfocarse en realizar constantemente.

Tercero medio: se formula el tema del *we tripantu*, el que pretende posicionar a los estudiantes desde una visión crítica y reflexiva. Dentro de este curso se trabaja con una metodología socializada, la cual consiste básicamente en las relaciones de asociación que se pueden generar entre los tópicos y contenidos. El objetivo principal es que los estudiantes puedan relacionar y reflexionar en torno la importancia que el *we tripantu* tiene en la sociedad mapuche.

Cuarto medio: aquí se utiliza la imagen que existe del mapuche contemporáneo de la urbe, por lo tanto, entra en juego la situación política controversial que posee el mapuche en la actualidad. En este nivel, el objetivo general y fundamental es reflexionar en torno a la situación contingente del mapuche. Dentro de este curso se ocupa la metodología globalizada, la que persigue que los estudiantes logren establecer vínculos con diferentes asignaturas, para asociar y reflexionar alrededor de un contenido o temática.

Finalmente, es importante enfatizar que la propuesta pedagógica se construye en función de un desarrollo crecientemente, en tanto al proceso de aprendizaje de los estudiantes, tiene como objetivo general que los educandos puedan reflexionar y valorar a la sociedad mapuche, como un otro que posee una raíz histórica diferente, sin embargo, saber que es uno igual al chileno.



# Primer Año Medio

La propuesta pedagógica diseñada para primer año medio posee como objetivo general que los estudiantes sean capaces de comprender y valorar diversas expresiones culturales, a través de la lectura frutiva.

A partir de lo señalado anteriormente se desprenden los siguientes objetivos específicos que se pretenden lograr en esta unidad:

- Comprender los relatos propuestos y generar una postura reflexiva en torno a las temáticas trabajadas.
- Integrar conocimientos ajenos a su cultura, valorando la diversidad y la diferencia.

La intervención que se realiza en este nivel, corresponde a la unidad número 1 del texto para el estudiante de Lenguaje y Comunicación del año 2012, la cual lleva por nombre *Viaje a los orígenes*. Esta unidad contempla diversos textos que se vinculan con el origen humano, pudiendo articularse éstos con los que se proponen en la presente intervención

. La intención de la propuesta es integrar contenidos referentes a poesía mapuche y mediante ésta establecer relaciones interculturales. En el nivel de primer año medio se exponen principalmente contenidos que forman parte de la unidad de narrativa, puesto que se trabaja principalmente con relatos de origen, pertenecientes al pueblo antes mencionado. Esto con la finalidad de que los estudiantes se familiaricen con aspectos de una sociedad desconocida en muchos aspectos por ellos, y la incorporación de temáticas sea un proceso de conocimiento que va desde textos que nos relatan los inicios de este pueblo hasta la actualidad. Además es importante señalar que gran parte de la poesía mapuche, se remonta a temas como el origen, siendo necesario para la comprensión ésta exponer los relatos.

Los textos utilizados para la creación de este primer módulo, corresponden a dos relatos de origen y un poema. El primer relato extraído del texto *Recado confidencial a los chilenos* de Elicura Chihuailaf, lleva por nombre en su índice “Cuentan nuestros mayores que...”, el siguiente relato con el que se trabaja es “Tenten – Vilu y Caicai – Vilu” (versión chilota) y el poema que lleva por nombre “Sermón en lengua de Chile” que se encuentra en el texto *Reducciones* del escritor Jaime Huenún.

El sustento metodológico de la propuesta se basa en un tipo de enseñanza individualizado el cual se puede definir como:

“[...] un proceso que implica a dos personas: la que enseña y la que aprende. Si se trabaja con un grupo pequeño, la individualización exige reconocer las diferencias que caracterizan a cada uno de los alumnos con los que vamos a trabajar y prestarles una atención personal. Así pues, la individualización

significa reconocer que las características diferenciales de cada uno (sexo, cultura, estilo cognitivo, intereses, motivaciones, conocimientos, personalidad...) y asimismo sus diversas necesidades educativas y formativas (Cabero, J y Román, P. 2006: 184).

Mediante este desarrollo metodológico, se pretende que los estudiantes desarrollen herramientas autónomas de trabajo y pueda relacionar además sus conocimientos previos con lo que se presenta respecto a la sociedad mapuche, demostrando su individualidad con respecto a lo que desconoce y como puede enfrentarse a concepciones culturales diversas.

Las clases se formularon en base a temáticas, desde las cuales se desprenden los contenidos, manteniendo como eje central la lectura de los textos y su relación con los conocimientos previos de los educando. Se pretende que los estudiantes mediante la lectura de textos pertenecientes a otra sociedad, con una conformación ajena o desconocida por muchos de ellos, permita que puedan valorar y afirmar la diversidad presente en el territorio chileno, ampliando también, su visión de mundo.

# Planificaciones

**Clase I – Primero medio**

<b>CLASE 90 MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1: Viaje a los orígenes/ Creando mundos		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprender y relacionar un relato de origen perteneciente al pueblo mapuche.</li> </ul>		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leer comprensivamente el texto</li> <li>• Relacionar lo leído con aprendizajes previos.</li> </ul>		
<b>CONTENIDOS</b>	El relato		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	<p>Creación de situación motivadora mediante la pregunta ¿De qué forma creen ustedes que se creó el mundo? ¿Por qué creen esto? ¿Dónde lo escucharon? ¿Quién se los enseñó?</p> <p>Posteriormente los estudiantes comprenden el objetivo y el título de la clase, a través de la explicación de el/la docente.</p>	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	<p>Los estudiantes leen el relato de origen perteneciente al pueblo mapuche “Cuentan nuestros mayores que” (5 min). Posteriormente, comparten en conjunto con el / la docente, lo que comprenden del relato y se integra el tema de la clase. Los educando comprenden en qué consiste un relato y sus partes básicas.</p> <p>Desarrollan actividad propuesta en el texto para el estudiante en base al relato.</p>	Texto del estudiante.	Formativa
<b>CIERRE</b>	<p>Los estudiantes comparten sus respuesta con el/la docente, y reflexionan al respecto, destacando siempre el respeto por la opiniones de cada uno. Se realiza una síntesis del contenido revisado.</p>	Plumón y pizarra	

**Clase II - Primero medio.**

<b>TIEMPO: 90 MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1: Viaje a los orígenes / Originando los orígenes		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Relacionar y transformar textos con características del mito.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Leer comprensivamente Relacionar textos de diverso origen Transformar textos y crear texto nuevo.		
<b>CONTENIDOS</b>	El mito en la creación literaria		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Los estudiantes observan video <a href="http://www.youtube.com/watch?v=SqXWrGEI4po">http://www.youtube.com/watch?v=SqXWrGEI4po</a> , relacionado con el relato de <i>Tentenvilu</i> y <i>Caicaivilu</i> . Comentan sus apreciaciones y relacionan el contenido del video con el objetivo de la clase, dirigidos por el/la docente.	Material audiovisual Plumón pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Mediante la lectura comprensiva del relato <i>Tentenvilu - Caicaivilu</i> y un extracto del “Apocalipsis” de la <i>Biblia</i> , los estudiantes en conjunto con el/la docente extraen los contenidos del mito presentes en ellos, y desarrollan una definición de éste. Posteriormente los educando, desarrollan cuadro comparativo presente en el texto para el estudiante, identificando diferencias y similitudes en ambos textos. La actividad final de la clase corresponde a la creación de un pequeño mito, rescatando personajes y contenidos de los dos textos leídos, incorporándolos a la nueva creación.	Texto del estudiante.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Los estudiantes, apoyándose en el/la docente, realizan una síntesis del tema tratado en la clase, y expresan su opinión personal, respecto de cada configuración de mundo presentada.	Plumón y pizarra	

**Clase III - Primero medio.**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1: Viaje a los orígenes/ Yo no impongo, yo propongo		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Objetivo: Comprender y relacionar el relato de origen de creación del pueblo mapuche.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Leer comprensivamente el poema “Sermón en lengua de Chile” del autor Jaime Huenún. Identificar en la lectura elementos constitutivos de una creación poética. Crear texto poético considerando elementos de creación poética.		
<b>CONTENIDOS</b>	Habla lírica - Motivo lírico - Objeto lírico - Temple de ánimo		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Los estudiantes en conjunto con el/la docente, retoman los contenidos que los educando aprendieron en educación básica respecto del género lírico. Recuerdan conceptos y se crea situación motivadora para comenzar con la unidad de poesía.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes leen el poema “Sermón en lengua de Chile” de Jaime Huenún y realizan comentarios respecto a dudas en el lenguaje empleado, o nombres que puedan parecerles confusos o desconocidos. Posteriormente se analiza el contenido principal del poema y se integran los contenidos que corresponden a los elementos constitutivos de una creación poética. Los educando realizan actividad presente en el texto del estudiante, identificando cada uno de los elementos. Posteriormente, los estudiantes, realizan actividad de comprensión lectora y crean un poema en respuesta al leído en la clase.	Texto del estudiante. Ppt preparado por el docente con la estructura de la noticia.	Formativa.
	Los estudiantes comparten sus		

<b>CIERRE</b>	actividades al curso, indicando el tema de su poema y que aspectos considera importante en su creación.	Plumón y pizarra	
---------------	---	------------------	--



# Libro del estudiante

Objetivo: Comprender y relacionar el relato de origen de creación del pueblo mapuche.

### Cuentan nuestros mayores que...

Cuentan nuestros mayores que entonces en la *Wenu Mapu*, la Tierra de Arriba, coexistían las energías positivas y negativas. Así era, dicen, hasta que el Espíritu Poderoso recordó que no había nada sobre la *Nag Mapu*, la Tierra que ahora andamos. Entonces, dicen, pensó en mandar hasta aquí a uno de sus amados Brotes.

Su gesto dice, fue percibido por los espíritus negativos que se reunieron para urdir las formas de ser ellos los elegidos. ¿Pero quién?, se preguntaron. Entonces, dicen, empezaron a pelear. Tanto aumentó la violencia de la pelea que se abrieron los aires y enredados cayeron, transformándose en cuerpos incandescentes en la caída.

Se rompió la tierra golpeada y los espíritus negativos rodaron hasta sus profundidades. Allí quedaron encerrados. (Miñche Mapu Tierra de Abajo se llama su lugar). Por la fuerza de ese choque se originaron también los volcanes, los cerros y cordilleras, dicen nuestros antiguos.

Entre los espíritus negativos se hallaban espíritus positivos que por haber estado demasiado cerca de la riña, fueron arrastrados en la caída, dicen.

Ellos, ellas, hicieron rogativa al Espíritu Positivo para que les permitiera volver a la *Wenu Mapu*. Salieron entonces por los cráteres de los volcanes, pero quedaron nada más colgados en el aire. Por eso lloraron las estrellas, lloraron por muchos tiempo, dicen. Sus lágrimas formaron los ríos, los lagos y los mares.

Fue entonces que el primer espíritu Mapuche vino arrojado desde el Azul. Soñando miraba éste la superficie inmensa, deshabitada, de la Tierra que ahora andamos.

Su Madre, dicen, se entristeció de su soledad. Así para que lo acompañara, el Espíritu Poderoso envió a una estrellita hermosa, refulgente.

Volando vino ella y caminó luego sobre las piedras hasta que sus pies sangraron. Su sangre se convirtió en pasto, en flores se convirtió, dicen. El aroma, el color, la suavidad, alegraron a la mujer que las alzó deshojando. Pétalos que sostenidos y acariciados por la brisa surgida del resollar de su contento se transformaron en mariposas, en aves, en alados insectos. Sus tallos se transformaron en plantas, en árboles agradecidos de frutos.

Despertó entonces el hombre con la sonrisa de la mujer. Los miró con su vigoroso resplandor el Padre y veló por ellos la Madre con su tenue luz. Los jóvenes sembraron luego la semilla de su corazón.

Así comenzó la vida, están diciendo nuestros antepasados.

*Recado confidencial a los chilenos, Elicura Chihuailaf*

### Vocabulario

#### Wenu Mapu:

Tierra de Arriba, se refiere al lugar en el que habitan los antepasados.

Aquí coexisten las energías positivas y negativas.

#### Miñche Mapu:

Tierra de abajo, se refiere al lugar en donde habitan los espíritus negativos.

#### Nag Mapu:

Tierra que habitamos todos, lugar físico en el que se habita.

La organización espacial de la tierra posee diversas dimensiones y tiene un sentido circular en el que transitamos, estas son: el *Wenu Mapu*, *Nag Mapu* y *Miñche Mapu*.

## El relato

Proviene del vocablo latino *relātus*, y se refiere a un conocimiento transmitido, que entrega detalles sobre un hecho. Se asocia a una inspiración inmediata, similar a la poesía, su extensión es más bien breve y no existe necesariamente una línea argumentativa clara. Su estructura discursiva se caracteriza por la heterogeneidad narrativa, es decir, puede presentar variados discursos.

## Actividad

### Lectura

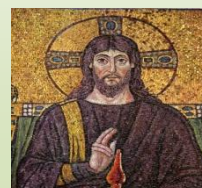
#### Conversando con el texto

Responde las siguientes preguntas en tu cuaderno de forma individual, basándote en lo leído en el texto anterior como en los conocimientos que tú posees previamente.

1. ¿Con qué relato ya conocido puedes asociar el texto recién leído?
2. ¿Qué secciones del texto de origen se pueden comparar con las ideas de creación de mundo que ya conoces?
3. ¿Qué puedes concluir de estas relaciones? Debes tomar en consideración que la sociedad mapuche antecede a la sociedad chilena.
4. Los enunciados “cuentan los mayores” y “están diciendo nuestros antepasados” ¿a qué hacen referencia? ¿qué valor se le entrega a la palabra de los antiguos?
5. En nuestra sociedad, ¿se consideran las historias de nuestros abuelos como parte de la cultura?
6. ¿Qué se intenta evidenciar con la reiteración de la palabra “dicen”?
7. ¿Por qué crees que estos relatos en primera instancia eran orales?
8. ¿En qué medida el relato de origen se relaciona con tú concepción de creación de mundo?

### Recuerda que...

Existen diversas visiones de la formación del mundo, dependiendo de las creencias religiosas que se posean o del pensamiento científico que se tenga al respecto. No existen visiones más válidas que otras, sino más bien existen algunas que se han universalizado e impuesto por sobre otras y por ende, han adquirido mayor relevancia en la historia. Cada visión posee su fundamento y se valida dentro de un grupo humano, por lo que debe ser valorada y respetada.



## Originando los orígenes

Objetivo: Relacionar y transformar textos con características del mito.

### El mito

Los mitos son un tipo de mundo maravilloso, que explican el origen de las cosas, de la naturaleza y de la cultura a través de la intervención de dioses y seres sobrenaturales. Son historias sagradas que relatan acontecimientos ocurridos en un tiempo original y que se adaptan y transforman de acuerdo con el contexto en el que son transmitidos.

#### Tenten-vilu y Caicai-vilu (versión chilota)

Hace muchísimos años la isla grande de Chiloé, y todo el enjambre de islas que le rodean, formaban un solo cuerpo con el continente americano. Sin embargo, un día apareció repentinamente la diosa de las aguas coicoi-vilu (de co: agua y vilu: culebra) con la intención de destruir todo lo que hubiera sobre la tierra.

Obedeciendo a sus mandatos, las aguas comenzaron a elevarse inundando valles y cerros, y sepultando a sus horrorizados habitantes en las profundidades del mar.

Cuando todo parecía perdido, hizo su aparición la diosa de la tierra, Tentén-vilu (de ten: tierra y vilu: culebra). Tentén-vilu comenzó a luchar contra su enemiga, a la vez que elevaba las tierras inundadas y protegía a sus habitantes, ayudándolos a subir a las partes más altas, transformándolos en pájaros, o dotándolos del poder de volar.

La batalla duró mucho, finalmente Tentén-vilu venció parcialmente a coicoi-vilú, pues a pesar de que esta última se retiró, las aguas nunca regresaron a sus límites originales. Como consecuencia de toda esta lucha, los valles, cerros y cordilleras que antes formaban la zona, quedaron transformados en un archipiélago de inigualable belleza, que es lo que hoy conocemos con el nombre de archipiélago de Chiloé.

#### Tenten y Caicai

*Es un antiguo mito de la sociedad Mapuche que tiene relación con el origen de la división de los territorios, y de él existen diversas versiones que plantean diferentes desarrollos, sin embargo presentan un desenlace común.*



#### Actividad

##### Practicando la escritura

En tu cuaderno escribe un mito, incorporando y relacionando los personajes y las temáticas de los dos mitos presentados anteriormente. Para esto debes utilizar todas tus habilidades creativas y los contenidos revisados en clase.



### *El Apocalipsis*

*Corresponde al Nuevo Testamento, libro que configura el mito cristiano. En el apocalipsis se nos presenta la destrucción del mundo.*

### Apocalipsis 12: 7-10

7 Después hubo una gran batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles luchaban contra el dragón; y luchaban el dragón y sus ángeles;

8 pero no prevalecieron, ni se halló ya lugar para ellos en el cielo.

9 Y fue lanzado fuera el gran dragón, la serpiente antigua, que se llama diablo y Satanás, el cual engaña al mundo entero; fue arrojado a la tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.

10 Entonces oí una gran voz en el cielo, que decía: Ahora ha venido la salvación, el poder, y el reino de nuestro Dios, y la autoridad de su Cristo; porque ha sido lanzado fuera el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

### Actividad

En cada uno de los relatos antes expuestos, se pueden evidenciar dos fuerzas que se oponen. Ambos relatos poseen características del mito pero ¿por qué?

Identifica similitudes y diferencias en los contenidos temáticos de cada mito, desarrollando el siguiente cuadro comparativo.

#### Similitudes

#### Diferencias

## Yo no impongo, yo propongo

Objetivo: analizar texto poético señalando elementos que componen una creación lírica (Objeto lírico, temple de ánimo, motivo lírico y hablante lírico).

### No olvidar

Los versos que componen el poema “Sermón en lengua de Chile” constituyen la recreación lírica de frases que aparecen en el libro *Sermón en lengua de Chile, de los misterios de nuestra Santa Fe Católica, para predicarla a los indios infieles del Reyno de Chile, dividido en nueve pequeñas partes, acomodados a su capacidad* (Valladolid, 1621), y cuyo autor es el sacerdote jesuita Luis de Valdivia.



### Vocabulario

**Pillán:** poderoso espíritu que habita en las montañas y los volcanes.

**Marepuante:** antigua divinidad solar.

**Huecuvoe:** también llamado *Huecufe*. Es el espíritu del mal y la destrucción.

Lee con atención el siguiente poema

Sermón en lengua de Chile  
(Luis de Valdivia, 1621)

No penséis ni digáis  
q ay un Dios en el cielo y otro en la  
tierra y en el mar.  
No digáis q ay un Dios del mayz y  
otro del trigo,  
uno que truenas y otro que hace  
llover,  
y otro que quita enfermedades  
y da salud a los hombres.  
No hay un Dios de Españoles y otro  
de Indios.  
Vuestros viejos no sabían nada;  
para conocer a Dios eran  
como niños sin razón.  
Habeys de hazer burla de lo que sin  
fundamento dezían,  
cosa de burla es quanto  
referían y contaban.  
El diablo engañó a vuestros viejos  
diciendo que se llamaua Pillán y  
Huecuvoe  
pueden quitar los pecados,  
ni pueden salir con la sangre q se  
hazen vuestros hermanos  
los pecados de los hombres.  
No hay Marepuante ni Huecuvoe ni  
cosa alguna  
q sea Pillán.  
El sol no tiene vida,  
pues lo q no tiene vida  
¿cómo puede tener hijo?  
Y lo q no vive en sí:  
¿cómo puede dar vida a otros?  
Tú lo que no tienes  
no lo das a otro.  
Pues ¿cómo el sol q no vive ni tiene  
vida  
puede dar vida a los hombres  
enteramente?  
El sol no vive  
ni si tuviera hijo viviera su hijo.  
Y si el Marepuante no tiene vida  
¿cómo os avía de dar la vida a  
vosotros?  
Mentira muy grande es dezir q el sol  
tiene hijo.  
Y como no hay Marepuante,  
Assi es mentira decir que ay Pillán.

Jaime Huenún, *Reducciones*. 2012

### **Elementos de una creación lírica**

**Hablante lírico:** es el personaje o ser ficticio creado por el poeta para transmitir al lector su realidad, su propia forma de verla y sentirla; es decir, es el que entrega el contenido del poema, el que transmite estas impresiones, sentimientos y emociones al lector. Él se encarga de mostrar la realidad que ha creado el poeta.

**Objeto lírico:** Circunstancia o ser que provoca un estado anímico en el poeta.

**Temple de ánimo:** emoción o estado de ánimo del hablante lírico.

**Motivo lírico:** corresponde al concepto o a la idea presente en una determinada composición poética. Como bien señala su nombre es el sentimiento que motiva la composición poética,

Identifica en el poema anterior los elementos de una creación lírica. Descríbelos en el siguiente cuadro.

Hablante lírico:

---

---

Objeto Lírico:

---

---

Temple de ánimo:

---

---

Motivo lírico:

---

---

## **Actividad**

### **Lectura**

#### **Conversando con el texto**

Responde las siguientes preguntas de forma individual en tu cuaderno, basándote en el poema que acabas de leer y en tus conocimientos previos.

1. El texto posee como nombre "Sermón en lengua de Chile" ¿qué entiendes tú por sermón?
2. ¿A qué contexto histórico crees que corresponde el texto leído?
3. ¿A quiénes se intenta convencer de que su pensamiento y sus creencias son equivocadas? ¿qué piensas al respecto?

#### **Escritura**

Escribe en tu cuaderno un breve poema en respuesta a lo que se expresa en el poema antes leído. La idea principal del poema debe ser el respeto por la diversidad de creencias. Recuerda que debes considerar los elementos constitutivos de una creación poética, revisados en clase.

Texto para el docente



## Objetivos y propósitos



El objetivo de esta clase corresponde a la comprensión y relación que deben tener los estudiantes del relato de origen de creación, del pueblo mapuche, a través de sus conocimientos previos que poseen.

El propósito de esta primera actividad es exponer a los jóvenes un relato de origen, el que explica la aparición de los seres humanos en la tierra. Se pretende que los jóvenes vinculen este mito con otro mito de creación, estableciendo un diálogo entre ambas visiones.

**Creando mundos**

Objetivo: Comprender y relacionar el relato de origen de creación del pueblo mapuche.

**Relato de origen**

Questan nuestros mayores que entonces en la *Wenu Mapu*, la Tierra de Arriba, coexistían las energías positivas y negativas. Así era, dicen, hasta que el Espíritu Poderoso recordó que no había nada sobre la *Nag Mapu*, la Tierra que ahora andamos. Entonces, dicen, pensó en mandar hasta aquí a uno de sus amados Ewotes.

Su gesto dice, fue percibido por los espíritus negativos que se reunieron para decidir las formas de ser ellos los elegidos. ¿Pero quién?, se preguntaron. Entonces, dicen, empezaron a pelear. Tanto aumento la violencia de la pelea que se abrieron los aires y esturdados cayeron, transformándose en cuerpos incandescentes en la caída.

Se rompió la tierra golpeada y los espíritus negativos rodaron hasta sus profundidades. Allí quedaron encerrados. (Miñche Mapu Tierra de Abajo se llama su lugar). Por la fuerza de ese choque se originaron también los volcanes, los cerros y cordilleras, dicen nuestros antiguos.

Entre los espíritus negativos se hallaban espíritus positivos que por haber estado demasiado cerca de la ríbia, fueron amestrados en la caída, dicen.

Ellas, ellas, hicieron rogativa al Espíritu Positivo para que les permitiera volver a la *Wenu Mapu*. Salieron entonces por los crateres de los volcanes, pero quedaron nada más colgados en el aire. Por eso horaron las estrellas, horaron por mucho tiempo, dicen. Sus lágrimas formaron los ríos, los lagos y los mares.

Fue entonces que el primer espíritu Mapuche vino arrojado desde el Azul. Solhando miraba este la superficie inmensa, deshabitada, de la Tierra que ahora andamos.

Su Madre, dicen, se entristeció de su soledad. Así para que lo acompañara, el Espíritu Poderoso envió a una estrella hermosa, refulgente.

Volando vino ella y caminó luego sobre las piedras hasta que sus pies sangraron. Su sangre se convirtió en pasto, en flores se convirtió, dicen. El aroma, el color, la suavidad, alegraron a la mujer que las aliso deshojando. Petalos que son tendidos y acariciados por la brisa surgida del resollar de su contento se transformaron en mapicostas, en aves, en alados insectos. Sus tallos se transformaron en plantas, en árboles agradecidos de frutos.

Desperto entonces el hombre con la sonrisa de la mujer. Los miró con su vigoroso resplandor el Padre y veió por ellos la Madre con su tenue luz. Los jóvenes sembraron luego la semilla de su corazón.

Así comenzó la vida, están diciendo nuestros antepasados.

*Elicura Chihuailaf, Recado confidencial a los chilenos*



### Vocabulario

#### Wenu Mapu:

Tierra de Arriba, se refiere al lugar en el que habitan los antepasados.

Aquí coexisten las energías positivas y negativas.

#### Miñche Mapu:

Tierra de abajo, se refiere al lugar en donde habitan los espíritus negativos.

#### Nag Mapu:

Tierra que habitamos todos, lugar físico en el que se habita.

La organización espacial de la tierra posee diversas dimensiones y tiene un sentido circular en el que transitamos, estas son: el *Wenu Mapu*, *Nag Mapu* y *Miñche Mapu*.

Para el desarrollo del **vocabulario** es importante que el profesor lea con anterioridad los conceptos y pueda resolver también sus dudas al respecto, entregando información clarificadora a los estudiantes. Algunos conceptos del mapudungun son complejos de explicar.

Para el desarrollo de estos conceptos es de suma importancia que el profesor lea el texto *Recado confidencial para los chilenos* de Elicura Chihuailaf, en el que se expresa de forma simple la organización espacial de las tres dimensiones de la tierra.

## Orientaciones metodológicas

1. Al leer relatos de origen o creación, los estudiantes activarán sus **conocimientos previos** y los vincularán con lo que han aprendido durante su infancia o han escuchado en sus casas. Es importante preguntar si existe **otra concepción** entre los estudiantes presentes, esto sería ideal para señalar la diversidad de visiones de mundo.
2. Dentro de este paralelo, es importante mencionar a los estudiantes la diferencia del presente mito en cuanto al bien y el mal, energías positivas y negativas. Cómo se presentan éstas en el relato de origen y en otro texto de creación (El Génesis por ejemplo).
3. Para tratar el texto es importante mencionar que la versión presentada no es única, existen otras con ciertas variaciones.

## Acerca del contenido

Una aproximación a la organización espacial:

*Nag Mapu*, *Wenu Mapu* y *Miñche Mapu*, son **tres dimensiones** que funcionan en la realidad tiempo presente del mapuche. La primera se refiere a la tierra que pisamos (físicamente, la superficie). La segunda, se refiere al espacio “de arriba” (denominado muchas veces, como el Azul), en donde conviven los ancestros y algunas fuerzas positivas. Finalmente, *Miñche Mapu* es el espacio “de abajo” en donde habitan algunas energías negativas. Todas estas dimensiones funcionan al mismo tiempo. Las energías (positiva y negativa) se conectan por medio de *pillan* (volcanes), que están en el *Nag Mapu*, cuando esta conexión funciona apropiadamente suministra un **equilibrio** entre estas tres dimensiones que funcionan circularmente. Y este equilibrio se entiende como bienestar para la comunidad.

*Recado confidencial a los chilenos*, Elicura Chihuailaf

### Orientaciones metodológicas

1. Es recomendable que la lectura se realice en voz alta, poniendo en ella énfasis y simulando que es un relato oral (esto puede ser ejemplificado por el o la profesora). Además la lectura en voz alta fomenta una costumbre de respeto hacia el otro, en este caso el que lee.

2. Las preguntas están enfocadas en activar en los estudiantes los conocimientos previos de creación de mundo, los mitos que existen al respecto o incluso la concepción darwiniana. En segunda instancia, se espera que logren evidenciar que el relato a pesar de estar escrito, posee un carácter oral, expresando en la reiteración "dicen".

Para reforzar esta actividad se recomienda (si el tiempo y las condiciones del establecimiento lo permiten), ver un video en donde se les pregunta a los propios estudiantes mapuche sobre su historia y desde ahí los jóvenes desarrollan una investigación, preguntando a sus abuelos.

El video se llama *Waglen* y el enlace es el siguiente:

<http://www.youtube.com/watch?v=OjCyYr3hgQ>

### El relato

Proviene del vocablo latino *relatus*, y se refiere a un conocimiento transmitido, el cual entrega detalles sobre un hecho. Se asocia a una inspiración inmediata, similar a la poesía, su extensión es más bien breve y no existe necesariamente una línea argumentativa clara. Su estructura discursiva se caracteriza por la heterogeneidad narrativa, es decir, puede presentar variados discursos.

### Actividad

#### Lectura

##### Conversando con el texto

Responde las siguientes preguntas en tu cuaderno de forma individual, basandote en lo leído en el texto anterior como en los conocimientos que tú posees previamente.

1. ¿Con qué relato ya conocido puedes asociar el texto recién leído?
2. ¿Qué secciones del texto de origen se pueden comparar con las ideas de creación de mundo que ya conoces?
3. ¿Qué puedes concluir de estas relaciones? Debes tomar en consideración que la sociedad mapuche antecede a la sociedad chilena.
4. Los enunciados "cuentan los mayores" y "están diciendo nuestros antepasados" ¿a qué hacen referencia? ¿qué valor se le entrega a la palabra de los antiguos?
5. En nuestra sociedad, ¿se consideran las historias de nuestros abuelos como parte de la cultura?
6. ¿Qué se intenta evidenciar con la reiteración de la palabra "dicen"?
7. ¿Por qué crees que estos relatos en primera instancia eran orales?
8. ¿En qué medida el relato de origen se relaciona con tu concepción de creación de mundo?

#### Recuerda que...

Existen diversas visiones de la formación del mundo, dependiendo de las creencias religiosas que se posean o del pensamiento científico que se tenga al respecto. No existen visiones más válidas que otras, sino más bien existen algunas que se han universalizado e impuesto por sobre otras y por ende, han adquirido mayor relevancia en la historia. Cada visión posee su fundamento y se valida dentro de un grupo humano, por lo que debe ser valorada y respetada.



**Importante:** la comprensión lectora no debe dejarse de lado y cuando se termine de leer el texto se recomienda hacer preguntas referentes a lo evidente en el texto (literales) y posteriormente dar paso a las inferencias y a las preguntas que aparecen en el

Los **temas principales**, corresponden al mito de creación, a la oralidad y al valor de los abuelos y ancestros como conservadores y transmisores de la memoria.



### Objetivos y propósitos

El objetivo que se propuso para esta clase corresponde a que los estudiantes logren relacionar y transformar textos que poseen características del mito.

El propósito de esta clase es que los educando puedan realizar una relación entre el relato de origen mapuche de *Tenten – Vilu y Caicai – Vilu* y “El Apocalipsis”, texto perteneciente a la Biblia. Además deben realizar la creación de un texto con características míticas, tomando en consideración los dos textos antes leídos.



### Aprendizajes previos

- Los estudiantes poseen conocimientos respecto al relato y su conformación.
- Los estudiantes deben saber realizar comparaciones, identificando similitudes y diferencias

### Originando los orígenes

Objetivo: Relacionar y transformar textos con características del mito.

#### El mito

Los mitos son un tipo de mundo maravilloso, porque explican el origen de las cosas de la naturaleza y de la cultura por la intervención de dioses y seres sobrenaturales. Son historias sagradas que relatan acontecimientos ocurridos en un tiempo original y que se adaptan y transforman de acuerdo con el contexto en el que son transmitidos.

#### *Tenten-vilu y Caicai-vilu (versión chilota)*

Hace muchísimos años la isla grande de Chiloé, y todo el enjambre de islas que le rodean, formaban un solo cuerpo con el continente americano. Sin embargo, un día apareció repentinamente la diosa de las aguas coicoi-vilu (de co: agua y vilu: culebra) con la intención de destruir todo lo que hubiera sobre la tierra.

Obedeciendo a sus mandatos, las aguas comenzaron a elevarse inundando valles y cerros, y sepultando a sus horrorizados habitantes en las profundidades del mar.

Cuando todo parecía perdido, hizo su aparición la diosa de la tierra, Tentén-vilu (de ten: tierra y vilu: culebra). Tentén-vilu comenzó a luchar contra su enemiga, a la vez que elevaba las tierras inundadas y protegía a sus habitantes, ayudándolos a subir a las partes más altas, transformándolos en pájaros, o dotándolos del poder de volar.

La batalla duró mucho, finalmente Tentén-vilu venció parcialmente a coicoi-vilú, pues a pesar de que esta última se retiró, las aguas nunca regresaron a sus límites originales. Como consecuencia de toda esta lucha, los valles, cerros y cordilleras que antes formaban la zona, quedaron transformados en un archipiélago de inigualable belleza, que es lo que hoy conocemos con el nombre de archipiélago de Chiloé.

#### *Tenten y Caicai*

*Es un antiguo mito de la sociedad Mapuche que tiene relación con el origen de la división de los territorios, y de él existen diversas versiones que plantean diferentes desarrollos, sin embargo presentan un desenlace común.*



#### Actividad

##### Practicando la escritura

En tu cuaderno escribe un mito, incorporando y relacionando los personajes y las temáticas de los dos mitos presentados anteriormente. Para esto debes utilizar todas tus habilidades creativas y los contenidos revisados en clase.



### Acerca del contenido

En esta clase se desarrollan contenidos referentes al mito presente en la literatura. Es necesario exponer una definición de mito y las características básicas de este. Mediante la lectura se van desarrollando los contenidos, identificando inmediatamente después de la lectura de cada texto que características poseen éstos y si se adhieren a la concepción de mito.



### *El apocalipsis*

*Corresponde al nuevo testamento, libro que configura el mito cristiano. En el apocalipsis se nos presenta la destrucción del mundo.*

### **Apocalipsis 12: 7-10**

7 Después hubo una gran batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles luchaban contra el dragón; y luchaban el dragón y sus ángeles;

8 pero no prevalecieron, ni se halló ya lugar para ellos en el cielo.

9 Y fue lanzado fuera el gran dragón, la serpiente antigua, que se llama diablo y Satanás, el cual engaña al mundo entero; fue arrojado a la tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.

10 Entonces oí una gran voz en el cielo, que decía: Ahora ha venido la salvación, el poder, y el reino de nuestro Dios, y la autoridad de su Cristo; porque ha sido lanzado fuera el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

### **Actividad**

En cada uno de los relatos antes expuestos, se pueden evidenciar dos fuerzas que se oponen. Ambas poseen características del mito pero ¿por qué?

Identifica similitudes y diferencias en los contenidos temáticos de cada mito, desarrollando el siguiente cuadro comparativo.

#### **Similitudes**

#### **Diferencias**



### **Orientaciones metodológicas**

- Es necesario que para el inicio de esta clase, se realice una situación motivadora, por ejemplo, mediante la exposición de un video. La intención educativa, es que los estudiantes comiencen creando relaciones entre el video expuesto y el objetivo de la clase.
- Los estudiantes deben leer ambos textos, comprendiendo que están siendo tratados por sus características mitológicas.
- Es a partir de la lectura que deben exponerse los contenidos, no antes, otorgándole mayor importancia a la lectura, centrándose en que ésta sea de manera fruitiva. .



### Aprendizajes previos

-Los estudiantes deben poseer conocimientos referentes al género lírico, contenidos mínimos que se entregan en la educación básica.

-Los educando deben haber trabajado con técnicas de inferencia, para poder desarrollar la actividad de comprensión lectora.



### Objetivos y propósitos

El objetivo de esta clase corresponde al análisis del texto poético "Sermón en lengua de Chile" de Jaime Huenún, mediante la identificación de componentes básicos de una creación lírica.

El propósito a desarrollar es que los estudiantes además de apropiarse de contenidos específicos, puedan valorar el respeto por culturas diversas y el diálogo, en contraposición a la imposición.

### Yo no impongo, yo propongo

Objetivo: analizar texto poético señalando elementos que componen una creación lírica (Objeto lírico, temple de ánimo, motivo lírico y hablante lírico).

#### No olvidar

Los versos que componen el poema "Sermón en lengua de Chile" constituyen la recreación lírica de frases que aparecen en el libro *Sermón en lengua de Chile, de los misterios de nuestra Santa Fe Católica, para predicarla a los indios infieles del Reyno de Chile, dividido en nueve pequeñas partes, acomodados a su capacidad* (Valladolid, 1621), y cuyo autor es el sacerdote jesuita Luis de Valdivia.



#### Vocabulario

**Pillán:** poderoso espíritu que habita en las montañas y los volcanes.

**Mareupunte:** antigua divinidad solar.

**Huecuvoe:** también llamado *Huecufe*. Es el espíritu del mal y la destrucción.

#### Lee con atención el siguiente poema

Sermón en lengua de Chile  
(Luis de Valdivia, 1621)

No penséis ni digáis  
q ay un Dios en el cielo y otro en  
la tierra y en el mar.  
No digáis q ay un Dios del mayz  
y otro del trigo,  
uno que truena y otro que hace  
llover,  
y otro que quita enfermedades  
y da salud a los hombres.  
No hay un Dios de Españoles y  
otro de Indios.  
Vuestros viejos no sabían nada;  
para conocer a Dios eran  
como niños sin razón.  
Habeyns de hazer burla de lo que  
sin fundamento dezian,  
cosa de burla es quanto  
referian y contaban.  
El diablo engañó a vuestros  
viejos  
diciendo que se llamaua Pillán y  
Huecuvoe  
pueden quitar los pecados,  
ni pueden salir con la sangre q se  
hazen vuestros hermanos  
los pecados de los hombres.  
No hay Mareupunte ni  
Huecuvoe ni cosa alguna  
q sea Pillán.  
El sol no tiene vida,  
pues lo q no tiene vida  
¿cómo puede tener hijo?  
Y lo q no vive en sí:  
¿cómo puede dar vida a otros?  
Tú lo que no tienes  
no lo das a otro.  
Pues ¿cómo el sol q no vive ni  
tiene vida  
puede dar vida a los hombres  
enteramente?  
El sol no vive  
ni si tuviera hijo viviera su hijo.  
Y si el Mareupunte no tiene vida  
¿cómo os avía de dar la vida a  
vosotros?  
Mentira muy grande es dezir q el  
sol tiene hijo.  
Y como no hay Mareupunte,  
Assi es mentira decir que ay  
Pillán.  
Jaime Huenún, *Reducciones*.  
2012



Es importante contextualizar el poema que se va a leer en conjunto con los estudiantes, además de realizar aclaraciones de vocabulario y de nombre que los jóvenes puedan desconocer.

### Elementos de una creación lírica

**Hablante lírico:** es el personaje o ser ficticio creado por el poeta para transmitir al lector su realidad, su propia forma de verla y sentirla; es decir, es el que entrega el contenido del poema, el que transmite estas impresiones, sentimientos y emociones al lector. Él se encarga de mostrar la realidad que ha creado el poeta.

**Objeto lírico:** Circunstancia o ser que provoca un estado anímico en el poeta.

**Temple de ánimo:** emoción o estado de ánimo del hablante lírico.

**Motivo lírico:** corresponde al concepto o a la idea presente en una determinada composición poética. Como bien señala su nombre es el sentimiento que motiva la composición poética, puede ser amor, odio, alegría, descontento, entre otros.

Identifica en el poema anterior los elementos de una creación lírica. Describe los en el siguiente cuadro.

Hablante lírico:

---

---

---

Objeto Lírico:

---

---

---

Temple de ánimo:

---

---

---

Motivo lírico:

---

---

---



### Orientaciones metodológicas

- Solicitar a un estudiante que lea en voz alta el poema.
- Al finalizar la lectura, realizar diálogo con los educando para resolver dudas respecto a palabras que no hayan sido entendidas, por las diferencias en el lenguaje utilizado.
- Contextualizar a los estudiantes respecto del momento de creación de este poema.
- Enfatizar en el contenido valórico a desarrollar en la sala de clases, fomentando un pensamiento de respeto hacia diversas culturas y otros pensamientos, recalcando la individualidad y el pensamiento diverso.
- Incentivar a los estudiantes a crear un juicio de valor respecto al poema trabajado, destacando la importancia de tomar posicionamiento frente a ciertos temas.

### Actividad

#### Lectura

#### Conversando con el texto

Responde las siguientes preguntas de forma individual en tu cuaderno, basándote en el poema que acabas de leer y en tus conocimientos previos.

1. El texto posee como nombre "Sermón en lengua de Chile" ¿qué entiendes tu por sermón?
2. ¿A qué contexto histórico crees que corresponde el texto leído?
3. ¿A quiénes se intenta convencer de que su pensamiento y sus creencias son equivocadas? ¿qué piensas al respecto?

#### Escritura

Escribe en tu cuaderno un breve poema en respuesta a lo que se expresa en el poema antes leído. La idea principal del poema debe ser el respeto por la diversidad de creencias. Recuerda que debes considerar los elementos constitutivos de una creación poética, revisados en clase.



### Acerca de los contenidos

Los contenidos que se deben abordar en esta clase, corresponden a elementos básicos que constituyen una creación poética: hablante lírico, motivo lírico, objeto lírico y temple de ánimo.

# Segundo Año Medio

La propuesta pedagógica correspondiente a segundo año medio tiene como objetivo general que los estudiantes puedan reflexionar, comprender y valorar las instancias de *nguillatún*, *machi*, *Purrún* y *nütram*. A partir de ello, es que se desprenden los siguientes objetivos específicos:

- Comprender los textos poéticos propuestos: “Origen del Nguillatún” (versión en Faron, 1988), “Cerro que da al mar del mundo” y “Purrún” de Jaime Huenún.
- Reflexionar en torno a los textos poéticos mencionados en el objetivo.
- Valorar las temáticas del *nguillatún*, *machi*, *purrún*, *nütram* y la importancia que estas poseen en la cosmovisión del mundo mapuche.

De acuerdo a lo anteriormente señalado, es que se pretende enlazar los contenidos tradicionales que están especificados en los Programas de estudios del sector de Lenguaje y Comunicación con las temáticas de la cosmovisión indígena para así, lograr de manera creciente y paulatina la comprensión y valoración por parte de los estudiantes. En consecuencia, se espera que los estudiantes valoren la importancia que dichas temáticas poseen dentro del pueblo mapuche y que debieran tener en la sociedad chilena.

Dentro de la propuesta pedagógica que concierne a este curso se propone trabajar con una metodología vivenciada <sup>3</sup>, la que tiene relación con el aprendizaje significativo que se genera en el estudiante, mediante una experiencia realizada, cercana y vivida, es decir, un aprendizaje en donde el educando aprenda desde el hacer propio.

Entonces se sugiere esta metodología para que el estudiante adquiera el contenido de manera significativa. Esta técnica educativa permite la vivencia personal y grupal en función de las diversas actividades que se proponen en el texto del estudiante, las que tienen relación con el construir por parte de los educandos desde la reflexión y valoración de las temáticas del *nguillatún*, *machi*, *Purrún* y *nütram*, entendiéndolos como elementos fundamentales de su cosmovisión.

En concordancia con el marco teórico planteado en el capítulo anterior, en donde se presentan los conceptos de diversidad e identidad los que se abordan de manera conjunta. En donde se trabaja de forma colectiva para construir una unidad macro. La cual tiene relación con dos líneas conceptuales. Estos planteamientos hacen referencia a la diversidad en el plano cultural. Mientras que la identidad trabaja en función del entendimiento de las identidades colectivas e individuales que son parte de una sociedad multicultural.

---

<sup>3</sup> Metodología planteada para la enseñanza de lenguaje y comunicación, en donde se trabaja desde la vivencia y la experiencia del estudiante. En este sentido, el educando puede adquirir de manera experimental el conocimiento. Situación que ayuda a tener en consideración las individualidades dentro del proceso de enseñanza de cada estudiante.



A partir de lo mencionado, es que se justifica la utilización de la metodología vivenciada como un elemento conector dentro de la propuesta de segundo año medio y el marco teórico, puesto que a través de esta metodología es posible demostrar la conexión e importancia de la diversidad y la identidad dentro de lo que se quiere enseñar a los estudiantes. De esta manera, los educandos puedan entender y reflexionar en torno a las temáticas señaladas otorgando una nueva significación que les permita poder valorarlas como elementos fundamentales de la cosmovisión del mundo mapuche.

En este nivel de la enseñanza media, nos adentramos en el funcionamiento de la estructura social del pueblo mapuche, puesto que nos introducimos en parte de su religiosidad y cosmovisión.

Luego de la lectura comprensiva y reflexiva de los textos poéticos propuestos, para primer año medio se pondrá énfasis en que los estudiantes conozcan y valoren el sentido y función del *nütram* y del *nguillatún* como elementos centrales de la religiosidad mapuche. Posteriormente, se busca que comprendan la importancia que posee para el pueblo mapuche la existencia y rol del o la *machi*. Esto puede resultar sumamente relevante, puesto que las/os *machi* son sujetos que conviven en nuestro presente y que tienen una conexión con el mundo espiritual muy diferente a las concepciones tradicionales dirigidas principalmente por el catolicismo. La figura de la *machi* tiene una vinculación directa con las fuerzas que no son visibles y es la encargada de hacer efectiva la comunicación entre el *wenu mapu* (tierra de los ancestros) y el *nag mapu* (tierra que pisamos), para la sanación de una persona.

También se trabajará en que los estudiantes conozcan y practiquen la danza del *purún*, la que se realiza en el ritual del *nguillatún*. Es allí donde la metodología vivencial toma más fuerza, pues el estudiante debe realizar la danza y adquirir la experiencia para así, comprender y valorar esta tradición que forma parte de la vida de los mapuches.

# Planificaciones

**Clase I - Segundo medio**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1 “Yo soy”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Leen, conocen y valoran el uso de la oralidad e importancia de la palabra en la sociedad <i>mapuche</i>		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Conocer y valorar el <i>nütram</i> , y lo que significa el valor de la palabra oral.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Analizan situaciones cotidianas donde la palabra tiene un valor, luego representan una situación. Resuelven preguntas de reflexión.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Presentar el objetivo de la clase. Activación de conocimientos previos, y relaciones anteriores para adentrarse en la importancia y significado del <i>nütram</i> . Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	El profesor entrega y comenta lo que se entiende por <i>nütram</i> para luego realizar una reflexión colectiva. Los estudiantes se reúnen en grupos con compañeros con los que tengan menos relación para adentrarse en lo que significa el <i>nütram</i> . Luego comparten situaciones en donde la oralidad y los acuerdos de palabra son importantes para ellos mismos, para posteriormente representar una situación donde se refleje lo anteriormente señalado. (actividad 1 del texto del estudiante) Los estudiantes reflexionan y valoran la importancia de la palabra para los mapuches, vinculándola con su visión y el valor que en su vida tiene la palabra oral. (actividad 2 del texto del estudiante) Tiempo: 60 min.	Texto del estudiante.	Formativa
	Se hace una síntesis de lo		

<b>CIERRE</b>	trabajado en clases. Los estudiantes comparten las sensaciones y experiencias de las actividades realizadas. Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	
---------------	--	------------------	--

**Clase II - Segundo medio**

<b>TIEMPO 90 MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1 “Yo soy”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Comprenden y analizan el relato “Origen del <i>Nguillatún</i> ” (versión en Faron, 1988) Valoran la importancia del <i>nguillatún</i> .		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Comprender y analizar el relato presentado a continuación. Valorar la importancia del <i>nguillatún</i> .		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Resuelven preguntas de comprensión lectora. (Actividad 1 del texto del estudiante) Realizan un <i>nütram</i> , para luego realizar una rogativa en grupos.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Presentar el objetivo de la clase. Activación de conocimientos previos, mediante una lluvia de ideas sobre las concepciones que los estudiantes tienen del <i>nguillatún</i> . Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes leen el relato “Origen del <i>Nguillatún</i> ” (versión en Faron, 1988) y luego responden la actividad 1 del texto del estudiante. Posteriormente, los educandos realizan una rogativa grupal en donde valoran el sentido del <i>nguillatún</i> . (Actividad 2 del texto del estudiante) Finalmente, los estudiantes comparten sus experiencias del trabajo realizado. Tiempo: 60 min.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra	Formativa
<b>CIERRE</b>	Se hace una síntesis de lo trabajado en clases. Se recogen comentarios de los estudiantes sobre lo aprendido para generar una reflexión y valoración sobre el <i>nguillatún</i> Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	

**Clase III - Segundo medio**

<b>TIEMPO 90 MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1 “Yo soy”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Conocen y valoran el rol del/ la <i>machi</i> en el pueblo mapuche.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Conocer y valorar la/ el <i>machi</i> y su rol en la sociedad mapuche.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Leer el poema “Cerro que da al mar del mundo” de Jaime Huenún. Y luego, resolver las preguntas reflexivas sobre este mismo texto. Producen un texto expositivo en donde entregan su visión y valor sobre él o la <i>machi</i> .		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	<p>Presentar el objetivo de la clase. Activación de conocimientos previos mediante una lluvia de ideas sobre las concepciones de <i>machi</i> que poseen los estudiantes. Los estudiantes observan el siguiente video que introduce al tema del o la <i>machi</i>, luego se comparten breves comentarios sobre este material audiovisual. <a href="http://www.youtube.com/watch?v=DvqWh3GKEUE">http://www.youtube.com/watch?v=DvqWh3GKEUE</a> Tiempo: 15 min.</p>	Plumón Pizarra Video Computador Proyector	
<b>DESARROLLO</b>	<p>Los estudiantes realizan una lectura comprensiva y reflexiva del poema “Cerro que da al mar del mundo” de Jaime Huenún. (Actividad 1 del texto del estudiante) Los estudiantes se reúnen en grupos, para comentar y analizar lo que significa la/el <i>machi</i> y el valor que ustedes ellos mismos le otorgan. Luego realizan un texto expositivo en donde exponen su visión y valor que le otorgan al <i>machi</i>. (Actividad 2 del texto del estudiante) Tiempo: 60 min.</p>	Texto del estudiante. Plumón Pizarra	Formativa
<b>CIERRE</b>	<p>Se hace una síntesis de lo trabajado en clases. Se recogen comentarios de los estudiantes</p>	Plumón y pizarra	

	para crear una reflexión final sobre el valor de la /él <i>machi</i> dentro de la sociedad mapuche. Tiempo: 15 min.		
--	--	--	--

**Clase IV - Segundo medio**

<b>TIEMPO 90 MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1 “Yo soy”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Relacionen y valoren el <i>nguillatún</i> y <i>machi</i> .		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Relacionar y valorar el <i>nguillatún</i> y <i>machi</i> dentro de la sociedad mapuche.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Crean una breve reseña sobre el <i>nguillatún</i> y <i>machi</i> . Practican la danza del <i>purún</i> .		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Presentar el objetivo de la clase. Recuerdo de la clase anterior. Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes se reúnen en parejas y crean una breve reseña del <i>nguillatún</i> y de la/el <i>machi</i> , valorando cada uno. Luego, llegan a un punto en común y establecen el valor y vínculo que tiene la/el <i>machi</i> y el <i>nguillatún</i> .(Actividad 1 del texto del estudiante) Los estudiantes observan un video que muestra una explicación de la danza del <i>purún</i> . <a href="http://www.youtube.com/watch?v=OnU5QX5UVUA">http://www.youtube.com/watch?v=OnU5QX5UVUA</a> Luego los estudiantes practican la danza del <i>purún</i> , para bailar todo el curso junto. Tiempo: 60 min.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra Video Computador Proyector.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Se hace una síntesis de lo trabajado en clases. Se recogen comentarios de los estudiantes sobre lo aprendido para producir reflexiones finales acerca del vínculo que existe entre el <i>nguillatún</i> y la/el <i>machi</i> . Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	



**Clase V - Segundo medio**

<b>TIEMPO</b>	90 MIN		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 1 “Yo soy”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Conocen y analizan el poema “ <i>Purrún</i> ” de Jaime Huenún.		
<b>OBJETIVO</b>	Valorar y reflexionar la importancia del <i>purrún</i> .		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Responden preguntas de comprensión lectora. Transforman el poema en un cuento breve.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	<p>Presentar el objetivo de la clase. Activación de conocimientos previos, mediante la observación de un video que muestra la danza del <i>purrún</i>, para así recordar lo que ya se trabajó del <i>purrún</i> y profundizar aún más en él y su importancia. <a href="http://www.youtube.com/watch?v=Fq-MpqdDvVQ">http://www.youtube.com/watch?v=Fq-MpqdDvVQ</a> Tiempo: 15 min.</p>	Plumón Pizarra Computador Proyector Video.	
<b>DESARROLLO</b>	<p>Los estudiantes realizan la actividad 1 del texto escolar, que da cuenta de una comprensión de lectura reflexiva sobre el poema “<i>Purrún</i>” de Jaime Huenún. Posteriormente, los estudiantes transforman el poema en un cuento con ilustración, valorando así la importancia del <i>purrún</i>. Finalmente, los estudiantes realizan una relación entre el <i>nguillatún</i> y el <i>Purrún</i>, para así establecer el vínculo entre ambos y la importancia de estos dentro de la cosmovisión mapuche. Tiempo: 60 min.</p>	Texto del estudiante. Plumón Pizarra	Formativa
<b>CIERRE</b>	<p>Se hace una síntesis de lo trabajado en clases. Se realiza una reflexión colectiva y profunda, en donde se establece el vínculo y conexión que existe entre el <i>nguillatún</i> y el <i>purrún</i>. Tiempo: 15 min.</p>	Plumón y pizarra	

**Clase VI - Segundo medio**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO UNIDAD</b>	/	Unidad 1 “Yo soy”	
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Reconozcan, comprendan, reflexionen y valoren la importancia de las nociones trabajadas en las clases anteriores.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Reconocer, comprender, reflexionar y valorar la importancia de lo trabajado en las clases anteriores.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Realizan un texto expositivo que contenga todo lo trabajado en las clases anteriores. Realizan reflexiones críticas y valoraciones sobre lo trabajado.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Presentar el objetivo de la clase. Activación de conocimientos previos a través de la realización de una síntesis reflexiva, de manera colectiva y socializada de lo que se ha trabajado en las últimas clases. Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	En parejas deben realizar un texto expositivo, en el cual se evidencie el vínculo que existe entre todo lo revisado anteriormente y la importancia que tiene cada significación para el pueblo mapuche y su cosmovisión. (Actividad 1 del texto escolar) De manera individual, se debe realizar un resumen, en donde este explique todo lo trabajado en las clases anteriores, estableciendo nexos en las concepciones trabajadas en las clases anteriores. Luego, los estudiantes deben realizar una valoración personal de todo lo que se revisó en las clases anteriores, para, posteriormente, compartirla con el resto del curso.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra	Formativa

	( Actividad 2 del texto de estudio) Tiempo: 60 min.		
<b>CIERRE</b>	Se hace una síntesis de lo trabajado en clases. Se realiza una reflexión grupal final acerca de las significaciones trabajadas, en la que los estudiantes realizarán juicios de valor acerca de la importancia de lo aprendido. Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	

# Libro del estudiante

## Clase 1

### Objetivo

Conocer y valorar el *nütram* y la importancia de la palabra oral.

#### *Nütram*

En español significa conversación.

Es el discurso cotidiano y simple, en el cual los mapuches conservan su tradición oral. Por esto, es que busca traer el pasado al presente recordando historias contadas por los abuelos.

Así es que se inicia la escritura, ya que tiene su origen en la oralidad. En consecuencia la palabra posee un gran valor para la sociedad mapuche.

... y para ti ¿cuánto vale tu palabra?



#### Actividad 1

Formen grupos de seis compañeros. Preocúpense de que sean compañeros con los que menos compartan a diario. Luego piensen y analicen situaciones en donde los tratos son hechos solamente mediante la palabra.

Piensen y relaten una situación que todos tengan en común, en donde la palabra tenga un valor importante.

Posteriormente, representen de manera breve la situación escogida por todos.

#### Actividad 2

Reflexiona sobre las siguientes preguntas:

¿Qué tan importante para ti es realizar acuerdos de palabra?

¿Por qué crees tú que para el pueblo mapuche es tan importante la palabra y sus acuerdos?

¿Qué valor tiene para ti la oralidad en nuestra actualidad?

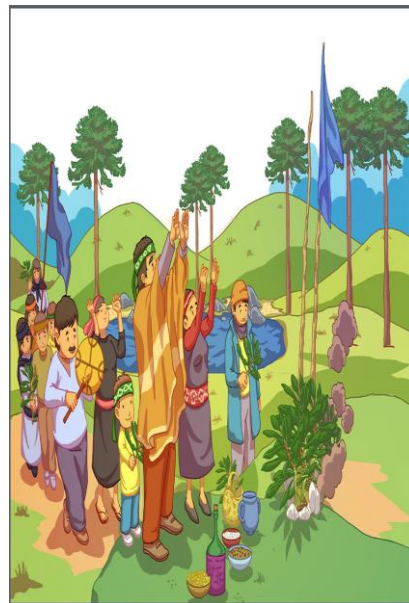
## Objetivo

Comprender y analizar el relato presentado a continuación.

Valorar la importancia del *nguillatún*.

Origen del *Nguillatún* (versión en Faron, 1988)

Había dos hombres de este lugar /*Toltén*/ que partieron un día a cruzar la parta ancha del río. La corriente los arrastró hasta el mar, volcaron y murieron ahogados. Hubieron muchos dolientes, los parientes de estos hombres, que sintieron gran remordimiento con su intempestiva muerte. Estos hombres eran muy queridos, eran líderes /*Lonko*/ de su pueblo. En *Quilliche* /entre Villarrica y *Toltén*/ vivía una poderosa *Kalku* /bruja/ que envió un mensaje a los deudos. El mensaje decía que, bajo una condición, la *Kalku* prometía regresar a los dos hombres ilesos a sus familiares. La condición era esta: los deudos debían ir a la casa del *Kalku* antes del cuarto día después de recibir el mensaje. Debido a la gran distancia y la ausencia de caminos, los deudos fueron incapaces de llegar antes del octavo día. La *Kalku* les dijo que habían tardado demasiado y que desde entonces los espíritus de los dos hombres ahogados serían malos espíritus a su orden. Ella los había tomado del mar y ubicado en el volcán Villarrica donde tenía su caverna /*Renüi*/. Dijo a los deudos que los espíritus permanecerían ahí y que, en adelante, ellos causarían mucho daño a la gente. Crearían grandes inundaciones y periodos de sequía, lo que arruinaría las cosechas y causaría la muerte de muchos animales. Los deudos regresaron a la costa a esperar la predicción de la bruja. Un día, al cuarto día después que llegaron a *Toltén*, dos aves sin nombre se les aparecieron a los dolientes. Estos pájaros movieron sus cabezas como saludos y dijeron a la gente que tomarían los nombres de *Tramaleufu* y *Winkaleufu*, y que lograrían romper el control de la bruja sobre ellos, esto era bajo la condición de que la gente realizara después de aquello una ceremonia de *Nguillatún*. La gente adoptó la palabra y han realizado la ceremonia cada año desde hace largo tiempo atrás. Este es el modo en que se originó el *Nguillatún* entre los Mapuches.

**Para comenzar...** actividad 1

Responde las siguientes preguntas

¿Qué lugar físico se menciona en el relato?

¿Por qué la gente celebra el *nguillatún*?

¿Con qué puedes relacionar el símbolo de la bruja mencionado en el relato?

¿Por qué crees tú que es importante que estén los familiares y amigos en la rogativa?

**Vocabulario**

**Toltén:** comuna ubicada en la provincia de Cautín, en el sur de Chile. En mapudungun significa obstáculo a la salida del agua.

**Lonko:** cabeza en *mapudungun*. También se llama lonko a los jefes de una comunidad.

**Kalku:** persona que trabaja con los *wecufes* (espíritus malignos)

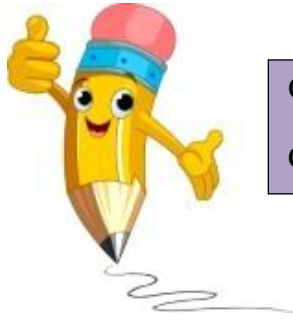
## Actividad 2

Reúnete en grupos de cinco a ocho estudiantes. Utilicen el *nütram* para detectar algún problema que consideren importante para de alguno de tus compañeros del grupo. Luego realicen una rogativa, en donde le hagan peticiones a la persona que ustedes estimen conveniente, recordando el sentido del *nguillatún*. Posteriormente, canalicen sus experiencias individuales y grupales

## Para recordar...

Recuerda que el *nütram* ya lo revisamos. Este tiene relación con la conversación y lo que se puede generar con la oralidad.

Recuerda que la oralidad es la base de la escritura de la sociedad mapuche.



## Objetivo

Conocer y valorar la/el *machi* y su rol en la sociedad mapuche.



## Vocabulario

**Millarayen:** flor dorada.

**Tangible:** que se puede tocar. Que se puede percibir de manera precisa.

Fuente: [www.rae.es](http://www.rae.es)

Pensemos...

¿Qué es *machi*?

Es el intermediario entre el pueblo mapuche y el *wenu mapu*. Su mediación con las divinidades otorgan salud, bienestar, tranquilidad y abundancia al pueblo mapuche.

El o la *machi* es el médico de las comunidades. Tiene un gran conocimiento sobre la medicina natural.

## Actividad 1

Reúnete en parejas, lean el poema presentado y respondan las siguientes preguntas.

¿De qué se trata el poema leído anteriormente?

¿Qué trata de expresar el hablante lírico en el poema leído?

En el último párrafo, ¿qué se busca transmitir?

## Cerro que da al mar del mundo

*Machi* Juana María *Namunkura Millarayen* su identidad.

Ha dejado definitivamente nuestro paraíso

Una estrella, una gran doncella mapuche heredada ya no está en el único Lago Salado de Sudamérica se ha ido con sus 780 hierbas medicinales con todo lo que significa la alta magia

Tesoros y caudales de conocimientos ancestrales

Hoy están depositadas en el cementerio

*CONIM BUDI.*

Junto a muchas madres también de la línea de los grandes *Lonkos* que dieron por herencia el arte y la cultura milenaria de cuyo archivo es: la mente, el corazón, las venas, los nervios.

Como grandes reyes del mundo, de noble abolengo nacen doncellas, condes, príncipes, nobles, etcétera, eslabones interminables que la historia humana registra hoy, escritos y rayados visibles, pruebas tangibles de la conquista, reconquista y también la conquista tardía. Está presente...

(Jaime Huenún, versión en *mapuzungun* de Víctor Cifuentes).

## Actividad 2

En grupos comenten y analicen lo que significa la/el *machi* y el valor que ustedes le dan.

Luego realicen un texto expositivo en donde expongan su visión y valor que le otorgan a la *machi*

**Objetivo**

**Relacionar y valorar el *nguillatún* y *machi*, dentro de la sociedad mapuche.**

*Nguillatún*

## Características principales.

- Rogativa realizada en grupos.
- Se realiza para agradecer a la tierra y a los antiguos.
- Se realiza para efectuar sanaciones espirituales en las personas.
- También se puede efectuar para peticiones grupales.
- Dentro de esta ceremonia se realiza una danza llamada *purrún*.

*Machi*

## Características principales.

- Intermediario entre las divinidades y el pueblo mapuche.
- En el campo de batalla entre el bien y el mal sobre la tierra, el *machi* tiene la representación sagrada.
- Se encarga de realizar el *rewe*.

## Vocabulario

***Purrún***: danza colectiva realizada en la mayoría de las ocasiones por hombres, que busca representar los movimientos del *choike*.

***Choike***: pájaro sagrado.

***Rewe***: lugar sagrado donde se ubica el canelo o árbol sagrado, en el cual se hacen las rogativas y los agradecimientos.

## Actividad 1

Reúnete en parejas y crea una breve reseña del *nguillatún* y de la/el *machi*. Luego lleguen a un punto en común y establezcan el valor y vínculo que tiene la/el *machi* y el *nguillatún*.



## Actividad 2

Revisar un video de la danza *Purrún*. Luego, en grupo de cuatro personas, practiquen la danza para luego bailar todos en conjunto.



Conocer y analizar el poema que se presenta a continuación.

Valorar y reflexionar la importancia del *purrún*.

Recuerda que...

El *purrún* es una danza colectiva que se baila en el *nguillatún*.

Vocabulario

**Muday:** licor preparado con maíz.

**Ulmo:** árbol.

*Purrún*

*Yo la miro*

*danza*

*canelo florecido lleva en sus manos*

*danza*

*sus pequeños pies llenos de tierra*

*danza*

*flores de ulmo y miel en su cabello*

*danza*

*ríe y danza*

*bebe su muday.*

*Yo la miro*

*yo no danza*

*y el polvo que levanta el baile*

*me oculta*

*ante sus ojos.*

Actividad 1

Responde las siguientes preguntas

¿De qué se trata el poema leído?

¿Qué busca transmitir el poema?

¿Qué te pareció el poema?



Actividad 2

Reúnete en parejas y transforma el poema anterior en un cuento breve de al menos una plana, y realiza una ilustración del mismo.

Luego realicen una breve relación entre el *nguillatún* y el *purrún*.

**Evaluación**

Objetivo

Reconocer, comprender, reflexionar y valorar la importancia de lo trabajado en las clases anteriores.

Actividad 1

En parejas realicen un texto expositivo en el cual muestren el vínculo que existe entre todo lo revisado y la importancia que tiene para el pueblo mapuche.

Empty dashed green box for writing the expository text.

Actividad 2

Realiza un resumen con tus propias palabras, en donde expliques todo lo trabajado en las clases anteriores. Luego realiza una valoración personal de manera global sobre lo que revisamos, para, posteriormente, compartirla con el resto del curso.



Texto para el docente



## Objetivos y propósitos

El propósito de esta primera clase corresponde a conocer y valorar el *nütram*, y lo que significa el valor de la palabra oral, o más bien los acuerdos y/o compromisos orales.

Se pretende lograr como objetivo que los estudiantes den el valor a lo que significa realizar un acuerdo oral y la importancia que esta situación tiene en el mundo mapuche.



## Aprendizajes previos

Identifican lo que significa *nütram*.

Recuerdan la importancia de la tradición oral.

Es importante que en este momento el docente haga hincapié en la importancia de la tradición oral.





## Orientaciones metodológicas

1. El docente debe entregar de manera clara la temática del *nütram*, apelando y provocando la participación de los estudiantes, abarcado la diversidad cultural que cada estudiante posee.
2. Se debe hacer hincapié en la función que cumple la tradición para oral para el pueblo *mapuche*.
3. Es importante que el docente incida en la valoración de la tradición oral y los acuerdos de palabra.
4. Se realiza la actividad 1, para ello el docente debe encausar la formación de los grupos para que los estudiantes no formen grupos con sus amigos. Posteriormente el docente debe preocuparse de guiar la actividad, para que se logre el objetivo.
5. Se realiza la actividad 2, el docente debe guiar las preguntas, para luego realizar un plenario, en donde los estudiantes expongan sus valoraciones sobre la palabra oral.

Clase 1

**Objetivo**  
Conocer y valorar el *Nütram*, y lo que significa el valor de la palabra oral.

**Nütram**  
Significa conversación en español.  
Es el discurso cotidiano y simple, en el cual los mapuche conservan su tradición oral. Por esto es que, busca traer el pasado al presente, recordando historias contadas por los abuelos.  
Así, es que se inicia la escritura, ya que tiene su origen en la oralidad. En consecuencia de esto, que la palabra posee un gran valor para la sociedad mapuche.  
... y para ti ¿cuánto vale tu palabra?

**Actividad 1**  
Forma grupo de seis compañeros. Preocúpate de que sean compañeros con los que menos compartas a diario. Luego piensen y analicen situaciones en donde los tratos son hechos solamente mediante la palabra.  
Piensen y relaten una situación que todos tengan en común, en donde la palabra tenga un valor importante.  
Posteriormente representen de manera breve la situación escogida por todos.

**Actividad 2**  
Reflexiona sobre las siguientes preguntas:  
¿Qué tan importante para ti es realizar acuerdos de palabra?  
¿Por qué crees tú que para el pueblo mapuche era tan importante la palabra y sus acuerdos?  
¿Qué valor tiene para ti la oralidad en nuestra actualidad?

1



## acerca del contenido.

El contenido a desarrollar en esta clase tiene relación con el *nütram*.

El texto que se sugiere al docente para el desarrollo de éstos contenidos es: *Introducción a la religiosidad mapuche* de Rolf Foerster.



## Objetivos y propósitos

El objetivo que se pretende lograr en los estudiantes puedan valorar la importancia que tiene el *nguillatún* en el pueblo mapuche.

Además se busca que comprendan el relato propuesto, el cual da cuenta del *nguillatún*.

Finalmente se espera que los estudiantes logren apropiarse de la implicancia e importancia del *nguillatún* y puedan realizar una breve rogativa.



## Acerca del contenido

El contenido a desarrollar en esta clase corresponde al *nguillatún*. El texto que se sugiere al docente para el desarrollo de éstos contenidos es: *Introducción a la religiosidad mapuche* de Rolf Foerster.

Clase 2

**Objetivo**  
Comprender y analizar el relato presentado a continuación.  
Valorar la importancia del *Nguillatún*.

**Origen del *Nguillatún* (versión en Faron, 1988)**


Había dos hombres de este lugar *Toltén* que partieron un día a cruzar la parta ancha del río. La corriente los arrastró hasta el mar, volcaron y murieron ahogados. Hubieron muchos dolientes, los parientes de estos hombres, que sintieron gran remordimiento con su intempestiva muerte. Estos hombres eran muy queridos, eran líderes *Lonko* de su pueblo. En *Quilliche* (entre Villarrica y *Toltén*) vivía una poderosa *Kalku* 'bruja' que envió un mensaje a los deudos. El mensaje decía que, bajo una condición, la *Kalku* prometía regresar a los dos hombres ilesos a sus familiares. La condición era esta: los deudos debían ir a la casa del *Kalku* antes del cuarto día después de recibir el mensaje. Debido a la gran distancia y la ausencia de caminos, los deudos fueron incapaces de llegar antes del octavo día. La *Kalku* les dijo que habían tardado demasiado y que desde entonces los espíritus de los dos hombres ahogados serían malos espíritus a su orden. Ella los había tomado del mar y ubicado en el volcán Villarrica donde tenía su caverna *Renil*. Dijo a los deudos que los espíritus permanecerían hay y que, en adelante, ellos causarían mucho daño a la gente. Crearían grandes inundaciones y periodos de sequía, lo que arruinaría las cosechas y causaría la muerte de muchos animales. Los deudos regresaron a la costa a esperar la predicción de la bruja. Un día, al cuarto después que llegaron a *Toltén*, dos aves sin nombre se les aparecieron a los dolientes. Estos pájaros movieron sus cabezas como saludos y dijeron a la gente que tomarían los nombres de *Tramaleufu* y *Winkaleufu*, y que lograrían romper el control de la bruja sobre ellos, esto era bajo la condición de que la gente realizara después de aquello una ceremonia de *Nguillatún*. La gente adoptó la palabra y han realizado la ceremonia cada año desde hace largo tiempo atrás. Este es el modo en que se originó el *Nguillatún* entre los Mapuches.

**Actividad 2**  
Reúnete en grupos de cinco a ocho estudiantes. Donde utilicen el *Nitram* para detectar algún problema que consideren importante de alguno de tus compañeros del grupo. Luego realicen una rogativa, en donde le hagan peticiones al ser que ustedes estimen conveniente, recordando el sentido del *Nguillatún*.  
Posteriormente canalicen sus experiencias individuales y grupales

**Para comenzar... actividad 1**  
Responde las siguientes preguntas  
¿Qué lugar físico se menciona en el relato?  
¿Por qué la gente celebra el *Nguillatún*?  
¿Con qué puedes relacionar el símbolo de la bruja mencionado en el relato?  
¿Por qué crees tú que es importante que estén los familiares y amigos en la rogativa?

**Vocabulario**  
*Toltén*: comuna ubicada en la provincia de Cautín, en el sur de Chile.  
*Lonko*: cabeza en *mapudungun*.  
*Kalku*: persona que trabaja con los *wecufes* (espíritus malignos)

**Para recordar...**  
Recuerda que el *Nitram* ya lo revisamos. Este tiene relación con la conversación y lo que se puede generar con la oralidad.  
Recuerda que la oralidad es la base de la escritura de la sociedad mapuche.




## Orientaciones metodológicas

1. Antes de leer el relato, el docente debe incentivar la lectura de los estudiantes mediante la recopilación de información respecto a lo que ellos conocen del *Nguillatún*.

2. Al realizar la lectura, pedir a 2 ó 3 estudiantes que lean en voz alta y realizar breves comentarios y relaciones a medida que avanza la lectura.

3. Es necesario identificar en conjunto, diferencias idiomáticas presentes en el texto, señalando que no se debe a una mala escritura, sino a transformaciones del lenguaje. Recordarles además, que la tradición oral es la que, da vida a la escritura de textos *mapuche*.

Entregar ayuda justa para lograr el entendimiento global del texto.

4. Realizan la actividad 1, con la guía del docente.

5. realizan la actividad 2, el docente debe guiar el trabajo desde el inicio, y guiar la relación que los estudiantes puedan hacer.

Posteriormente, cuando realicen la rogativa, el docente debe procurar mantener el orden y respetar las diversas rogativas que se realicen.



## Objetivos y propósitos

El propósito de esta clase, corresponde al desarrollo de la comprensión y valoración de *machi*, personalidad esencial dentro del pueblo mapuche.

El objetivo es conocer y valorar la trascendencia de la *machi*, mediante la profundización conceptual entregada por el/la docente y el trabajo a través de un poema.

Además, es de vital importancia que el estudiante entienda y valore la relevancia de la/el *machi* para la sociedad mapuche.

## Orientaciones metodológicas



1. Para el inicio de la clase, realizar situación motivadora mediante la presentación de un video relacionado con el tema principal de la clase. <http://www.youtube.com/watch?v=DvqWh3GKEUE>.

Es de suma importancia que antes de ver el video, el docente realice una pregunta abierta que motive la atención del estudiante.

2. Recoger opiniones respecto al video observado y presentar el objetivo de la clase.



3. Leer en conjunto el recuadro azul, en donde el docente deje en claro el enfoque que se dará sobre el o la *machi*, dejando en claro que se trata de un médico, el cual posee gran conocimiento en medicina natural.

4. Realizar la lectura del poema en parejas, intercambiando puntos de vistas y opiniones respecto a lo leído. Además de realizar aclaraciones de vocabulario y contexto. Para ello, el docente debe leer y analizar de manera previa e individual el poema.

5. Después de realizada la lectura del poema, indicar a los educando que trabajen primero en la actividad 1, para posteriormente realizar la actividad 2. En esta última actividad el docente debe dejar un poco más libre el análisis y reflexión de los estudiantes, guiando en los casos que él estime pertinente.

6. Finalmente algunos estudiantes pueden presentar al curso su texto expositivo.

Clase 3

**Objetivo**  
Conocer y valorar el *Machi* y su rol en la sociedad mapuche.

**Vocabulario**  
*Millarayen*: flor dorada.  
**Tangible**: tiene relación con algo concreto.

**Pensemos...**  
*¿Qué es la Machi?*  
Es el intermediario entre el pueblo mapuche y el *Wenu Mapu*. Su mediación con las divinidades otorgan salud, bienestar, tranquilidad y abundancia al pueblo *mapuche*.  
El o la *machi* es el médico de las comunidades. Tiene un gran conocimiento sobre la medicina natural.

**Actividad 1**  
Reúnete en parejas, lean el poema presentado y respondan las siguientes preguntas.  
*¿De qué se trata el poema leído anteriormente?*  
*¿Qué trata de expresar el hablante lírico en el poema leído?*  
En el último párrafo, *¿qué se busca transmitir?*

**Actividad 2**  
En grupos comenten y analicen lo que significa la *machi* y el valor que ustedes le dan.  
Luego realicen un texto expositivo en donde expongan su visión y valor que le otorgan al *machi*

**Cerro que da al mar del mundo**  
*Machi Juana María Namunkura Millarayen* su identidad.  
Ha dejado definitivamente nuestro paraíso  
Una estrella, una gran doncella mapuche heredada ya no está en el único Lago Salado de Sudamérica se ha ido con sus 780 hierbas medicinales con todo lo que significa la alta magia  
Tesoros y caudales de conocimientos ancestrales  
Hoy están depositadas en el cementerio  
*CONIM BUDI.*  
Junto a muchas madres también de la línea de los grandes *Lonkos* que dieron por herencia el arte y la cultura milenaria de cuyo archivo es: la mente, el corazón, las venas, los nervios.  
Como grandes reyes del mundo, de noble abolengo nacen doncellas, condes, príncipes, nobles, etcétera, eslabones interminables que la historia humana registra hoy, escritos y rayados visibles, pruebas tangibles de la conquista, reconquista y también la conquista tardía. Está presente...  
(Jaime Huenún, versión en *mapuzungun* de Víctor Cifuentes).

3

## Acerca del contenido.

La temática trabajada en esta clase es, él o la *Machi*, por lo tanto se le recomienda al docente revisar el texto de Introducción a la religiosidad mapuche de Rolf Foerster.

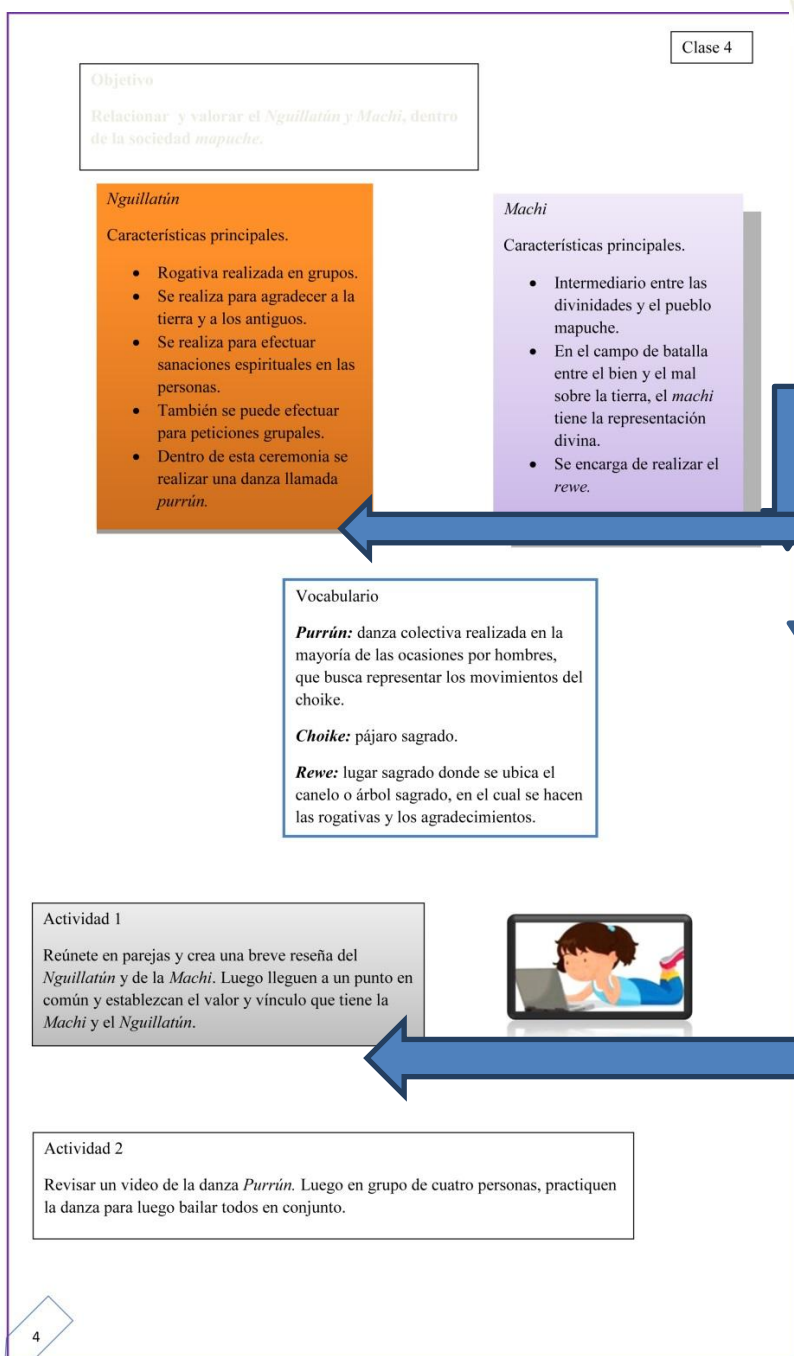
Además de que el docente realice una investigación previa para adentrarse en el tema con más claridad.



## Objetivos y propósitos

En esta clase se aplicarán las dos temáticas revisadas en las clases anteriores mediante el análisis de sus características, estableciendo un vínculo entre ambas (*nguillatún* y *machi*).

El objetivo es relacionar y valorar el *nguillatún* y *machi* dentro de la sociedad mapuche.



## Orientaciones metodológicas

1. Iniciar la clase utilizando el recurso de lluvia de ideas, conectando contenidos referentes a *nguillatún* y *machi*, haciendo una activación de conocimientos previos.

2. Destacar la importancia de ambos contenidos dentro de la sociedad mapuche.

3. Recordar contenidos de la reseña, para la realización de la actividad 1. En esta actividad, el docente debe guiar a los estudiantes en la creación de la reseña y el vínculo que pueden hacer entre ambas temáticas.

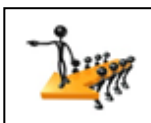
4. Realizar actividad 2. Para ello, el docente debe mostrar el siguiente video que da cuenta de qué se trata la danza del *purrrún*. <http://www.youtube.com/watch?v=OnU5QX5UVUA>

Luego de la revisión del video, el docente debe procurar que la danza se practique dentro de la sala, para que luego todos bailen juntos.

Finalmente, el docente debe provocar un mini plenario donde se compartan las apreciaciones luego de realizar esta actividad.

## Acerca del contenido

El docente debe revisar con anterioridad el video e investigar en qué consiste el *purrrún*.



## Objetivos y propósitos

El objetivo de la clase N° 5 es valorar y reflexionar la importancia del *purrrún*.

El propósito es acercar a los estudiantes a esta danza ceremonial mediante la lectura de un poema, además de las aclaraciones conceptuales que debe realizar el docente, para que el estudiante pueda reflexionar en torno a la importancia del *purrrún*.

## Aprendizajes previos

Extraer información explícita e implícita de textos literarios.

Conocer la conformación de un cuento, sus partes y características.



## Orientaciones metodológicas

1. Antes de la lectura del poema presentar video con la danza del *Purrrún* para recordarlo y que además, funcione como situación motivadora.

<http://www.youtube.com/watch?v=Fq-MpqqDvVQ>

2. Posteriormente, realizar preguntas que guíen el tema de la danza *purrrún*  
¿A qué se asemejan las personas que danzan?  
Señalando que se asemejan a pájaros, para posteriormente especificar que es al *choike*.

3. Realizar la lectura en conjunto. El docente en esta parte puede acompañar la lectura con música referente a la danza del *Purrrún*.

4. Después de realizar la lectura desarrollar preguntas de comprensión lectora, equivalente a la actividad 1

5. Con la intención de ampliar la capacidad creativa de los estudiantes, es que éstos deben realizar un cuento en base al poema, creando personajes en torno a la danza.

6. Los estudiantes deben establecer una relación entre el *Nguillatún* y el *purrrún*, actividad que se realiza en primer lugar de manera personal, para posteriormente, reflexionar de manera grupal, en donde el docente debe intencionar la reflexión en los estudiantes.

Clase 5

Conocer y analizar el poema que se presenta a continuación.  
Valorar y reflexionar la importancia del *purrrún*.

Recuerda que...  
El *purrrún* es una danza colectiva que se baila en el *Nguillatún*.

Vocabulario  
**Muday:** licor preparado con maíz.  
**Ulmo:** árbol.

*Purrrún*  
Yo la miro  
danza  
canelo florecido lleva en sus manos  
danza  
sus pequeños pies llenos de tierra  
danza  
flores de ulmo y miel en su cabello  
danza  
rie y danza  
bebe su muday.  
Yo la miro  
yo no danza  
y el polvo que levanta el baile  
me oculta  
ante sus ojos.  
Jaime Huenín.

Actividad 1  
Responde las siguientes preguntas  
¿De qué se trata el poema leído?  
¿Qué busca transmitir el poema?  
¿Qué te pareció el poema?

Actividad 2  
Reúnete en parejas y transforma el poema anterior en un cuento breve, de al menos una plana y realiza una ilustración del mismo.  
Luego realicen una breve relación entre el *Nguillatún* y el *purrrún*.

5





## Objetivos y propósitos

El objetivo de la última clase a desarrollar en la propuesta, consiste en evaluar lo aprendido.

Reconocer, comprender, reflexionar y valorar la importancia de lo trabajado en las clases anteriores. Mediante reflexiones y producciones de textos.

### Aprendizajes previos

Conocer contenidos relacionados con el *nguillatún*, *la machi* y el *purruñ*.

Aplicar como herramienta de síntesis el texto expositivo, para exponer las ideas clave de lo aprendido.

### Orientaciones metodológicas.

1. Para introducir la clase el docente debe realizar una breve síntesis de todo lo revisado en las clases anteriores, realizando una activación de conocimientos previos.
2. Los estudiantes deben realizar un texto expositivo donde establezcan el vínculo entre las temáticas trabajadas, para ello es importante que el docente aporte ayuda justa en los momentos necesarios, y pueda guiar el trabajo de sus estudiantes.
3. Realizan un resumen de todo lo revisado en las clases anteriores, para posteriormente realizar una valoración personal de estas mismas temáticas y compartirlas con el curso.

Es importante que el docente se muestre interesado y entusiasmado para promover el trabajo en los estudiantes.

Clase 6

**Evaluación**

Objetivo


Reconocer, comprender, reflexionar y valorar la importancia de lo trabajado en las clases anteriores.

Actividad 1

En parejas realicen un texto expositivo en donde muestren el vínculo que existe en todo lo revisados y la importancia que tiene para el pueblo mapuche.

Actividad 2

Realiza un resumen con tus propias palabras, en donde expliques todo lo trabajado en las clases anteriores. Luego realiza una valoración personal de todo lo que revisamos, para posteriormente compartirla con el resto del curso.



6

### Acerca del contenido

Se recomienda al docente revisar la vida y obra del poeta Jaime Huenún, autor de los poemas trabajados, para que así maneje de manera más completa los textos.

# Tercer Año Medio

En este nivel de la propuesta pedagógica, se trabajará aplicando lo que el MINEDUC nos brinda en cuanto a ejes temáticos, en este caso es dentro de la 2° unidad: “La literatura como fuente de argumentos”. Para esto, se les brindará a los estudiantes textos poéticos con un contenido contingente y controversial de autores actuales, libros editados en años recientes, como el de Jaime Huenún o Mauricio Waikilao. De este modo, contextualizamos la literatura con el lenguaje actual y cotidiano, para convertirlo en un lenguaje cercano y fácil de comprender por el estudiantado. El contenido podría resultar impactante y por esto mismo, es que nos sirve para la unidad de Literatura como fuente de argumento. Los estudiantes deberán hacer evidente, con sus palabras la situación del hablante lírico en los diferentes poemas entregados.

Se trabaja con una narración como herramienta testimonial e inspiratoria de creaciones literarias, la idea es que el estudiante logre vincularse y ver otra realidad cercana y posible tanto como la propia, evitando caer en términos como “aceptación” y “tolerancia” entendiendo que estos términos se han ocupado constantemente dentro de un posicionamiento jerárquico.

Las temáticas presentes en los poemas pertenecen al amor fraternal, el valor por la tierra, el hambre, testimonio de no tener tierra, *we tripantu* y los sueños o *pewma*. Se intenta que los jóvenes expliquen con sus propias palabras las situaciones reflejadas por el hablante lírico, para esto se deben ocupar las herramientas de análisis poético tales como identificar el motivo y el objeto lírico. Esto los ayudará o les dará pie para identificar la intención denunciante de algunos de los textos.

Desde la argumentación, es factible que los jóvenes elaboren sus propios juicios en base a lo leído y a los conocimientos propios. Es por esto que se propone como última actividad, un debate, enfatizando una mirada y un lenguaje reflexivo y valorativo sustentado en el respeto por sus pares.

# Planificaciones

**Clase I - Tercero medio**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 2 “La literatura como fuente de argumentos”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Analizar la literatura como forma de expresión de valores y modelos para la vida personal y social.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Aplicar la argumentación para explicar una situación expresada en textos poéticos.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Leer comprensivamente textos de literatura mapuche, los cuales permitan vislumbrar la temática del amor y el contexto de la sociedad mapuche, expresados, en este caso por, una persona privada de libertad.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Presentar el objetivo de la clase. se les explica a los estudiantes las posibilidades que tiene la literatura para expresar temas relacionados con el amor en diferentes contextos. Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes leen en silencio el poema “Melodía” de Mauricio Waikilao, para luego comentar en qué contexto se encentra el hablante lírico. Realizan actividad de análisis presentada en el texto. Los estudiantes crean un texto argumentativo en base a lo leído, trabajando la idea de libertad expresada en el texto, defendiendo sus posturas con argumentos basados en la literatura y conocimientos previos. La actividad debe ser entregada al profesor	Texto del estudiante.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Los estudiantes exponen a sus compañeros sus ideas desarrolladas en el escrito trabajado en clases. Se formul una idea central, extraída de la propuestas de los estudiantes Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	

**Clase II - Tercero medio**

<b>TIEMPO</b> <b>90</b> <b>MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 2 “La literatura como fuente de argumentos”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Analizar la literatura como forma de expresión de valores y modelos para la vida personal y social.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Identificar valores expresados en la poesía mapuche.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Leer comprensivamente dos poemas de Mauricio Waikilao y analizar sus temáticas y cómo se visualizan valores.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Con la pregunta ¿Los chilenos valoramos la tierra o el dinero? Se da inicio a la clase, los estudiantes responden según sus contextos familiares y sociales, para dar paso a la lectura. Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes leen en voz alta y alternándose, mientras el resto de la clase lee en sus textos los dos poemas: “El dinero es sólo papel que te moja” y “Huelga de hambre”, en los cuales identifican el objeto lírico del primero y el motivo lírico del segundo. A partir de esta tipificación, analizan los poemas desde una postura crítica, para lo cual deben aplicar todos sus conocimientos previos y experiencias en la sociedad. Los estudiantes develan los argumentos usados por el hablante, para manifestar su postura frente a la situación que le ha tocado vivir. Deben escribirlos en sus cuadernos, reflexionando, además, sobre lo que les causó impacto en estos poemas. Finalmente, se exponen al curso los elementos básicos de estas lecturas para identificar el	Texto del estudiante.	Formativa

	<p>temple de ánimo del hablante y dialogar sobre las enunciaciones que producen impacto en el lector.</p> <p>La idea principal de la actividad, es generar un dialogo a partir de los textos.</p> <p>Tiempo: 60 minutos.</p>		
<b>CIERRE</b>	<p>Los estudiantes generan una reflexión en cuanto a lo expuesto por el hablante lírico y desde una postura crítica tratan de explicar lo manifestado por éste.</p> <p>Tiempo: 15 min.</p>	Plumón y pizarra	

**Clase III - Tercero medio**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 2 “La literatura como fuente de argumentos”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Analizar la literatura como forma de expresión de valores y modelos para la vida personal y social.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Analizar la literatura como fuente de argumentos.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Preparar argumentos e información para crear un debate.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	<p>La profesora les plantea la siguiente pregunta: ¿Existe una discusión real en nuestra sociedad sobre la condición de los pueblos originarios?</p> <p>Los estudiantes cuentan sus experiencias, conocimientos y opiniones.</p> <p>Tiempo: 15 min.</p>	<p>Plumón Pizarra</p>	
<b>DESARROLLO</b>	<p>Por medio de la pregunta se abre un diálogo entre los estudiantes, promoviendo el respeto como forma imprescindible de diálogo.</p> <p>Se le pide a un estudiante que lea en voz alta el relato de María Huenún presentado en el texto del estudiante. Luego se les pide a los estudiantes que reflexionen en torno al relato, poniéndose en el lugar de la narradora.</p> <p>Sorpresivamente y a modo de quiebre cognitivo se le pedirá a cualquiera de los estudiantes que esté desconectado de la clase por estar mirando su celular, la tarea de buscar en Internet lo que es una “Misión”. Con la finalidad de ocupar la tecnología como herramienta productiva en la sala de clases.</p>	<p>Texto del estudiante.</p>	<p>Formativa</p>



	<p>Luego de que el estudiante comparta con sus compañeros el significado de este concepto, se les pide que expongan al curso sus reflexiones en torno al texto.</p> <p>A continuación, leen los demás textos expuestos: “sueño”, “fábula de un hombre sentado” y fogón”. En grupos analizan el contenido de estos, para luego comentar la importancia de los sueños, la memoria, los ancianos, el fogón, como espacios y virtudes valoradas por la sociedad mapuche.</p>		
<b>CIERRE</b>	<p>Los estudiantes manifiestan lo que han aprendido, mientras el profesor les aclara las dudas conceptuales y/o contextuales de los escritos.</p> <p>Todo esto con la finalidad de tener información para el debate de la siguiente clase.</p> <p>Tiempo: 15 min.</p>	Plumón y pizarra	

**Clase IV - Tercero medio**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 2 “La literatura como fuente de argumentos”		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Analizar la literatura como forma de expresión de valores y modelos para la vida personal y social.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Debatir de forma respetuosa sobre la literatura como fuente de expresión identitaria indígena en Chile.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Llevar a cabo un debate.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	El profesor/a divide el curso en dos grupos y elige a quien será el o la moderador/a Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes leen el último texto entregado, para hacer una pequeña reflexión sobre el <i>we tripantu</i> . A continuación, desestructuran la sala de clases para acomodarla a la situación del debate. Será permitido utilizar los textos literarios y otros de apoyo. El tema central para debatir será “la posibilidad de la literatura para mostrar la condición de la sociedad mapuche” Deben mostrar ejemplos y argumentar con situaciones vividas por ellos o vistas en su sociedad contextual. Se pone especial énfasis en la postura crítica de los exponentes, evitando lecturas superficiales o inocentes	Texto del estudiante.	Sumativa
<b>CIERRE</b>	Los estudiantes desarrollan las reflexiones de su diálogo, recordando los argumentos, sobre todo los que fueron claves para aclarar las diferentes posturas. Se espera llegar a una idea consensuada entre los miembros del debate, comprensivas de otra realidad de vida y contexto. Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	

# Libro del estudiante

## ***Amor en la literatura; fuente de expresión.***

Objetivo: aplicar la argumentación para explicar una situación expresada en textos poéticos

Lee con atención el siguiente poema:

### **Melodía**

¡¡Papá Pílu!!

Gritaste en la puerta de la cárcel;  
de un bolsillo más grande que tu pantalón  
un regalo para mí.

Yo escribí la siguiente melodía:

De tus manitos laboriosas  
brotó una castaña hermosa  
hermosa como tu mami  
morena como el color del trabajo  
a puro sol  
Con tus manitos bien curiosas  
me enseñaste la esperanza de tu castaña  
y el valor de tu proeza  
Ojos rebosantes mi corazón baila  
tantos besitos que te debo,  
un montón de tu inocencia cristalina  
llega galopando en tu caballo blanco  
de largo camino

En el frío torturante de la cárcel  
soy libre  
con cada abracito que has venido  
a dejarme.

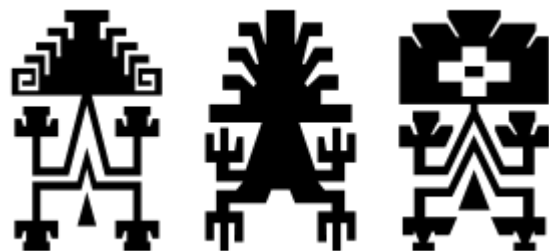
Mauricio Waikilao

El amor es fuente de expresión en muchas creaciones literarias. En este caso vemos el amor de un padre a su hijo.

**Bitácora Guerrillera** es el nombre del libro donde aparecen una serie de poemas escritos por Mauricio Waikilao estando en prisión.

En tu cuaderno:

Explica por medio de argumentos, en qué situación se encuentra el hablante lírico, el motivo lírico y en qué medida se ve reflejado el amor.



Analizamos el texto:

Comenta con tus compañeros:

- ¿Qué idea tienen de la libertad?
- ¿Cómo se reinterpreta la libertad en el poema “Melodía”?
- ¿Qué vínculo tiene, en este poema, la libertad con el amor?

**Actividad:** Crea un texto argumentativo, explicando por qué es posible que un sujeto se sienta libre estando recluido en la cárcel. Fundamenta con comentarios grupales.

### ***Recuerden...***

- *El texto argumentativo posee una estructura que contiene: tesis, bases, garantías y respaldos.*
- *Es un texto que busca persuadir sobre un tema en particular.*
- *Posee un punto de vista subjetivo de lo que está planteando*

## Los valores en la poesía

Objetivo: identificar valores expresados en la poesía mapuche.

Lea con atención los siguientes poemas de Mauricio Waikilao:

### El dinero es solo papel que te moja

Cuando supe que te ibas  
pensé en tus hijos, en tu madre  
Tu nombre salió en las noticias de la una:  
Triunfaba burlesca la empresa de tus tierras.  
Tu sabías que eran ellos los que debían irse,  
y que el dinero es sólo papel mojado  
que te desnuda cuando se acaba.

Pero ya tienes plata  
Tanta como la que ganan cien personas  
en una sola vida.  
O como si hubieses vivido tú solo esas  
cien existencias de un solo paraguazo  
Las máquinas hicieron caminos sobre tu casa;  
tu pozo lloró hasta secarse  
Puedes comprar cualquier cosa y olvidarte de  
[ser pobre,  
Pero tu madre sufrirá por siempre;  
Tu memoria será un diminuto ridículo sinsabor  
que no valdrá la pena recordar  
porque al irte abandonaste tu historia  
y despreciaste la razón de tus hijos  
por la que estoy preso:  
el aliento blanquecino de nuestra Tierra  
cuando alberga al sol.

### Comprensión lectora:

¿Qué valores se expresan en “El dinero es sólo dinero que te moja”?

¿Desde qué perspectiva están siendo vistos estos valores? ¿Cuál es objeto lírico de este poema?

¿Cuál es el motivo lírico del hablante en “Huelga de hambre”?

**Discute** con tus compañeros la postura del hablante lírico, desde su temple de ánimo.

### Actividad grupal

Entendemos la argumentación como la representación de una idea subjetiva de un individuo que, por medio de la persuasión, intentará convencer al otro de su planteamiento.

A continuación, explique cuáles son los argumentos que usa el hablante lírico para manifestar su descontento.

### Huelga de hambre

En mi niñez el hambre era una vocecita  
que robaba el pan a mis compañeros  
de curso

Un sentimiento que me empujaba a compartir  
dos de las cuatro galletitas  
que recibía en el colegio

Los perros del fundo compartieron  
conmigo su comida: unos pellet  
con forma de huesitos  
que mi abuela sazonó con grasa y sal,  
una exquisitez que me prohibieron  
divulgar

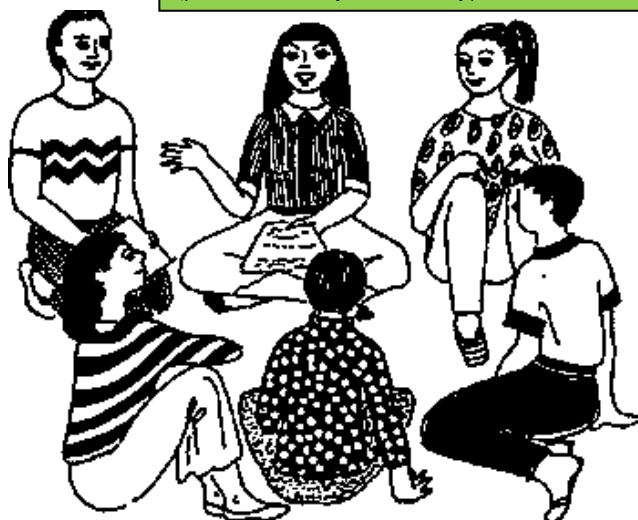
Como las sopaipillas de afrecho “fritas”  
Con agua de pozo

Casi me convencen de que el hambre  
era un regalo de Dios que había  
que padecer con entusiasmo  
para ganarse el cielo

La conciencia me la despertó  
el hambre de otros  
Recibí una orden del llanto  
de esa viejita saliendo del negocio del gringo  
con su bolsa vacía  
y me enrolé en esta guerrilla  
del pensamiento incorregible  
para alimentar sus armas con frases toscas  
y canciones sin rima

Quise ser cómplice de la historia  
armero de la política directa  
para tumbar esa hambre que casi me mata

El hambre es un deber a la inversa  
El hambre es una desgracia imperdonable  
que a esta hora apunto como un fusil  
en esta guerra fabricada por la Ley  
y redactada por la religión



## Preparando una discusión...

Objetivo: analizar la literatura como fuente de argumentos.

Lee los siguientes textos:

“Tendría yo unos 9 años cuando mi mamita me llevó a la misión de Quilacahuin. Nosotros éramos de Río Bueno. Allí tenía mi mamá una ranchita. Ella hacía de todo, tejía en su telar, hacía quesitos, tejía mantas y choapinos, me acuerdo. De todas partes venían a comprarles mantas, le mandaban a hacer frazadas. Después todo eso se terminó. El pedacito de tierra donde vivíamos era una sucesión. Parece que llegaron parientes a reclamar ese pedazo de tierra y se perdió todo. Y qué le iba a hacer mi mamita, ella era sola, se tuvo que ir a trabajar al pueblo y a mí me dejó interna en la misión, ella no me podía ir a ver. Allí en la misión nos enseñaban a leer, a cocinar. Había una monjita viejita que era muy buena. Cuando me veía llorando me decía: no llores, hijita, ayúdame mejor aquí. Y yo le ayudaba a hacer pan o a coser. Después, como al año sería, mi mamita se puso de acuerdo con una gringa de Cancura y me puso a trabajar. Yo era una niña de mano y tenía que ayudar a otras empleadas.”

María Matilde Huenún Huenún

Los **relatos** de personas mayores se ocupan muchas veces como inspiración (objeto lírico) para creaciones literarias



**Recuerda** que para la sociedad mapuche, los relatos son de fundamental importancia. Así mantienen su memoria, recuerdan y valoran a sus ancestros.

**Comenta** con tus compañeros, tomando una postura crítica, la situación de la narradora y la temática de los poemas. Escribe en tu cuaderno las principales ideas que resulten de sus comentarios

Lee con atención:

### Sueño

Existen niños  
que observan,  
que pretenden asimilar  
las rayas de los escritos.  
Muy ocultos y dejados a distancia  
de sus dedos  
verán los frutos de los ancestros  
que aún pelean,  
se esconden  
y parten.

Víctor Cifuentes

### Fábula de un hombre sentado

Y se cubren  
el árbol y el hombre  
de rocío.  
Cada mañana despiertan con el viento  
sus recuerdos. Y por la tarde  
la misma banca y el mismo sueño los  
recogen.  
Y el día nuevamente  
se emborracha,  
hasta perder la memoria.

Emilio Guaquín Barrientos

**Lean en voz alta el siguiente poema.**

**Utilice un tono adecuado con la finalidad de que escuche toda la clase.**



#### **Fogón**

Menos que el silencio pesa el fuego, papay, tu  
grosa sombra que arde  
entre leños mojados;  
menos que el silencio a la noche  
y al sueño,  
la luz que se desprende  
de pájaros y ríos.

“Hermano sea el fuego”, habla, alumbrando  
tu boca,  
la historia de praderas y montañas  
caídas;  
la guerra entre dioses, serpientes  
de plata,  
el paso de los hombres  
a relámpago y sangre.

Escuchas el galope de las generaciones,  
los nombres enterrados  
con cántaros y frutos;  
las lágrimas, el clamor de lentas caravanas  
escapando a los montes de la muerte y la vida.

Escuchas el zarpazo del puma  
el venado,  
el salto de la trucha en los ríos  
azules;  
escuchas el canto de aves adivinas  
ocultas tras helechos  
y chilcos florecidos.

Respiras ahora el polvo de los nguillatunes,  
la machi degollando al cordero  
elegido;  
respiras ahora el humo ante el rehue,  
la hoguera  
donde arden los huesos del largo sacrificio

“Hermano sea el fuego”, dices retornando,  
el sol ancho del día  
reúna a los hermanos;  
hermano sea el fuego, papay, la memoria  
que abrasa en silencio la sombra  
y la luz.

Jaime Huenún

#### **Reflexiona**

sobre la  
importancia del  
fogón y la  
personificación  
que le atribuye.



*Papay* es el nombre  
afectuoso que se les  
da a las ancianas.

Presenten al curso sus reflexiones, **compartiéndolas**  
respetuosamente y argumentando sus comentarios.

# ¡A CONVERSAR!

En base a los textos leídos y analizados, más los que te entregamos a continuación, discute en qué medida la literatura logra expresar la problemática indígena.

Armen dos grupos uno a favor y el otro en contra para discrepar sobre esta idea, ocupen argumentos basados en los textos y en sus conocimientos actuales de la situación indígena y la sociedad actual.

## WeTripantu

Regresa el sol a la tierra,  
A los ríos y a los arboles  
Y a alas semillas sembradas  
en los cerros y en los valles.

Las estrellas brillan hoy  
en los sueños y en el aire  
abre un camino la luz  
nacida de nuestra sangre.

¡WeTripantu, WeTripantu!  
dicen los ancianos padres,  
cantándoles al nuevo sol  
que en sus corazones arde.

Y ya cuando el día muera  
Y roja sea la tarde  
los hijos escucharán  
la voz de aquellos que parten.

Hacia las viejas palabras  
de montes, cerros y valles,  
ocultos en los recuerdos  
que frente al fuego renacen.

## WeTripantu:

Nueva salida del Sol; inicio del año nuevo mapuche celebrado cada 21 de junio. Es el comienzo de un nuevo ciclo.

## Preguntas que te ayudarán a reflexionar:

¿Por qué es importante conocer la visión mapuche?

¿De qué manera se visualiza la cosmovisión de la sociedad mapuche en sus escritos?

¿Qué valor puede atribuirse a tener un año nuevo en el solsticio de invierno (21 de junio)?

¿Es posible que la sociedad actual lea literatura de escritores mapuche para conocer su situación y perspectiva?



Luego de **reflexionar** y determinar los grupos, discutan **respetuosamente** sobre la utilidad y posibilidad de la literatura como herramienta para conocer otras perspectivas de mundo.

Reflexionen y traten de llegar a un **consenso**, incluyendo posibles soluciones a los problemas que se presenten.



Texto para el docente



## Objetivos y propósitos

En la primera actividad se pretende dar a conocer un poema de un escritor mapuche el cual, al momento de escribir el texto presentado, se encontraba privado de libertad. Esto con la finalidad de atribuirle realidad y contexto a la situación de algunos mapuches. Se recomienda al profesor leer el libro completo, para contextualizar su clase y tener herramientas a las supuestas preguntas de los estudiantes.



### Aprendizajes previos

Recordar otros episodios en donde se trate el amor, dentro de los textos leídos por los estudiantes.

Recordar la importancia de las expresiones de sentimientos en cualquier sociedad.

### Orientaciones metodológicas

1. El docente debe recordarle a los estudiantes el contenido de la argumentación y responder las preguntas de ellos para facilitar su elaboración de fundamentos.
2. Es importante que el docente incida en la valoración del texto como fuente de posibles argumentos.
3. Al momento de realizar la actividad, el profesor debe brindar la ayuda justa, aclarando sus ideas, teniendo especial cuidado en no interferirlas.
4. La actividad debe ser entregada al término de la clase, es importante recordarles que escriban con letra clara y cuidando su ortografía

### Importante

Se debe tener sumo cuidado al tratar la temática de la prisión política de algunos mapuches, el profesor debe intentar no abanderarse, solamente explicar las situaciones a los estudiantes para que ellos creen un juicio propio.

Juicio que se debe ver reflejado en la creación de su texto argumentativo.

**expresión.**

Lee con atención el siguiente poema:

**Melodía**  
 ¡Pául! ¡Pául!

Gritaste en la puerta de la cárcel;  
 ¿¿¿¿¿? ¿¿¿¿¿? más grande que tu pantalón  
 ¿¿¿¿¿? regalo para mí.

Yo escribí la siguiente melodía:

De tus mantos laboriosos  
 ¿¿¿¿¿? una castaña hermosa  
 ¿¿¿¿¿? como tu mamá!  
 ¿¿¿¿¿? como el color del trabajo  
 ¿¿¿¿¿? ¿¿¿¿¿?

Con tus mantos bien curiosos  
 ¿¿¿¿¿? en la teta la esperanza de tu castaña  
 ¿¿¿¿¿? el valor de tu proceso  
 ¿¿¿¿¿? rebosantes mi corazón baila  
 ¿¿¿¿¿? bastos que te debo,  
 ¿¿¿¿¿? montón de tu inocencia cristalina  
 ¿¿¿¿¿? galopando en tu caballo blanco  
 ¿¿¿¿¿? largo camino

En el frío torturante de la cárcel  
 ¿¿¿¿¿? libre  
 ¿¿¿¿¿? cada abrazo que has venido  
 ¿¿¿¿¿? dejarme.

**La palabra "Pául" quiere decir sereno; en algunas ocasiones el doce "viaje sereno" se entiende como una traviesa, creada a los más pequeños.**

**Bisicera Guerrillera es el nombre del libro donde aparecen una serie de poemas escritos por Mónica Valdivia cuando en prisión.**

**En tu cuaderno:**  
 Explica por medio de argumentos, ¿¿¿¿¿? qué situaciones encuentra el hablante lírico, el motivo lírico y en qué medida se ve reflejado el amor.

**Analicamos el texto:**

Comenta con tus compañeros:

¿¿¿¿¿? ideas tienen de la libertad?  
 ¿¿¿¿¿? cómo se reinterpreta la libertad en el poema "Melodía"?  
 ¿¿¿¿¿? qué vínculo tiene, en este poema, la libertad con el amor?

**Actividad:** Crean un texto argumentativo, explicando porque es posible que un sujeto se sienta libre estando recluso en la cárcel. Fundamenten con sus comentarios grupales.

**Recuerden...**

- El texto argumentativo posee una estructura que contiene tesis, bases, garantías y respaldos.
- Es un texto que busca persuadir sobre un tema en particular.
- Posee un punto de vista subjetivo de lo que está planteando.

El significado de la palabra *pílu* no fue posible encontrarlo en libros, pero ha sido brindado por Héctor Mariano, profesor de la lengua mapuche, que promueve sistemáticamente la revitalización de la lengua mapuche y trabaja actualmente en ello. Esto nos demuestra, como en la actualidad la conservación de la memoria y la oralidad es vital para conocer algunos contextos de expresión.

### Acerca del contenido



El contenido a desarrollar en esta clase responde a lo contingente de la situación mapuche, ya que se han utilizado textos que han sido editados recientemente. Como objetivo está presente la idea de no folclorizar a la sociedad mapuche, es por eso que se pretende mostrar a los jóvenes diferentes realidades dentro de este contexto.

Se sugiere al profesor examinar documentales. Si el tiempo lo permite dentro de la flexibilidad curricular, verlos con los estudiantes. Documentales como "El despojo", aportan una visión que no suele verse en los medios de comunicación.

Si el docente lo considera pertinente, puede leer además "Historia del pueblo mapuche (siglos IX y XX)", de José Bengoa.





## Objetivos y propósitos

El objetivo de esta clase es que los estudiantes descubran el valor entregado a la tierra, identificar a quién está dirigido el poema “el dinero es sólo papel que te moja”, y qué quiere decir. En el segundo poema, se espera de los estudiantes vean una realidad que al mismo hablante le han prohibido manifestar, los extremos de pobreza y la valentía que surge de esta misma.

**Los valores en la poesía**

Objetivo: Identificar valores expresados en poesía mapuche.

Lee con atención los siguientes poemas de Mauricio Waikilao:

**El dinero es sólo papel que te moja**

Cuando supes que te iban  
 qjqqj en tus hijos, en tu madre  
 Tu nombre salió en las noticias de la urta:  
 Triunfaba burlaca la empresa de tus tierras,  
 ¿y sabías que eran ellos los que debían irse,  
 y que el dinero es sólo papel mojado  
 qjqqj te desnuda cuando se acaba.

Reno ya tienes plata.  
 Tanto como la que ganan cien personas  
 eej una sola vida.  
 O como al hubieras vivido tú solo esas  
 qjqqj vivencias de un solo paraguas  
 Las máquinas hicieron caminos sobre tu casa:  
 ¿y, poco lordi hasta acá era  
 Puedes comprar cualquier cosa y olvidarte de  
 qjqqj, sobre.

Reno tu madre sufrirá por siempre:  
 Tu memoria será un diminuto ridículo dinabur  
 qjqqj no valdrá la pena recordar  
 qjqqj al lino abandonaste tu historia  
 y, despreciable la razón de tus hijos  
 qjqqj la que estoy preso:  
 eejalento blanquino de nuestra Tierra  
 qjqqj abarga aladi.

**Huelga de hambre**

En mi infancia el hambre era una vocacita  
 qjqqj robaba el pan a mis compañeros  
 qjqqj curso.

Un sentimiento que me empujaba a compartir  
 qjqqj de las cuatro gallinitas  
 qjqqj recibía en el colegio.

Los perros del fondo compartieron  
 qjqqj qjqqj la comida: unos pellos  
 qjqqj forma de huesos  
 qjqqj mi abuela asonó con grasa y sal,  
 qjqqj a quienes que me prohibieron  
 qjqqj qjqqj.

Como las qjqqj qjqqj de afrecho "fitra"  
 Con agua de peso.

Cad me convencen de que el hambre  
 eej un regalo de Dios que habla  
 qjqqj padecer con entusiasmo  
 qjqqj ganarse el cielo.

La conciencia me la despertó  
 eej hambre de otros  
 Recluta una orden del tanto  
 qjqqj de esa vieja zafando del negocio del gringo  
 qjqqj su bolsa vacía  
 y me enrolló en esta guentia  
 qjqqj pensamiento incongruente  
 qjqqj, alimentar sus ánimas con frases toscas  
 y canciones en rima.

¿Qué seré culpable de la historia  
 qjqqj qjqqj de la política directa  
 qjqqj humbarse hambre que cad me mata

El hambre es un debera la Inventa.  
 El hambre es una desgracia impardonable  
 qjqqj esta hora apunto como un fueli  
 qjqqj esta guerra fabricada por la Ley  
 y redactada por la religión.

**Comprensión lectora:**

¿Qué valores se expresan en "El dinero es sólo dinero que te moja"?

¿Desde qué perspectiva están dando vitos estos valores? ¿Cuáles objeto lírico de este poema?

¿Cuál es el motivo lírico del hablante en "Huelga de hambre"?

Disculte con tus compañeros la postura del hablante lírico, desde su temple de ánimo.

**Actividad grupal**

Reconstruimos la argumentación como la representación de una idea subjetiva de un individuo que por medio de la persuasión intentará convencer al otro de su planteamiento.

A continuación, explique cuáles son los argumentos que usa el hablante lírico para manifestar su descontento.

## Orientaciones metodológicas

1. Siempre será aconsejable que la lectura se realice en voz alta, esto para fomentar una costumbre de respeto hacia el otro, en este caso el que lee.
2. Al realizar la lectura, pedir a 2 ó 3 estudiantes que lean en voz alta mientras se hacen breves comentarios y relaciones a medida que avanza la lectura.
3. Los dos poemas son de autoría de Mauricio Waikilao. Las reflexiones establecidas en la clase anterior servirán también para esta clase, añadiendo el tema del dinero versus el valor por la tierra y la situación de pobreza vivida por el hablante lírico, situación que es transversal en la mayoría de las sociedades.
4. La idea de la argumentación es generar opinión en base a diferentes temas, estas actividades deben desarrollarse en grupos pequeños de no más de cinco estudiantes, los que luego deben ser compartidas con el resto del curso.
5. Con lo anterior se fomenta el dialogo de los estudiantes y se les invita a comentar sus reflexiones al resto del curso.

El **docente** debe cuidar que los estudiantes se den cuenta cuándo están reproduciendo ideas que han escuchado o están basadas en prejuicios. Preguntar los por qué de sus intervenciones, cuáles son sus fuentes al plantear ciertos argumentos. Ayudar a dilucidar a partir de qué concepciones se generan estos. Las ideas sin fundamentos podrían resultar infructuosas al momento de pretender crear un juicio crítico.



## Importante:

Es importante mantener un **ambiente de respeto**, para que todo el estudiantado se sienta cómodo, independiente de su postura al plantear lo que le parece ha entendido o interpreta de los textos.

Se aconseja al profesor, establecer turnos al momento de hablar, así evitaremos el desorden y la imposibilidad de escucharnos por la multiplicidad de voces a la vez.



## Objetivos y propósitos

El propósito de esta actividad es obtener herramientas, a través de la literatura, para fundamentar acerca de la temática indígena mapuche. Los jóvenes deberán leer más de una vez el relato si es necesario y valorar la literatura como un instrumento que muchas veces nos ayuda a contextualizar la historia y viceversa.

**Preparando una discusión...**

Objetivo: analizar la literatura como fuente de argumentos.

Lee los siguientes textos:

Tendría yo unos 9 años cuando mi mamá me llevó a la misión de *Chiquipil*. Nosotras éramos de Río Bueno. Allí tenía mi mamá una ranchita. Ella hacía de todo, tejía en su telar, hacía quesitos, tejía mantas y chosolinos, me acuerdo. De todas partes venían a comprarle mantas, le mandaban a hacer frazadas. Después todo eso se terminó. El pedacito de tierra donde vivíamos era una sujeción. Parecía que llegaron parientes a reclamar ese pedazo de tierra y se perdió todo. Y qué le iba a hacer mi mamá, ella era sola, se tuvo que ir a trabajar al pueblo y a mi mamá le vino en la misión, ella no me podía ir a ver. Allí en la misión nos enseñaban a leer, a cocinar, había una mojiña vieja que era muy buena. Cuando me veía forando me decía: no lores, hijito, ayúdame mejor aquí. Y yo le ayudaba a hacer pan o a cocer. Después, como al año se iba, mi mamá se puso de acuerdo con una amiga de *Chiquipil* y me puso a trabajar. Yo era una niña de mano y tenía que ayudarla a otras empleadas.

Marta Mariño *Chiquipil Chiquipil*

Los relatos de personas mayores se ocupan muchas veces como inspiración (objeto lírico) para creaciones literarias.

Recuerda que para la sociedad mapuche, los relatos son de fundamental importancia. Así, mantienen su memoria, recuerdan y valoran a sus ancestros.

Comenta con tus compañeros, tomando una postura crítica, la situación de la narradora y la temática de los poemas. Escríban en sus cuadernos las principales ideas que resulten de sus comentarios.

Lee con atención:

**Sueño**  
 Duerzen niños  
 que duermen,  
 que pretenden sentir  
 los rayos de los escritos  
 Muy ocultos y dejados a distancia  
 que sus dedos  
 que los frutos de los ancestros  
 que un palean,  
 que se esconden  
 y juegan.

Victor Quiroga

**Fábula de un hombre sentado**  
 Y se cubren  
 giribol y el hombre  
 que roca.  
 Cada mañana despiertan con el viento  
 que recuerda. Y por la tarde  
 que misma banca y al mismo sueño los recogen.  
 Y al día nuevamente  
 que emborracha.  
 que perder la memoria.

Emilio *Chiquipil* Benítez

## Orientaciones metodológicas

Se sugiere al profesor que los estudiantes lean en voz alta, con la finalidad de convertir en costumbre la disponibilidad de escuchar al otro.

El texto debe ser idealmente contextualizado, para esto se sugiere contar a los jóvenes lo que hacían las misiones durante la colonia, lo que más tarde podría compararse con la función del Estado. Esto es, “integrar” o “pacificar” al pueblo mapuche por medio de la religión. Para esto, además, se aconseja leer el libro *Reducciones* de Jaime Huenún. En este se entrega importante información sobre las personas mayores y sus experiencias de vida, elementos que son parte de la inspiración del autor.

## Sugerencias:

El libro *Reducciones* (2011) de Jaime Huenún, trae consigo un poema llamado “Sermón en lengua de Chile” en el que el escritor recoge información del año 1621 para crear este poema, donde muestra cómo se expresaba un individuo ajeno a la sociedad mapuche.

Si el tiempo lo permite, es recomendable trabajar con este texto.

A partir de la lectura del poema “Fogón” se sugiere, si el tiempo así lo permite, recrear en la situación de una fogata (sólo imaginando el fuego) la instancia de conversación, compartiendo diferentes tipos de experiencias.

Lean en voz alta el siguiente poema.

Utilice un tono adecuado con la finalidad de que escuche toda la clase.

**Fogón**

Mientras que el silencio pasa el fuego, *chup*, tu gruesa sombra que anda entre las hojas mojadas; mientras que el silencio a la noche y al sueño, la luz que se desprende que silencia y risa.

Escuchas el arpa del puma al viento; el salto de la trucha en los ríos azules; escuchas el canto de aves adivinas ocultas tras helechos y chichas floradas.

Respira ahora el olvido de los *chup*, el machi degollando al cordero elegido; respira ahora el humo ante el *chup*, la hoguera donde arden los huesos del largo sacrificio.

“Hermano sea el fuego”, dice recordando, el solancho del día recita a los hermanos; hermano sea el fuego, *chup*, la memoria que abraza en silencio la sombra y la luz.

Jaime *Chiquipil*

Reflexiona sobre la importancia del fogón y la personificación que le atribuye.

*Chup* es el nombre afectuoso que se le da a las ancianas.

Presenten al curso sus reflexiones, compartiéndolas respetuosamente y argumentando sus comentarios.



## Objetivos y propósitos

El desarrollo de un debate, es en primera instancia relacionarlo con los ejes curriculares y principalmente para ampliar en los jóvenes una capacidad de organizar un discurso y defender sus ideas, alimentar sus conocimientos. se pretenderá que el estudiante refuerce sus fundamentos, en este caso con fuentes literarias y de contexto histórico.

### **Orientaciones metodológicas.**

1. Para introducir la clase donde se desarrollará el debate, en primera instancia, leerán el poema “we tripantu”. Además, el docente debe realizar una breve síntesis de todo lo revisado en las clases anteriores, realizando una activación de conocimientos previos.

2. Los estudiantes deben dividirse en dos grupos de aproximadamente la misma cantidad, para dar comienzo al debate ocupando los textos que se han leído durante estas semanas, mas la información contextual que ha entregado el docente. Es importante recomendarles que lean texto similares y si el tiempo lo acompaña, ver documentales al respecto.

3. El diálogo debe promover el respeto por las ideas contrarias, tratando de debatirlas sin alzar la voz. Se les permite a los estudiantes tener textos en mano, para citar y refutar ideas si así lo creen necesario.

**El debate**      Objetivo: debate de forma respetuosa sobre la literatura como fuente de expresión de la condición indígena en Chile.

## ¡A CONVERSAR!

En base a los textos leídos y analizados, más los que te entregamos a continuación, discutan en qué medida la literatura logra expresar la problemática indígena. Armen dos grupos uno a favor y el otro en contra para discutir sobre esta idea, usen argumentos basados en los textos y en sus conocimientos actuales de la situación indígena y la sociedad actual.

**we tripantu**

Regresa el sol a la tierra,  
A los ríos y a los arboles  
Y a las semillas sembradas  
en los cerros y en los valles.

Las estrellas brillan hoy  
en los cielos y en el aire  
sigue un camino la luz  
radiante de nuestra sangre.

we tripantu, we tripantu  
digan los ancianos padres,  
contándonos el nuevo sol  
que en sus corazones arde.

Y ya cuando a día muere  
y roca es la tarde  
quién escuchará  
a voces aquellos que parten.

Hacia los rios caudales  
de montes, cerros y valles,  
dichos en los recuerdos  
que frente al fuego narran.

**we tripantu**

Nuestra salida del Sol: inicio año  
nuevo mapuche celebrado cada 21  
de junio. Es el comienzo de un  
nuevo ciclo.

Preguntas que te ayudarán a  
reflexionar:

- ¿Por qué es importante conocer la  
visión mapuche?
- ¿De qué manera se visualiza la  
concepción de la sociedad  
mapuche en sus canciones?
- ¿Qué valor puede atribuirse a  
tener un año nuevo en el mes  
de invierno (21 de junio)?
- ¿Es posible que la sociedad actual  
lea literatura de canciones  
mapuche, para conocer su  
situación y perspectiva?

Luego de leer y analizar y determinar los  
grupos, discutan **respetuosamente**  
sobre la utilidad y posibilidad de la  
literatura como herramienta para  
conocer otras perspectivas de mundo.  
Reflexionen y traten de llegar a un  
**acuerdo**. Incluyendo posibles  
soluciones a los problemas que se  
presenten.

5

### **Algunos títulos de películas y documentales recomendados:**

- “La machi Eugenia”
- “El juicio de Pascual Pichún”
- “Porque nos llamamos mapuches”
- “Santiago, pueblo grande de huincas”
- “El Despojo”

En esta oportunidad el profesor debe estar atento a los fundamentos basados en prejuicios o desconocimientos ocupados por los estudiantes, recordándoles lo visto anteriormente, no sólo en el presente año o semestre, sino que en el proceso que establece la propuesta.

Recordar que la idea principal de la actividad es formar opinión que se pueda respaldar en textos, además de **valorar la literatura** y lo expuesto en ella por la **sociedad mapuche**, crear vínculos con sus conocimientos e intentar dejar de lado una posible concepción de que el pueblo mapuche es ajeno.

# Cuarto Año Medio

La propuesta pedagógica intercultural en cuarto año medio, tiene como objetivos generales que los estudiantes sean capaces de reflexionar sobre la existencia de una identidad latinoamericana, reconocer la literatura como vehículo por el que se pueden transmitir aspectos esenciales de una cultura y escribir un discurso público a partir de la comprensión de su funcionalidad y el reconocimiento de sus elementos constitutivos. Además, se desprenden los siguientes objetivos específicos:

- Comprender los textos poéticos propuestos y así valorar la visión de mundo planteada.
- Generar un pensamiento crítico y reflexivo en los estudiantes respecto a los pueblos originarios y su entorno sociocultural.

En este nivel, se trabaja con la metodología globalizada, la que propone entrelazar los contenidos con el medio en que se desarrolla el aprendizaje para lograr una comprensión y entendimiento completo de las diferentes áreas del conocimiento. Por lo demás, se vinculan los objetivos fundamentales transversales (OFT) de otros sectores disciplinarios dentro de la unidad, para entregar una enseñanza global, como por ejemplo, la toma de conciencia de los educandos sobre la identidad como elemento unificador de un grupo de personas con un pasado histórico común. A partir de este principio, es que se busca generar una educación en el plano intercultural promoviendo la valoración hacia los orígenes y el respeto por la diversidad cultural.

Para llevar a cabo el desarrollo de esta unidad, se seleccionan dos poemas y un texto narrativos de origen mapuche: “*Ül de Catrileo*” de Jaime Huenún, “*María Juana la mapunky de La Pintana*” de David Añiñir y “*Diálogo (inconcluso) entre un mapuche y un taxista*” de Pedro Cayuqueo. Con estos escritos se busca que los estudiantes conozcan una perspectiva que se ha intentado soslayar por parte del sistema o discurso oficial sobre las tensiones culturales que han atravesado toda la historia de relaciones entre el Estado chileno y los pueblos indígenas en general. De esta forma, se posiciona al estudiante en un punto reflexivo ante las injusticias socioculturales y cómo éstas se han sostenido en el tiempo. Además, en esta sección se promueve el respeto y la valoración hacia las ideas y creencias que difieran de las propias y entender que la vida en sociedad consta de un conjunto de elementos que se tienen que comprender aunque se entre en conflicto con ellas, para propiciar un diálogo intercultural.

El trabajo que se realiza en torno a los OFT, atraviesa completamente esta unidad, por lo tanto, los estudiantes constantemente están desarrollando aspectos esenciales para el desarrollo vital como es el respeto, el conocimiento y reconocimiento de su entorno sociocultural e histórico. Con estos elementos se podrían enfrentar de mejor manera los cambios acelerados y vertiginosos que experimentamos como sociedad global en la

actualidad, y esperanzarse con una comunidad respetuosa y consciente de su composición y de las relaciones interculturales que se suscitan cotidianamente en las mismas aulas.



# Planificaciones

**Clase I - Cuarto medio.**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 3 “Latinos y americanos”.		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Lean comprensivamente el texto presentado.		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Leer y comprender el texto poético “Ül de Catrileo”, de Jaime Huenún, en el contexto sociocultural actual.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Lectura dirigida por el docente del texto poético “Ül de Catrileo”		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Activación de conocimientos previos por medio de preguntas como: ¿Qué conoces del pueblo mapuche? ¿Has leído algún texto literario de origen mapuche? Breve discusión guiada por el profesor/a. Presentación del objetivo de la clase. Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes, en conjunto con el docente, leen al menos dos veces el texto “Ül de Catrileo” de Jaime Huenún. Los educandos analizan y comentan los fragmentos que el profesor destaca en un recuadro. Realizan la Actividad 1. Tiempo: 55 min.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Lectura de las respuestas de los grupos de trabajo de forma oral al curso. El profesor/a debe asegurar un ambiente de respeto y tolerancia durante la exposición oral. Tiempo: 20 min.	Plumón y pizarra	

**Clase II - Cuarto medio.**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO UNIDAD</b>	/	Unidad 3 “Latinos y americanos”.	
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Lean el texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Leer y comprender contextualmente el texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir. Analizar la temática propuesta en el texto.		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Leer comprensivamente el poema, destacando aquellos versos y palabras que provoquen mayor atención.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Activación de conocimientos previos a través de una lluvia de ideas surgida a partir del título del poema a trabajar en la clase, “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir. Los estudiantes infieren la temática del texto poético de David Añiñir, basándose en el título. Presentación del objetivo de la clase. Tiempo: 20 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes realizan una primera lectura individual del texto. La segunda lectura es dirigida por el profesor para ser leída, por el curso, en voz alzada. Los educandos subrayan los vocablos que destacan o de los que se desconozca su significado, para luego comentarlos con el curso. Actividad 1: A. Trabajo grupal (idealmente de 3 alumnos): el profesor/a entrega una lista de palabras	Texto del estudiante. Plumón Pizarra.	Formativa

	<p>que aparecen en el texto para que los estudiantes elaboren su significado a partir de lo discutido en la clase.</p> <p>B. Trabajo individual: los estudiantes resuelven de forma crítica y reflexiva las preguntas planteadas.</p> <p>Lectura en voz alta de las respuestas a los cuestionamientos planteados</p> <p>Tiempo: 60 min.</p>		
<b>CIERRE</b>	<p>Síntesis reflexiva acerca del tema tratado en la clase.</p> <p>Comentarios y opiniones del curso y profesor/a.</p> <p>Tiempo: 10 min.</p>	Plumón y pizarra	

**Clase III - Cuarto medio.**

<b>TIEMPO 90 MIN</b>			
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 3 “Latinos y americanos”.		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Comprenden y valoran el proceso de construcción de identidad		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Comprender y valorar el proceso de identidad		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Analizar el poema “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Activación de conocimientos previos a partir de un recorrido de lo trabajado en la clase anterior. Lectura en conjunto del texto “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir. Presentación del objetivo de la clase. Tiempo: 20 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Actividad 1: A. Trabajo grupal (4 integrantes): Los estudiantes responden una serie de preguntas reflexivas entregadas por el profesor/a. Los educandos preparan una breve presentación oral acerca del proceso de identidad y cómo lo abordaron en el grupo. Tiempo: 60 min.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Los estudiantes desarrollan la Pauta de autoevaluación Tiempo: 10 min.	Plumón y pizarra	Autoevaluación

**Clase IV - Cuarto medio.**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO / UNIDAD</b>	Unidad 3 “Latinos y americanos”.		
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Comprenden y valoran los pueblos originarios		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Comprender el valor de los pueblos originarios		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Generar un debate respecto a la tensión cultural entre el Estado chileno y los mapuches		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Activación de conocimientos previos en base a preguntas como: ¿Cómo es la relación entre los mapuches y los chilenos?, ¿Existe un diálogo simétrico entre estas culturas?, ¿Cuál es tu experiencia respecto a la discriminación? Presentación del objetivo de la clase. Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes realizan la lectura del texto “Diálogo (inconcluso) entre un mapuche y un taxista” de Pedro Cayuqueo. Luego realizan una lectura compartida con el resto del curso y profesor/a.  Trabajo grupal (5 integrantes): Los estudiantes se reúnen para debatir respecto a la situación que se expresa en el texto leído, adoptando posturas favorables y/o contrarias.  Se realiza un debate entre los grupos de trabajo, guiados por el profesor. Tiempo: 60 min.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Los estudiantes resuelven sus dudas e interrogantes en un ambiente de respeto y diálogo propicio. Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	

**Clase V - Cuarto medio.**

<b>TIEMPO MIN</b>	<b>90</b>		
<b>EJE TEMÁTICO UNIDAD</b>	/	Unidad 3 “Latinos y americanos”.	
<b>APRENDIZAJE ESPERADO</b>	Producen un discurso público de enunciación		
<b>OBJETIVO DE LA CLASE</b>	Elaborar un discurso público en el contexto sociocultural actual		
<b>ACTIVIDADES CLAVE</b>	Producir un discurso público.		
<b>MOMENTOS DE LA CLASE</b>	<b>NARRACIÓN DE LA INTERACCIÓN</b>	<b>MATERIALES</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>INICIO</b>	Activación de conocimientos previos con preguntas acerca de la estructura y características del discurso público Presentación del objetivo de la clase Tiempo: 15 min.	Plumón Pizarra	
<b>DESARROLLO</b>	Los estudiantes conocen conceptualmente el discurso público y su estructura interna. Actividad 1: Los educandos elaboran un discurso público con una temática específica: “la tensión cultural entre chilenos y mapuches en la actualidad y los por qué de esta situación” Tiempo: 60 min.	Texto del estudiante. Plumón Pizarra.	Formativa
<b>CIERRE</b>	Exposición oral de los discursos elaborados por los educandos. El profesor/a debe fomentar un ambiente idóneo para que se desarrolle fluidamente la actividad final. Los estudiantes realizan consultas y entregan sus opiniones respecto a la actividad. Tiempo: 15 min.	Plumón y pizarra	

# Libro del estudiante





## Objetivo:

Leer y comprender el texto poético “Úl de Catrileo” en el contexto sociocultural actual.

## Úl de Catrileo

No entregaremos el cuerpo, no:  
esta es la muerte que nos dejan,  
las balas que cortaron al amanecer  
el río de Matías Catrileo  
en Vilcún.

Pero el volcán Llaima arde por ti y la ceniza de tus ojos  
ocultos escribe en la nieve  
la rabia y el misterio  
de un pueblo ya sin bosques y sin armas,  
cercado por tanquetas y bombas lacrimógenas,  
sentado en el banquillo del Juzgado de Indios  
de la modernidad.

Que vengan los barqueros de la noche  
volando sobre el agua  
y las muchachas azules  
que alivian con sus voces  
las heridas del guerrero.

No entregaremos el cuerpo  
a la pericia del juez,  
ni a las cámaras que nunca  
se sacian de muertos.

No entregaremos el cuerpo, dicen  
los pumas emboscados de Vilcún,  
nosotros somos la tumba de Matías Catrileo,  
el pasto somos de sus manos sangradas,  
el río de justicia de sus padres,  
las hondas raíces de su luz  
en las tierras amarillas de Yeupeco.

Jaime Huenún

## Vocabulario



Úl: canto

Vilcún: comuna de la provincia  
de Cautín.

Yeupeco: localidad de la  
comuna de Vilcún.

Matías Catrileo Quezada, fue asesinado a quemarropa el 3 de enero del 2008 en la localidad de Yeupeco, comuna de Vilcún, región de la Araucanía. El activista, de 22 años, participaba de una toma pacífica de terreno cuando fue baleado por el carabinero Walter Ramírez, quien portaba una subametralladora UZI de 9 milímetros.

Fuente: [www.mapuexpress.net](http://www.mapuexpress.net)



## Actividad 1:

- Trabajo en parejas: Lean cada uno de los fragmentos que aparecen en el recuadro y escriban al costado su interpretación.
- Trabajo individual: Contesta las preguntas que se plantean a partir de tu opinión personal y contexto socio-cultural

Las respuestas serán presentadas oralmente al curso, por lo tanto, deben actuar con respeto y permanecer en silencio durante la exposición. Los comentarios se realizarán una vez finalizada la Actividad 1.

Recuerda: Todas las interpretaciones son válidas y personales.



<i>Fragmentos</i>	<i>Interpretación</i>
<p><b>1.- “Pero el volcán Llaima arde por ti y la ceniza de tus ojos ocultos escribe en la nieve”</b></p>	
<p><b>2.- “No entregaremos el cuerpo, dicen los pumas emboscados de Vilcún, nosotros somos la tumba de Matías Catrileo”</b></p>	
<p><b>3.- “La rabia y el misterio De un pueblo ya sin bosques y sin armas, cercado por tanquetas y bombas lacrimógenas, sentado en el banquillo del Juzgado de Indios de la modernidad”</b></p>	

B. Trabajo individual:

Lean las siguientes preguntas referidas al texto “Úl de Catrileo” y respondan según sus opiniones personales y contexto en que se sitúen actualmente.

1.- ¿Cuál es tu opinión general acerca del texto leído? ¿Cómo consideras lo que le sucedió a Matías Catrileo?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- ¿Qué crees que quiere expresar el texto poético?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- ¿En qué contexto se genera lo acontecido a Matías Catrileo?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4.- Respecto a lo que le sucedió a Matías Catrileo, ¿Crees que es un acontecimiento aislado? ¿Conoces algún caso similar a éste?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Clase 2

Objetivo:

1. Leer y comprender contextualmente el texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir.
2. Analizar la temática propuesta en el texto.

“Maria Juana la mapunky de La Pintana”

Gastarás el dinero  
del antiquísimo vinagre burgués  
para recuperar lo que de él no es;

Volarás sobre las nubes de plata,  
arrojarás bolas y lanzas de nieve  
hacia sus grandes fogatas.

Eres tierra y barro,  
eres mapuche sangre roja como la del apuñado,  
eres la mapuche girl de marca no registrada  
de la esquina fría y solitaria apegada a ese vicio

Mapuche en F.M. (fuera del mundo).  
Tu piel oscura es la del SuperArchi venas  
que bullen a borbotones sobre una venganza que  
condena.

Las mentiras acuchillaron los papeles  
y se infectaron las heridas de la historia.  
Un tibio viento de cementerio te refresca  
mientras en la nube de plata estallan explosiones  
eléctricas.  
Llueven indios en lanza,  
lluvia negra color venganza.

Oscura negrura of Mapulandia Street  
Sí, es triste no tener tierra,  
loca del barrio La Pintana,  
el imperio se apodera de tu cama.

Mapuchita kumey kuri malén,  
vomitas a la tifa que el paco lucía  
y al sistema que en el calabozo crucificó tu vida.

In the name of the father  
and the spirit saint  
AMÉN  
Y no estás ni ahí con Él.

Lolindia, un xenofóbico Paco de la Orden  
Engrilla tus pies para siempre.  
Tu Pewma habla más que la boca del discurso.

Mapulindia, las estrellas de la tierra de arriba son tus  
liendres,  
los ríos tu pelo negro de déltikas corrientes.

kumey kuri malén,  
loca mapunky post-tierra,  
entera chora y pelua  
pelando cable pa` alterar la intoxicada neuro.

Mapurbe  
La libertad no vive en una estatua allá en Nueva  
York,  
La libertad vive en tu interior  
Circulando en chispas de sangre,  
Enjaulada en tu cabeza  
y pisoteada por tus pies.

Wixage Anay  
Mapunky kumey Kuri malén\*.  
LA AZCURRÍA \*\* ES GRATIS.

David Añiñir.

Actividad 1:

A. Trabajo grupal (idealmente 3 integrantes): Lean las palabras y frases que aparecen en el recuadro. Luego de discutir y llegar a un acuerdo escriban el o los significado/s que seleccionaron. Recuerda lo conversado anterior

A. Actividad grupal

B. Tra... preguntas que se plantean de manera reflexiva y crítica integrando lo comentado con el curso.

Las respuestas serán presentadas oralmente al curso, por lo tanto, deben actuar con respeto y permanecer en silencio durante la exposición. Los comentarios se realizarán una vez finalizada la Actividad 1.

Recuerda: Todas las interpretaciones son válidas y personales.



Mapunky	
Mapuche girl de marca no registrada	
Mapuche en F.M. (fuera del mundo).	
Mapulandia Street	
Mapuchita kumey kuri malén	
Lolindia	
<i>Pewma</i>	
Mapurbe	
<b>Wixage Anay</b>	



B. Trabajo individual:

Lee las siguientes preguntas referidas al texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir y responde:

1.- A partir de tus primeras inferencias respecto a la temática del texto ¿Estuviste cercano al tema del poema? ¿Por qué?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- ¿Cuál es tu opinión acerca del poema? ¿Qué te pareció su lenguaje?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- ¿Cuáles crees que fueron las motivaciones de David Añiñir para elaborar este texto literario?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4.- ¿Qué es lo que entiendes por identidad? ¿Qué características definen la identidad de una persona?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

---

5.- ¿Qué opinas de que nuestra identidad es de carácter híbrida? ¿Cómo la definirías tú? Justifica y argumenta.

R: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

6.- ¿Qué identidad crees tú que se expresa en palabras como “mapunky”, “lolindia”, “mapurbe”, “mapuchita”, “mapulandia street”, entre otras? ¿Qué rasgos expresan en común? Argumenta tu respuesta

R: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

7.- ¿Qué rol cumplen los pueblos originarios en la construcción de nuestra identidad? Justifica tu respuesta desde tu perspectiva y visión de mundo.

R: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

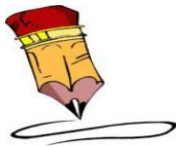
---

---

---

---

---



Objetivo:  
Comprender y valorar el proceso de identidad

Actividad 1:

- A. Trabajo grupal (idealmente 4 integrantes): Respondan las preguntas se les plantean en la actividad.  
-Para responder deben reflexionar y argumentar sus respuestas.
- B. Trabajo grupal: Elabora una breve presentación oral en donde expresen la postura como grupo respecto del proceso de identidad, cuáles son los factores que intervienen en ella, cuáles fueron las dificultades que tuvieron para llegar a un acuerdo y la importancia del pueblo mapuche en nuestra identidad.

A. Trabajo grupal:



Lean las siguientes interrogantes y contesten de manera grupal

1.- ¿Cuál es la identidad que ustedes consideran que tiene mayor semejanza con la nuestra?  
¿Por qué?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- ¿Cómo creen que es catalogado el chileno en los demás países de América latina? ¿Es similar o distinto a la realidad?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- Discutan y debatan con sus compañeros alguna situación en donde se aprecie la identidad latinoamericana y chilena. ¿Cuál o cuáles son las situaciones más frecuentes? ¿Por qué? Reflexionen y argumenten su respuesta.

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





Pauta de autoevaluación: Lee cada uno de los indicadores y luego marca el casillero que corresponda según tu trabajo realizado en las dos últimas clases.

Indicador	L	M.L	P.L.	N.L.
Comprendí la idea principal del poema “María Juana la mapuncky de La Pintana” de David Añiñir				
Valoré la influencia del contexto de origen del texto poético				
Valoré la literatura como un medio por el que se expresa y representa la identidad de los pueblos				
Relacioné mi identidad con la de los demás, así como también de manera global en América Latina				
Reconocí la influencia de la diversidad cultural en nuestra identidad				

L.: logrado, M.L.: medianamente logrado, P.L.: por lograr, N.L.: no logrado.



“Diálogo (inconcluso) entre un mapuche y un taxista”.

Aeropuerto Maquehue. Tras dos semanas fuera de Chile arribo a Temuco. Lluve a raudales, como casi siempre. Abordo un radiotaxi rumbo al centro de la ciudad. “Mala cosa esto del clima... apenas pudo aterrizar su vuelo”, me dice el taxista, tratando de entrar en conversación con tal vez su primer cliente del día. “No lo crea”, le respondo. “Donde estaba hace unos días no paraba de transpirar... hasta cierto punto extrañaba la lluvia y el frío”, agrego. Intrigado me pregunta de dónde vengo. “De Bolivia, específicamente de Santa Cruz, en el oriente”, le respondo. “Ahhh... mire usted, Bolivia... es allá donde tienen a un indígena de Presidente, ¿cierto?... ¡ese que lesea con el temita del mar!”, agrega. ¿Qué piensa de Evo Morales?, me pregunta. Le explico que en Bolivia hay diferentes visiones sobre su mandato y su figura. Cuando estoy a punto de dar la mía, interrumpe. “Fíjese que aquí en Temuco también los indios andan alzados... todos los días lesean, se toman los fundos, cortan los caminos, se agarran con Carabineros... ¡que gente más ociosa!, si les entregaran las tierras ni sabrían que hacer con ellas, sería como entregarle una locomotora a un niño... ¡si está gente nunca a trabajado, son flojos, así es su naturaleza!”, sentencia. Cinco, diez... quince minutos de viaje y la charla del taxista no cambia de tenor. “¡Si ya está bueno que la corten!”, subraya con evidente indignación. Intento a ratos que el monólogo de pie a una conversación, pero no hay caso. El viaje llega a su fin. “¿Cuánto le debo?”, pregunto. “Son tres mil pesos mi caballero... y aquí tiene mi tarjeta, pa’ la próxima”, me dice amable. Descargo maletas y me despido. Y ya rumbo a casa, respiro.

Pasan los días y la conversación con el taxista ronda en mi cabeza. Me alarma un hecho en particular. No se trataba en absoluto de un neonazi criollo. Nada de corvos tatuados en el antebrazo, nada de esvásticas, ninguna marcha alemana en la radio. Si multitud de fotografías de nietos (por su edad, sospecho), la Virgen del Carmen al costado del retrovisor y una calcomanía algo desgastada de Deportes Temuco en el parabrisas trasero. Más moreno que muchos mapuches, sus rasgos delataban además un mestizaje familiar de larga data. Un chileno común y corriente en definitiva, amante de su familia y a sus años todavía esforzado trabajador. ¿Dónde situar el origen de su racismo? ¿En su educación? ¿Entorno social? ¿Experiencias de vida?... ¿en los medios de comunicación? Conuerdo que El Austral de Temuco puede alterar la percepción de la realidad, pero ¿tanto como transformar a un querendón abuelo taxista en un potencial miembro de los Trizano? No es el único, por cierto. Sospecho que decenas, cientos, miles de personas de similares ideas transitan a diario por las calles de Temuco. Y millones lo hacen por todo Chile. No son personas intrínsecamente perversas. Si algo esquizofrénicas. No lo digo yo. Lo grafican las encuestas. ¿Considera usted que el Estado está en deuda con los mapuches? Si, un 82 %. ¿Considera usted que el Estado debiera tomar medidas más drásticas contra los activistas mapuches? Si, un 76 %. ¿Debiera el gobierno aplicar la Ley Antiterrorista a los activistas mapuches? No, un 67% (Sondeo del Centro de Encuestas de La Tercera, Septiembre de 2008). Si, si, pero no. No, no, pero si. Discriminación “a la chilena”.

¿Qué hacer al respecto? ¿Pasar a la ofensiva? ¿A cada insulto racista responder con otro de mayor peso y calibre? Alguna vez creí que este era el camino, lo reconozco. Ese tiempo ya pasó. No queda más que insistir en la oportunidad que otorga la palabra. O las letras, en este caso. Qué ganas de llamar al taxista y cual Barack Obama en el patio de la Casa Blanca, abordar nuestras diferencias junto a una ronda de cervezas. Explicarle tal vez que mi bisabuelo, el lonko Luis Millaqueo, nació en un País Mapuche libre e independiente, cuando Chile aquí no era Chile y Temuko tan solo un vocablo más en nuestra lengua. Contarle que fue el cuarto hijo de una familia de prósperos comerciantes ganaderos del valle del Cautín. Y que tras la invasión chilena fue arrinconado en un pedazo de tierra junto a los suyos, ello tras despojarlo el Ejército de los cientos de caballos que a sus 25 años ya comerciaba en sendas caravanas a Puelmapu, la “tierra mapuche del este”, el actual Neuquén de la República Argentina. Contarle que de miles de hectáreas, al bisabuelo le “redujeron” sus tierras a miserables 340. Es lo que consigna el Título de Merced, fechado en 1904 y que legalizó el saqueo, el despojo y la miseria de quienes sobrevivieron a la derrota. Sin eufemismos, esos retazos de tierras fueron llamados “reducciones” por la ley chilena. Se crearon más de 2 mil, bien lo sabe el Ministro del Interior, Edmundo Pérez Yoma, que por estos días usa aquella cifra ante los medios para minimizar la cantidad de mapuches movilizados en el sur. “Son solo dos o tres comunidades dentro de un grupo de más de dos mil las que han optado por el camino violentista”, ha repetido hasta el cansancio.

Contarle al taxista que aquello que Pérez Yoma denomina “comunidades” son precisamente las “reducciones” donde los Pérez Yoma de la época encerraron a gente como mi bisabuelo y su parentela. “Comunidades” las llama el ministro y nosotros muchas veces también, olvidando que fueron (y tal vez siempre serán) grises campos de refugiados. Contarle también que tras la muerte del bisabuelo, mi chedki (abuelo materno) Alberto asumió como lonko, heredando no solo el cargo, también la condena de no poder ser más que un campesino pobre. Contarle que el abuelo pasó gran parte de sus 76 años, sin saber leer ni escribir, recorriendo juzgados y oficinas públicas, falleciendo de cáncer y de pena un lluvioso mes de julio de 1990. Al igual que el bisabuelo, el tata Alberto buscaba inútilmente recuperar parte de lo robado y así proyectar un mejor futuro para sus 13 hijos. No logró reparación alguna y en el esfuerzo se le fue la vida. Contarle que Jacinta, la mayor de sus hijas, era su regalona. Y que sufrió mucho al dejarla partir, a sus 17 años, a Santiago en busca de trabajo y posibilidades de estudio. Contarle al taxista que Jacinta, joven culta, brillante y buenamoza, sería mi madre. La misma que no dudaría en desechar una beca a Estados Unidos con tal de aportar a la educación de sus hermanos, trabajando de sol a sol como empleada doméstica. Y que allí, en el destierro hostil de la capital, siendo una veinteañera, conoció a mi padre y que allí, entre días libres ella, días franco del regimiento él, se acompañaron, se enamoraron y, a la primera oportunidad, no dudaron en regresar juntos al sur, a su tierra.

Y que de esa unión, ya en los 70', nacieron María Elena, Alejandra y el pasajero que aquel día de lluvia recogió en el Aeropuerto. Contarle que Jacinta, aun enviudando poco después del retorno, se esforzó por transmitir a cada uno de sus hijos la disciplina del estudio y la ética del trabajo. También el amor por su cultura y el respeto hacia su pueblo. No le resultó fácil y sus manos, atrofiadas hoy tras tanta amanecida cociendo ropas ajenas, son testimonio de su sacrificio. Contarle que María Elena, la mayor, vive en Londres hace 15 años; que Alejandra, la regalona de papá, destaca hoy en el campo de la medicina. Y que Pedro, su pasajero, transita por la vida como profesional del periodismo. O de la comunicación más bien dicho, pues entre “informar” y “poner en común” trato siempre de optar por lo segundo. ¿Será posible que usted y yo hagamos ese ejercicio, el de “poner cosas en común”?, preguntaría al taxista. ¿Será posible para usted ponerse en mi lugar y en el reconocimiento de la dolorosa historia que hoy comparto, respetarme y convivir juntos? ¿Existirá un sueño compartido entre los suyos y los míos que nos permita tratarnos como iguales en nuestra diferencia? Tal vez si exista. Tanto usted como yo adoramos por igual a nuestros hijos. Tanto usted como yo deseamos por igual una mejor vida para nuestras familias. Tanto usted como yo quisiéramos vivir en una región en paz. Tanto usted como yo, incluso, deseamos que Deportes Temuco tenga mejor suerte esta temporada ¿Será posible entonces poner el acento en lo que nos une y no en aquello que nos fragmenta? No me responda de inmediato. Antes quiero que me hable de usted, de sus padres, sus abuelos, conocer también retazos de su historia. Atrévase, no tenga miedo. Las próximas cervezas corren por mi cuenta, le diría.

Por Pedro Cayuqueo (\*)

(\*)Su autor es Periodista. Director del periódico mapuche Azkintuwe y miembro del Comité Editorial de la Agencia Internacional de Prensa Indígena, México D.F.



Preguntas en torno a la lectura:

1.- ¿Cuál es tu sensación luego de la lectura? A tu juicio ¿Qué es lo más destacable del texto?

R.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- Qué opinión surge a partir de esta cita del texto leído:

“¿Será posible que usted y yo hagamos ese ejercicio, el de “poner cosas en común”?, preguntaría al taxista. ¿Será posible para usted ponerse en mi lugar y en el reconocimiento de la dolorosa historia que hoy comparto, respetarme y convivir juntos? ¿Existirá un sueño compartido entre los suyos y los míos que nos permita tratarnos como iguales en nuestra diferencia”.

R.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- Interpreta el papel del taxista y responde a la interrogante planteada por el pasajero y autor del texto: “¿Será posible entonces poner el acento en lo que nos une y no en aquello que nos fragmenta?” ¿Qué desea conseguir con esta pregunta? Argumenta tu respuesta y socializa con tus compañeros.

R.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Actividad 1:**

- A. Trabajo grupal (idealmente 5 integrantes): Reúnanse con sus compañeros para debatir respecto a la situación que se expresa en el texto leído. Pueden adoptar posturas a favor o en contra según sea la opinión de cada uno.
- B. Luego los grupos en un debate discutirán sus diversas perspectivas y opiniones acerca de lo planteado en el texto y enfrentarán sus argumentos de forma respetuosa y justificada, valorando la diversidad de puntos de vista existentes.





Objetivo:

Elaborar un discurso público en el contexto sociocultural actual

D  
I  
S  
C  
U  
R  
S  
O  
P  
Ú  
B  
L  
I  
C  
O

**ESTRUCTURA**

➤ **introducción o exordio:** situación en que el discurso se produce, creación de las condiciones adecuadas para su recepción y proposición del tema que se abordará.

➤ **exposición del tema propuesto:** desarrollo del tema planteado utilizando los elementos y recursos discursivos pertinentes a la situación de enunciación y a las finalidades y efectos que se quieren conseguir.

➤ **conclusión o peroratio:** situación en que se cierra el discurso, haciendo una síntesis de lo expuesto para afirmar sus sentidos y apelando a los receptores para conseguir de ellos una actitud o posición favorable.

El discurso público se refiere a los textos escritos u orales que desarrollan un tema de interés en común dirigido a un número grande de personas.

Texto para el docente



## Objetivos y propósitos

Clase N° 1: Leer y comprender el texto poético “Ül de Catrileo” de Jaime Huenún en el contexto sociocultural actual.

El propósito de la clase es que los estudiantes empaticen con la situación acontecida al protagonista del texto, Matías Catrileo



## Aprendizajes previos

Los estudiantes deben conocer las figuras retóricas.

Los estudiantes manejan herramientas para realizar análisis de texto.



## Orientaciones metodológicas

Antes de leer el poema propuesto para esta clase, indicar a los estudiantes que lean el recuadro de información respecto al sujeto en quién se basa el escrito.

Posterior a esto, realizar la lectura de forma individual registrando aquellos términos que no sean comprendidos.

Apoyarse en la lectura grupal para así crear ambiente de trabajo y poder dar paso a exposición de opiniones y reflexiones respecto al texto poético.



Clase 1

Objetivo:

Leer y comprender el texto poético “Ül de Catrileo” en el contexto sociocultural actual.

### Ül de Catrileo

No entregaremos el cuerpo, no:  
esta es la muerte que nos dejan,  
las balas que cortaron al amanecer  
el río de Matías Catrileo  
en Vilcún.

Pero el volcán Llaima arde por ti y la ceniza de tus ojos ocultos  
escribe en la nieve

La rabia y el misterio  
De un pueblo ya sin bosques y sin armas,  
cercado por tanquetas y bombas lacrimógenas,  
sentado en el banquillo del Juzgado de Indios  
de la modernidad.

Que vengan los barqueros de la noche  
volando sobre el agua  
y las muchachas azules  
que alivian con sus voces  
las heridas del guerrero.

No entregaremos el cuerpo  
a la pericia del juez,  
ni a las cámaras que nunca  
se sacian de muertos.

No entregaremos el cuerpo, dicen  
los pumas emboscados de Vilcún,  
nosotros somos la tumba de Matías Catrileo,  
el pasto somos de sus manos sangradas,  
el río de justicia de sus padres,  
las hondas raíces de su luz  
en las tierras amarillas de Yeupeco.

### Vocabulario

Ül: canto

Vilcún: comuna de la provincia de Cautín.

Yeupeco: localidad de la comuna de Vilcún.



Matías Catrileo Quezada, fue asesinado a quemarropa el 3 de enero del 2008 en la localidad de Yeupeco, comuna de Vilcún, región de la Araucanía. El activista, de 22 años, participaba de una toma pacífica de terreno cuando fue baleado por el carabiniero Water Ramírez, quien portaba una subametralladora UZI de 9 milímetros.



### Actividad 1:

A. Trabajo en parejas: Lean cada uno de los fragmentos que aparecen en el recuadro y escriban al costado su interpretación.

B. Trabajo individual: Contesta las preguntas que se plantean a partir de tu opinión personal y contexto socio-cultural

Las respuestas serán presentadas oralmente al curso, por lo tanto, deben actuar con respeto y permanecer en silencio durante la exposición. Los comentarios se realizarán una vez finalizada la Actividad 1.

Recuerda: Todas las interpretaciones son válidas y personales.



## Acerca de los contenidos

Interiorizar a los estudiantes acerca del ÜI, explicando sus características y las diferencias en términos de ideario que poseen los estudiantes en base a la creación y propósito de las canciones.

A. Trabajo en parejas:

<i>Fragmentos</i>	<i>Interpretación</i>
1.- “Pero el volcán Llaima arde por ti y la ceniza de tus ojos ocultos escribe en la nieve”	
2.- “No entregaremos el cuerpo, dicen los pumas emboscados de Vilcún, nosotros somos la tumba de Matías Catrileo”	
3.- “La rabia y el misterio De un pueblo ya sin bosques y sin armas, cercado por tanquetas y bombas lacrimógenas, sentado en el banquillo del Juzgado de Indios de la modernidad”	

B. Trabajo individual:

Lean las siguientes preguntas referidas al texto “Úl de Catrileo” y respondan según sus opiniones personales y contexto en que se sitúen actualmente.

1.- ¿Cuál es tu opinión general respecto del texto leído? ¿Cómo consideras lo que le sucedió a Matías Catrileo?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- ¿Qué crees que quiere expresar el texto poético al lector?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



3.- ¿En qué contexto se genera lo acontecido a Matías Catrileo?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4.- Respecto a lo que le sucedió a Matías Catrileo, ¿Crees que es un acontecimiento aislado? ¿Conoces algún caso similar a éste?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## Objetivos y propósitos

Clase N° 2: Leer y comprender contextualmente el texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir. Analizar la temática propuesta en el texto.

El propósito de esta clase es ubicar la temática del mapuche en la ciudad, su relación con los chilenos y el Estado de Chile.

Clase 2



Objetivo:

1. Leer y comprender contextualmente el texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir.
2. Analizar la temática propuesta en el texto.



## Aprendizajes previos

Los estudiantes deben ser capaces de tener una lectura crítica y reflexiva respecto al texto trabajado para lograr una comprensión global.

“María Juana la mapunky de La Pintana”

Gastarás el dinero del antiquísimo vinagre burgués para recuperar lo que de él no es;

Volarás sobre las nubes de plata, arrojarás bolas y lanzas de nieve hacia sus grandes fogatas.

Eres tierra y barro, eres mapuche sangre roja como la del apuñado, eres la mapuche girl de marca no registrada de la esquina fría y solitaria apegada a ese vicio

Mapuche en F.M. (fuera del mundo). Tu piel oscura es la del SuperArchi venas que bullen a borbotones sobre una venganza que condena.

Las mentiras acuchillaron los papeles y se infectaron las heridas de la historia. Un tibio viento de cementerio te refresca mientras en la nube de plata estallan explosiones eléctricas. Llueven indios en lanza, lluvia negra color venganza.

Oscura negrura of Mapulandia Street Sí, es triste no tener tierra, loca del barrio La Pintana, el imperio se apodera de tu cama.

Mapuchita kumey kuri malén, vomitas a la tifa que el paco lucía y al sistema que en el calabozo crucificó tu vida.

In the name of the father and the spirit saint AMÉN Y no estás ni ahí con Él.

Lolindia, un xenofóbico Paco de la Orden Engrilla tus pies para siempre. Tu Pewma habla más que la boca del discurso.

Mapulindia, las estrellas de la tierra de arriba son tus liendres, los ríos tu pelo negro de déltikas corrientes.

kumey kuri malén, loca mapunky post-tierra, entera chora y pelua pelando cable pa' alterar la intoxicada neuro.

Mapurbe La libertad no vive en una estatua allá en Nueva York, La libertad vive en tu interior Circulando en chispas de sangre, Enjaulada en tu cabeza y pisoteada por tus pies.

Wixage Anay Mapunky kúmey Kuri malén\*. LA AZCURRÍA \*\* ES GRATIS.

David Añiñir.

Actividad 1:

A. Trabajo grupal (idealmente 3 integrantes): Lean las palabras y frases que aparecen en el recuadro. Luego de discutir y llegar a un acuerdo escriban el o los significado/s que seleccionaron. Recuerda lo conversado anteriormente en la clase.

B. Trabajo individual: Responde las preguntas que se plantean de manera reflexiva y crítica integrando lo comentado con el curso.

Las respuestas serán presentadas oralmente al curso, por lo tanto, deben actuar con respeto y permanecer en silencio durante la exposición. Los comentarios se realizarán una vez finalizada la Actividad 1.

Recuerda: Todas las interpretaciones son válidas y personales.



## Orientaciones metodológicas

Fomentar entre los estudiantes el respeto a la diversidad cultural.

Para la realización de la actividad el docente debe guiar el trabajo de los estudiantes, resolver dudas a tiempo y promover un enfoque crítico y reflexivo

A. Trabajo grupal:

Palabra o frase	Significado
Mapunky	
Mapuche girl de marca no registrada	

Mapuche en F.M. (fuera del mundo).

Mapulandia Street

Mapuchita kumey kuri malén	
Lolindia	

*Pewma*

Mapurbe

---

Wixage Anay

---



B. Trabajo individual:

Lee las siguientes preguntas referidas al texto poético “María Juana la mapunky de La Pintana” de David Añiñir? y responde:

1.- A partir de tus primeras inferencias respecto a la temática del texto ¿Estuviste cercano al tema del poema? ¿Por qué?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- ¿Cuál es tu opinión acerca del poema? ¿Qué te pareció su lenguaje?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- ¿Cuáles crees que fueron las motivaciones de David Añiñir para elaborar este texto literario?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4.- ¿Qué es lo que entiendes por identidad? ¿Qué características definen la identidad de una persona?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5.- ¿Qué opinas de que nuestra identidad es de carácter híbrida? ¿Cómo la definirías tú? Justifica y argumenta.

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6.- ¿Qué identidad crees tú que se expresa en palabras como “mapunky”, “lolindia”, “mapurbe”, “mapuchita”, “mapulandia street”, entre otras? ¿Qué rasgos expresan en común? Argumenta tu respuesta

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7.- ¿Qué rol cumplen los pueblos originarios en la construcción de nuestra identidad? Justifica tu respuesta desde tu perspectiva y visión de mundo.

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



### Objetivos y propósitos

Clase N° 3: Comprender y valorar el proceso de identidad

El propósito es reintegrar el texto de la clase anterior para poder elaborar una breve presentación oral, al término de la jornada.



### Acerca de los contenidos

Es relevante que el docente le señale a los estudiantes pequeñas claves de lectura del poema, un ejemplo de esto es cuando en el poema se señala:

“El imperio se apodera de tu cama”

Aquí es necesario clarificar a qué se refiere el autor con imperio, a quién va dirigida esta adjetivación.

David Añiñir, es un escritor mapuche que escribe con la mirada de la urbe, entonces es relevante exponer a los estudiantes las temáticas que trata el autor, y las diversas formas de expresión de un mismo tema.

Clase 3



Objetivo:  
Comprender y valorar el proceso de identidad

#### Actividad 1:

- A. Trabajo grupal (idealmente 4 integrantes): Respondan las preguntas se les plantean en la actividad.  
-Para responder deben reflexionar y argumentar sus respuestas.
- B. Trabajo grupal: Elabora una breve presentación oral en donde expresen su postura como grupo respecto del proceso de identidad, cuáles son los factores que la definen, cuáles fueron las dificultades que tuvieron para llegar a un acuerdo y la importancia del pueblo mapuche en nuestra identidad.



A. Trabajo grupal:

Lean las siguientes interrogantes y contesten de manera grupal

1.- ¿Cuál es la identidad que ustedes consideran que tiene mayor semejanza con la nuestra? ¿Por qué?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- ¿Cómo creen que es catalogado el chileno en los demás países de América latina? ¿Es similar o distinto a la realidad?

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- Discutan y debatan con sus compañeros alguna situación en donde se aprecie la identidad latinoamericana y chilena. ¿Cuál o cuáles son las más características? ¿Por qué? Reflexionen y argumenten su respuesta.

R: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



### Aprendizajes previos

Los estudiantes deben ser capaces de tener una lectura crítica y reflexiva respecto al texto trabajado, para lograr una comprensión global de la temática tratada.



### Orientaciones metodológicas

Fomentar entre los estudiantes el respeto a la diversidad cultural.

Explicar los términos que generen dudas para lograr una lectura fluida del texto y una comprensión contextualizada

Pauta de autoevaluación: Lee cada uno de los indicadores y luego marca el casillero que corresponda según tu trabajo realizado en las dos últimas clases.

Indicador	L	M.L	P.L.	N.L.
Comprendí la idea principal del poema “María Juana la mapuncky de La Pintana” de David Añiñir				
Valoré la influencia del contexto de origen del texto poético				
Valoré la literatura como un medio por el que se expresa y representa la identidad de los pueblos				
Relacioné mi identidad con la de los demás, así como también de manera global en América latina				
Reconocí la influencia de la diversidad cultural en nuestra identidad				

L.: logrado, M.L.: medianamente logrado, P.L.: por lograr, N.L.: no logrado.



## Objetivos y propósitos

Clase N° 4: Comprender el valor de los pueblos originarios

El propósito es generar un debate argumentado respecto a la relación de tensión entre el Estado chileno y el pueblo mapuche.



Clase 4

Objetivo:

Comprender el valor de los pueblos originarios

“Diálogo (inconcluso) entre un mapuche y un taxista”.



## Aprendizajes previos

Los estudiantes deben conocer los parámetros y fines de generar un debate argumentativo, respecto a un tema específico.

Aeropuerto Maquehue. Tras dos semanas fuera de Chile arribo a Temuco. Lluve a raudales, como casi siempre. Abordo un radiotaxi rumbo al centro de la ciudad. “Mala cosa esto del clima... apenas pudo aterrizar su vuelo”, me dice el taxista, tratando de entrar en conversación con tal vez su primer cliente del día. “No lo crea”, le respondo. “Donde estaba hace unos días no paraba de transpirar... hasta cierto punto extrañaba la lluvia y el frío”, agregó. Intrigado me pregunta de dónde vengo. “De Bolivia, específicamente de Santa Cruz, en el oriente”, le respondo. “Ahhh... mire usted, Bolivia... es allá donde tienen a un indígena de Presidente, ¿cierto?... ¿ese que lesea con el temita del mar?”, agrega. ¿Qué piensa de Evo Morales?, me pregunta. Le explico que en Bolivia hay diferentes visiones sobre su mandato y su figura. Cuando estoy a punto de dar la mía, interrumpe. “Fíjese que aquí en Temuco también los indios andan alzados... todos los días lesean, se toman los fundos, cortan los caminos, se agarran con Carabineros... ¡que gente más ociosa!, si les entregaran las tierras ni sabrían que hacer con ellas, sería como entregarle una locomotora a un niño... ¡si está gente nunca a trabajado, son flojos, así es su naturaleza!”, sentencia. Cinco, diez... quince minutos de viaje y la charla del taxista no cambia de tenor. “¡Si ya está bueno que la corten!”, subraya con evidente indignación. Intento a ratos que el monólogo de pie a una conversación, pero no hay caso. El viaje llega a su fin. “¿Cuánto le debo?”, pregunto. “Son tres mil pesos mi caballero... y aquí tiene mi tarjeta, pa’ la próxima”, me dice amable. Descargo maletas y me despido. Y ya rumbo a casa, respiro.

Pasan los días y la conversación con el taxista ronda en mi cabeza. Me alarma un hecho en particular. No se trataba en absoluto de un neonazi criollo. Nada de corvos tatuados en el antebrazo, nada de esvásticas, ninguna marcha alemana en la radio. Si multitud de fotografías de nietos (por su edad, sospecho), la Virgen del Carmen al costado del retrovisor y una calcomanía algo desgastada de Deportes Temuco en el parabrisas trasero. Más moreno que muchos mapuches, sus rasgos delataban además un mestizaje familiar de larga data. Un chileno común y corriente en definitiva, amante de su familia y a sus años todavía esforzado trabajador. ¿Dónde situar el origen de su racismo? ¿En su educación? ¿Entorno social? ¿Experiencias de vida?... ¿en los medios de comunicación? Conuerdo que El Austral de Temuco puede alterar la percepción de la realidad, pero ¿tanto como transformar a un querendón abuelo taxista en un potencial miembro de los Trizano? No es el único, por cierto. Sospecho que decenas, cientos, miles de personas de similares ideas transitan a diario por las calles de Temuco. Y millones lo hacen por todo Chile. No son personas intrínsecamente perversas. Si algo esquizofrénicas. No lo digo yo. Lo grafican las encuestas. ¿Considera usted que el Estado está en deuda con los mapuches? Si, un 82 %. ¿Considera usted que el Estado debiera tomar medidas más drásticas contra los activistas mapuches? Si, un 76 %. ¿Debiera el gobierno aplicar la Ley Antiterrorista a los activistas mapuches? No, un 67% (Sondeo del Centro de Encuestas de La Tercera, Septiembre de 2008). Si, si, pero no. No, no, pero si. Discriminación “a la chilena”.

¿Qué hacer al respecto? ¿Pasar a la ofensiva? ¿A cada insulto racista responder con otro de mayor peso y calibre? Alguna vez creí que este era el camino, lo reconozco. Ese tiempo ya pasó. No queda más que insistir en la oportunidad que otorga la palabra. O las letras, en este caso. Qué ganas de llamar al taxista y cual Barack Obama en el patio de la Casa Blanca, abordar nuestras diferencias junto a una ronda de cervezas. Explicarle tal vez que mi bisabuelo, el lonko Luis Millaqueo, nació en un País Mapuche libre e independiente, cuando Chile aquí no era Chile y Temuco tan solo un vocablo más en nuestra lengua. Contarle que fue el cuarto hijo de una familia de prósperos comerciantes ganaderos del valle del Cautín. Y que tras la invasión chilena fue arrinconado en un pedazo de tierra junto a los suyos, ello tras despojarlo el Ejército de los cientos de caballos que a sus 25 años ya comerciaba en sendas caravanas a Puelmapu, la “tierra mapuche del este”, el actual Neuquén de la República Argentina. Contarle que de miles de hectáreas, al bisabuelo le “redujeron” sus tierras a miserables 340. Es lo que consigna el Título de Merced, fechado en 1904 y que legalizó el saqueo, el despojo y la miseria de quienes sobrevivieron a la derrota. Sin eufemismos, esos retazos de tierras fueron llamados “reducciones” por la ley chilena. Se crearon más de 2 mil, bien lo sabe el Ministro del Interior, Edmundo Pérez Yoma, que por estos días usa aquella cifra ante los medios para minimizar la cantidad de mapuches movilizados en el sur. “Son solo dos o tres comunidades dentro de un grupo de más de dos mil las que han optado por el camino violentista”, ha repetido hasta el cansancio.



## Orientaciones metodológicas



Explicar detalladamente la estructura del debate y la forma en que debe llevarse a cabo para no provocar ambigüedades en su aplicación o discusiones personales entre los estudiantes.

Realizar un constante seguimiento del trabajo grupal de los estudiantes.



Contarle al taxista que aquello que Pérez Yoma denomina “comunidades” son precisamente las “reducciones” donde los Pérez Yoma de la época encerraron a gente como mi bisabuelo y su parentela. “Comunidades” las llama el ministro y nosotros muchas veces también, olvidando que fueron (y tal vez siempre serán) grises campos de refugiados. Contarle también que tras la muerte del bisabuelo, mi chedki (abuelo materno) Alberto asumió como lonko, heredando no solo el cargo, también la condena de no poder ser más que un campesino pobre. Contarle que el abuelo pasó gran parte de sus 76 años, sin saber leer ni escribir, recorriendo juzgados y oficinas públicas, falleciendo de cáncer y de pena un lluvioso mes de julio de 1990. Al igual que el bisabuelo, el tata Alberto buscaba inútilmente recuperar parte de lo robado y así proyectar un mejor futuro para sus 13 hijos. No logró reparación alguna y en el esfuerzo se le fue la vida. Contarle que Jacinta, la mayor de sus hijas, era su regalona. Y que sufrió mucho al dejarla partir, a sus 17 años, a Santiago en busca de trabajo y posibilidades de estudio. Contarle al taxista que Jacinta, joven culta, brillante y buenamoza, sería mi madre. La misma que no dudaría en desechar una beca a Estados Unidos con tal de aportar a la educación de sus hermanos, trabajando de sol a sol como empleada doméstica. Y que allí, en el destierro hostil de la capital, siendo una veinteañera, conoció a mi padre y que allí, entre días libres ella, días franco del regimiento él, se acompañaron, se enamoraron y, a la primera oportunidad, no dudaron en regresar juntos al sur, a su tierra.

Y que de esa unión, ya en los 70', nacieron María Elena, Alejandra y el pasajero que aquel día de lluvia recogió en el Aeropuerto. Contarle que Jacinta, aun enviudando poco después del retorno, se esforzó por transmitir a cada uno de sus hijos la disciplina del estudio y la ética del trabajo. También el amor por su cultura y el respeto hacia su pueblo. No le resultó fácil y sus manos, atrofiadas hoy tras tanta amanecida cociendo ropas ajenas, son testimonio de su sacrificio. Contarle que María Elena, la mayor, vive en Londres hace 15 años; que Alejandra, la regalona de papá, destaca hoy en el campo de la medicina. Y que Pedro, su pasajero, transita por la vida como profesional del periodismo. O de la comunicación más bien dicho, pues entre “informar” y “poner en común” trato siempre de optar por lo segundo. ¿Será posible que usted y yo hagamos ese ejercicio, el de “poner cosas en común”?, preguntaría al taxista. ¿Será posible para usted ponerse en mi lugar y en el reconocimiento de la dolorosa historia que hoy comparto, respetarme y convivir juntos? ¿Existirá un sueño compartido entre los suyos y los míos que nos permita tratarnos como iguales en nuestra diferencia? Tal vez sí exista. Tanto usted como yo adoramos por igual a nuestros hijos. Tanto usted como yo deseamos por igual una mejor vida para nuestras familias. Tanto usted como yo quisiéramos vivir en una región en paz. Tanto usted como yo, incluso, deseamos que Deportes Temuco tenga mejor suerte esta temporada ¿Será posible entonces poner el acento en lo que nos une y no en aquello que nos fragmenta? No me responda de inmediato. Antes quiero que me hable de usted, de sus padres, sus abuelos, conocer también retazos de su historia. Atrévase, no tenga miedo. Las próximas cervezas corren por mi cuenta, le diría.

Por Pedro Cayuqueo (\*)

(\*)Su autor es Periodista. Director del periódico Azkintuwe y miembro del Comité Editorial de la Agencia Internacional de Prensa Indígena, México D.F.



Preguntas en torno a la lectura:

1.- ¿Cuál es tu sensación luego de la lectura? A tu juicio ¿Qué es lo más destacable del texto?

R.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2.- Qué opinión surge a partir de esta cita del texto leído:

“¿Será posible que usted y yo hagamos ese ejercicio, el de “poner cosas en común”?, preguntaría al taxista. ¿Será posible para usted ponerse en mi lugar y en el reconocimiento de la dolorosa historia que hoy comparto, respetarme y convivir juntos? ¿Existirá un sueño compartido entre los suyos y los míos que nos permita tratarnos como iguales en nuestra diferencia”.

R.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3.- Interpreta el papel del taxista y responde a la interrogante planteada por el pasajero y autor del texto: “¿Será posible entonces poner el acento en lo que nos une y no en aquello que nos fragmenta?” ¿Qué desea conseguir con esta pregunta? Argumenta tu respuesta y socializa con tus compañeros.

R.: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Actividad 1:**

- A. Trabajo grupal (idealmente 5 integrantes): Reúnanse con sus compañeros para debatir respecto a la situación que se expresa en el texto leído. Pueden adoptar posturas a favor o en contra según sea la opinión de cada uno.
- B. Luego los grupos en un debate discutirán sus diversas perspectivas y opiniones acerca de lo planteado en el texto y enfrentarán sus argumentos de forma respetuosa y justificada, valorando la diversidad de puntos de vista existentes.





### Objetivos y propósitos

Clase N° 5: Conocer la estructura del discurso público.

Elaborar un discurso público en el contexto sociocultural actual



### Orientaciones metodológicas

Retomar el contenido del discurso público con la finalidad de que los estudiantes no posean dudas al momento en que ellos deban crear el propio.

Realizar un índice de temas respecto a las tensiones culturales entre chilenos y mapuches, para orientar el trabajo de los educandos.

Incentivar el pensamiento crítico y reflexivo, respecto a problemáticas que se viven dentro del país.

Clase 5



Objetivo:

Elaborar un discurso público en el contexto sociocultural actual

### ESTRUCTURA

D  
I  
S  
C  
U  
R  
S  
O  
  
P  
Ú  
B  
L  
I  
C  
O

➤ **introducción o exordio:** situación en que el discurso se produce, creación de las condiciones adecuadas para su recepción y proposición del tema que se abordará.

➤ **exposición del tema propuesto:** desarrollo del tema planteado utilizando los elementos y recursos discursivos pertinentes a la situación de enunciación y a las finalidades y efectos que se quieren conseguir.

➤ **conclusión o peroratio:** situación en que se cierra el discurso, haciendo una síntesis de lo expuesto para afirmar sus sentidos y apelando a los receptores para conseguir de ellos una actitud o posición

El discurso público se refiere a los textos escritos u orales que desarrollan un tema de interés en común dirigido a un número grande de personas.



### Aprendizajes previos

Los estudiantes conocen la estructura del discurso público y leen varios ejemplos.

# Conclusiones

En consideración a la diversidad cultural presente en el país, es importante y necesaria una interrelación simétrica de las culturas en la escuela con el propósito de hacer de nuestra educación, una educación más consciente a través del reconocimiento de los pueblos que cohabitan en el territorio nacional. Por lo tanto, esta investigación surge a partir de la necesidad de desarrollar, dentro de la educación formal en Chile, prácticas interculturales que se ejecuten más allá de la mera teorización, es decir, que aquellos programas de interculturalidad sean aplicados e implementados.

El objetivo general que se propuso para aportar a la interculturalidad educacional, fue diseñar una propuesta didáctica en la cual se relacionaron contenidos formales ya existentes en los Programas de estudios en las unidades seleccionadas de primero a cuarto medio, con temáticas no consideradas hasta el momento y que se proponen en esta investigación. La propuesta pedagógica que se realizó, involucró una revisión crítica de los Programas de estudio creados por el MINEDUC. A través de esta exhaustiva exploración pudimos darnos cuenta del insuficiente tratamiento, preocupación y ocupación que se destina a entregar a los estudiantes una perspectiva amplia de la sociedad mapuche. Actualmente, lo que se implementa, practica y enseña es una visión restringida del pueblo mapuche, puesto que se ciñe principalmente a una adquisición básica del *mapudungun*. Esta decisión del MINEDUC deja en el olvido la visión de mundo, la vida religiosa y los valores ancestrales mapuche.

Si bien el foco principal de esta tesis es realizar una propuesta a los textos entregados al estudiante por parte del Ministerio, se consideró necesario también, tomar en cuenta los Programas de estudio, puesto que los textos para el estudiante tienen como base de creación los contenidos ofrecidos en éstos. Luego, se elaboró la planificación de la propuesta en donde se especificaron los relatos de origen y textos poéticos incluidos, finalmente, en el texto escolar.

Uno de los objetivos específicos que guio la presente investigación y que se convirtió en una de las primeras tareas realizadas, fue identificar la carencia de contenidos ligados a la interculturalidad, referido especialmente al pueblo mapuche y su cosmovisión dentro de los niveles de primero a cuarto medio, en el sector de Lenguaje y Comunicación. Por lo tanto, luego de la revisión de los Programas de estudio de los niveles indicados percibimos que la situación era preocupante y que las falencias en temáticas de educación intercultural eran serias, puesto que no se incluían -dentro de los contenidos a estudiar- temáticas que permitieran la valoración de la producción cultural del pueblo mapuche.

El segundo objetivo específico que se indicó era identificar, a través de los relatos de origen, las temáticas relacionadas con la cosmovisión mapuche, las cuales se pretendieron integrar a los Programas de estudio. Para esto, se trabajó con textos de Jaime Huenún, David Añiñir, Elicura Chihualaif, Mauricio Waikilao, además de ediciones antológicas de Maribel Mora y Fernanda Moraga, entre otros. Los poetas presentan en muchos de sus poemas aspectos esenciales de la sociedad mapuche y su cotidianidad, como por ejemplo: la figura de la *machi* y el *nguillatún*. Estos textos fueron integrados dentro de los contenidos seleccionados en los distintos niveles intervenidos, para aportar de esta manera a la inclusión y valoración de la sociedad mapuche y así poder aprender y comprender el mundo desde una perspectiva tal vez desconocida e ignorada y que ha sido sustraída de la enseñanza que se entrega en el sistema educacional chileno.

El tercer objetivo planteado es la selección de textos poéticos y relatos de origen mapuche para promover y potenciar el respeto y el aprecio hacia este pueblo. Por lo tanto, se incorpora literatura mapuche para que los educandos lean, conozcan, se interesen y se reconozcan en estas temáticas. De esta manera, creemos, los estudiantes realizan el ejercicio de valorar y validar la literatura como medio de expresión y propagación de elementos culturales propios de una sociedad.

Posteriormente, el cuarto objetivo consiste en comprender y valorar mediante los textos poéticos seleccionados, aspectos de la visión de mundo de la sociedad mapuche, destacando la importancia de la diversidad cultural existente en nuestro país. Este aspecto es esencial dentro de la propuesta pedagógica, debido a que, luego de descubrir la carencia de literatura mapuche en los Programas de estudio y de proponer los textos de origen mapuche, lo que finalmente se espera es una comprensión y visión horizontal e informada de su cosmovisión y que esta propuesta e investigación sirva, tanto a profesionales de la educación como estudiantes, para promover el conocimiento de la espiritualidad y religiosidad de la sociedad mapuche. Con ello, se pretende apartar a los lectores de las clásicas visiones eurocentristas, que entregan un carácter marginal y un trato discriminatorio hacia las culturas originarias, ubicando, por cierto, la cultura europea por sobre la americana.

Es así que creemos que a partir de esta preocupada y consciente investigación, se pueda avanzar en el terreno de la valoración de los pueblos originarios, el conocimiento serio e informado y un acercamiento respetuoso y cordial, generando un diálogo intercultural acorde a culturas que se interrelacionan y coexisten dentro de una misma extensión territorial.

En cuanto a la hipótesis planteada en esta tesis, la que consiste en la creación de una propuesta pedagógica intercultural enfocada a los Programas de estudio y textos del estudiante, se propone la intervención de una unidad por nivel con el fin de promover la valoración, el respeto y el diálogo intercultural entre los estudiantes y su entorno. A partir de esto, se determina que tiene una validez la hipótesis, puesto que se logra la propuesta pedagógica intercultural en base a todos los datos investigados e indagados respecto a la situación actual de Chile en el plano de la educación intercultural. Además, se seleccionaron unidades de aprendizaje por curso que tuvieran relación con temáticas como la identidad y la diversidad cultural y así poder vincularlas con la literatura mapuche y los relatos de origen elegidos para la propuesta pedagógica. Por último, la promoción del valor y el respeto hacia los pueblos originarios es una tarea que se debe realizar como sociedad chilena en conjunto. Por lo que este trabajo está dirigido a facilitar y potenciar el diálogo intercultural entre los estudiantes y a que comprendan la importancia de coexistir y establecer relaciones simétricas con los demás y nuestro entorno sociocultural.

Por lo tanto, es necesario que a nivel nacional se revalorice y resignifique la imagen del mapuche que se expone a través del discurso oficial y que se traduce en el tratamiento que llevan a cabo los medios masivos de comunicación. Esto es porque entendemos que es fundamental el respeto, conocimiento y reconocimiento de una sociedad tan valiosa, ancestral e importante dentro de Chile y Latinoamérica. Sin embargo, se presentan en la actualidad variados problemas y obstáculos para llevar a cabo a la práctica una educación intercultural. En primer lugar, la escasa o nula preparación del profesional docente en esta área para poder ejecutar de forma exitosa y en conocimiento este tipo de educación. Este punto es importante, ya que el profesor/a que desee implementarla debiera tener una especialización en este ámbito y conocer de qué forma se aplica en los establecimientos. Este lamentable hecho se ha traducido en la improvisación en la escuela y a la aplicación parcial de la EIB.

Lo señalado es una de las dificultades que presenta la implementación de una EIB, puesto que a nivel teórico se expresa la preocupación y valoración de los pueblos originarios, la diversidad cultural y el respeto, sin embargo, la práctica concreta está bastante alejada de lo que se espera como ideal de Educación Intercultural Bilingüe. No obstante, con esta investigación lo que se pretende es aportar y avanzar en esta temática y en un futuro, no tan lejano, poder practicar la EIB de una manera más especializada y con las herramientas esenciales que se necesiten para ello y así no incurrir en la improvisación o la carencia de elementos educacionales requeridos para una óptima práctica de educación intercultural.

Por lo tanto, una de las proyecciones de esta tesis consiste en generar un aporte para que se encamine una mejor forma de implementar la educación intercultural, además de entender la importancia de ejercer la pedagogía en su plenitud, esto quiere decir, que se practique tanto a nivel institucional como a nivel social. Esto último, considerando la relevancia de que en el plano social las acciones de todos los ciudadanos giren en torno al respeto, el diálogo y la buena convivencia intercultural que se traduzca en las escuelas y en las relaciones entre los estudiantes y profesores.

La segunda proyección consiste en comprender que los pasos para llegar a una educación intercultural efectiva se enmarcan dentro de un proceso complejo y paulatino que tiene variadas aristas, etapas y situaciones que se deben superar para conseguirlo, algunas de ellas mencionadas en las conclusiones descritas en los párrafos anteriores. Esto quiere decir, que la proyección que tenga finalmente esta investigación será producto de una serie de ciclos sociales, culturales e institucionales que se vuelquen en un cambio de perspectiva respecto de las colectividades indígenas. Con ello, se proyectan mejoras en el trato y reconocimiento de dichas sociedades en todo ámbito para cultivar un diálogo intercultural adecuado a la diversidad que poseen los países.

Por ende, asumimos que el trabajo realizado pueda ser una contribución dentro de los muchos esfuerzos para mejorar el sistema educacional. Sin embargo, no existe una claridad respecto al resultado concreto de esta investigación, ya que forma parte de una sucesión de hechos en busca de un cambio de perspectiva sociocultural. Por lo tanto, creemos que es tarea de todos los sujetos y entidades involucradas trabajar de manera conjunta en pos de encontrar vías de solución o propuestas resolutivas acerca de las discriminaciones y malos tratos hacia el pueblo mapuche y esta investigación lo planteó desde el área de la educación intercultural.



## Referencias Bibliográficas

### Bibliografía básica

- Chihualaif, E. (1999). *Recado confidencial a los chilenos*. Santiago: Ediciones LOM.
- Huenún, J. (2003). *Epu mari ñlkatufe ta fachantii 20 poetas mapuche contemporáneos*. Santiago: Ediciones LOM.
- Huenún, J. (2012). *Reducciones*. Santiago: Ediciones LOM.
- Loncon, E., Castillo, S., Mulato, I., Soto, J. (2013). *We Pichiqueche. Estrategias didácticas y metodológicas para jardines interculturales en contexto urbano*. Santiago: Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.
- MINEDUC. (2011). *Programas de estudio primero medio: Lenguaje y Comunicación*. Unidad de currículum y evaluación.
- MINEDUC. (2011). *Programas de estudio segundo medio: Lenguaje y Comunicación*. Unidad de currículum y evaluación.
- MINEDUC. (2011). *Programas de estudio tercero medio: Lenguaje y Comunicación*. Unidad de currículum y evaluación.
- MINEDUC. (2011). *Programas de estudio cuarto medio: Lenguaje y Comunicación*. Unidad de currículum y evaluación.
- MINEDUC. (2012). *Texto del estudiante primero medio: Lenguaje y Comunicación*. Departamento de investigaciones. Editorial: Santillana.
- MINEDUC. (2012). *Texto del estudiante segundo medio: Lenguaje y Comunicación*. Departamento de investigaciones. Editorial: Santillana.
- MINEDUC. (2012). *Texto del estudiante tercero medio: Lenguaje y Comunicación*. Departamento de investigaciones. Editorial: Santillana.

- MINEDUC. (2012). *Texto del estudiante cuarto medio: Lenguaje y Comunicación*. Departamento de investigaciones. Editorial: Santillana.
- MINEDUC. (2012). *Guía didáctica para el docente 1° medio*. Cuarta edición. Editorial: Santillana.
- MINEDUC. (2012). *Guía didáctica para el docente 2° medio*. Cuarta edición. Editorial: Santillana.
- MINEDUC. (2012). *Guía didáctica para el docente 3° medio*. Cuarta edición. Editorial: Santillana.
- MINEDUC. (2012). *Guía didáctica para el docente 4° medio*. Cuarta edición. Editorial: Santillana.
- Mora, M., Moraga F. (2012) *Kümedungun / Kümewirin. Antología poética de mujeres mapuche (siglos XX - XXI)*. Santiago de Chile: Ediciones LOM.
- Waikilao, M. (2011). *Bitácora Guerrillera*. Santiago de Chile: Editorial Pehuén

## **Bibliografía Teórica**

- Alsina, R. (1999), *La comunicación intercultural*. Barcelona, España: Anthropos Editorial. P.: 277.
- Bascuñan, E. Riquelme, S. (2008). *Educación Intercultural como política pública para la ciudadanía diversa. Estudio de Caso: Los Sextos Básicos del Colegio Montaner de Hualpén*.
- Beldarrín, E. (S/F). “En torno al término cultura”. Recuperado el 05 de mayo de 2013, de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Ensayo-En-Torno-Al-Termino-Cultura/5616301.html>.
- Cañulef, E. (1998). *Introducción a la Educación Intercultural y Bilingüe en Chile*. Temuco: Instituto de Estudios Indígenas. Universidad de La Frontera. Editorial Pillán.

- Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. (2005). *Diversidad cultural. el valor de la diferencia*. Santiago de Chile: Ediciones LOM.
- Diez, M. (2004). “Reflexiones en torno a la interculturalidad”. En cuadernos de antropología social N° 19. Facultad de Filosofía y Letras: Universidad de Buenos Aires.
- Foerster, R. (1993). *Introducción a la religiosidad mapuche*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.
- Foerster, R. Montecino, S. (1988). *Organizaciones, líderes y contiendas mapuches (1900-1970)*. Santiago: Arancibia Hnos. y Cía. Ltda.
- Freire, P. (2011). *La educación como práctica de la libertad*. Argentina: Editorial Siglo veintiuno.
- García Canclini, N. (1990), *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Editorial Grijalbo: México, p.71. Recuperado el día 04 de junio de 2013, de <http://humanidades.uprrp.edu/smjeg/reserva/Estudios%20Hispanicos/esp4999/Prof%20Juan%20Otero%20Garabis/Culturas%20Hibridas.pdf>.
- Gruppi, L. (S/F). “El concepto de hegemonía de Gramsci. Antonio Gramsci”.  
Disponible en: [http://www.gramsci.org.ar/12/gruppi\\_heg\\_en\\_gramsci.htm](http://www.gramsci.org.ar/12/gruppi_heg_en_gramsci.htm)
- Gutiérrez, O. (S/F). “GRAMSCI: La Cultura y el papel de los intelectuales”. Recuperado el día 20 de mayo de 2013, de: <http://www.revistamarina.cl/revistas/1997/4/gutierrez.pdf>.
- Pozo, I. (2003). *Aprendices y maestros. La nueva cultura del aprendizaje*. Madrid, España: Alianza editorial.
- Sáez, R. (S/F). “La educación intercultural”. Universidad Complutense de Madrid.  
Recuperado el día 04 de junio de 2013, de: [http://www.revistaeducacion.mec.es/re339/re339\\_37.pdf](http://www.revistaeducacion.mec.es/re339/re339_37.pdf).
- Suess, P. (S/F). “Culturas en diálogo”. (Disponible en <http://latinoamericana.org/2002/textos/castellano/SUESSCastellanoCorto.htm>).

- UNESCO. (2002). “Declaración universal sobre la diversidad cultural”. Recuperado el día 21 de mayo de 2013, de [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=13179&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html).
- UNESCO. (1993). “Oficina Internacional de Educación”. París: Perspectivas: revista trimestral de educación comparada. Vol. XXIII. Recuperado el día 21 de mayo de 2013, de <http://www.ibe.unesco.org/publications/Prospects/ProspectsPdf/121s/121s.pdf>.

## **Bibliografía complementaria**

- Bengoa, J. (2005). *Historia del pueblo mapuche. Siglo XIX y XX*. Santiago de Chile: Ediciones LOM.
- Cabero, J., Román, P. (2006). *E-actividades: un referente básico para la formación en Internet*. España: Editorial MAD.
- Cañulef, E. (2002). *Consideraciones para una Didáctica de los Valores en la EIB*. Instituto de Estudios Indígenas. Universidad de La Frontera. (Ponencia presentada en el seminario Regional de EIB, Instituto de Estudios Andinos Isluga, Iquique 29 al 31 de mayo de 2002).
- Cañulef, E. (S/F). *Incidencia de la Base Indígena en la Formación Docente para la Educación Intercultural Bilingüe en Chile*. Instituto de Estudios Indígenas. Universidad de La Frontera.
- Carbonell, B. (2000). “Interculturalidad: Brecha por donde deberá transitar la Justicia”. Ponencia presentada en las Primeras Jornadas de Historia del Delito en la Patagonia, organizadas por el GEHiso y las Facultades de Humanidades y de Derecho y Ciencias Sociales (UNco). Recuperado el día 07 de mayo de 2013, de <http://200.10.23.169/trabajados/interculturalidad.pdf>.
- Chiodi, F.; Loncón, E. (1995). *Crear Nuevas Palabras. Innovación y expansión de los recursos lexicales de la lengua mapuche*. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena e Instituto de Estudios Indígenas. Temuco: Editorial Pehuén.
- Donoso Romo, Andrés, Contreras Mühlenbrock, Rafael, Cubillos Puelma, Leonardo, & Aravena Aragón, Luis. (2006). “Interculturalidad y políticas públicas en educación: reflexiones desde Santiago de Chile”. *Estudios pedagógicos (Valdivia)*, 32(1), 21-31. Recuperado en 01 de junio de 2013, de

[http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0718-07052006000100002&lng=es&tlng=es.10.4067/S0718-07052006000100002](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-07052006000100002&lng=es&tlng=es.10.4067/S0718-07052006000100002).

- Menchú, R. (1998). “La interculturalidad como Utopía”. Temuco: Editorial Penkutun 8. P. 11-14. Recuperado el día 15 de mayo de 2013, de: <http://200.10.23.169/trabajados/menchu.pdf>.
- Riedemann, A. (2008). “La Educación Intercultural Bilingüe en Chile: ampliación de oportunidades para alumnos indígena”. Recuperado el día 15 de mayo de 2013, de [http://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/dokumentenbibliothek/Indiana/Indiana\\_25/Indiana\\_25\\_169-193\\_Riedemann.pdf](http://www.iai.spk-berlin.de/fileadmin/dokumentenbibliothek/Indiana/Indiana_25/Indiana_25_169-193_Riedemann.pdf).
- Sánchez, M. (S/F). “Ampliación curricular y diseño de práctica de aula intercultural: Posibilidades y Límites. Diversificación Curricular y Diseño de Práctica de Aula Intercultural en Educación Primaria: Posibilidades y Desafíos. Instituto de Estudios Indígenas”. Universidad de La Frontera. Recuperado el día 15 de mayo de 2013, de <http://200.10.23.169/trabajados/diversificaci%F3n%20curricular%20y%20dise%F1o%20de%20pr%Elctica%20de%20aula%20intercultural.pdf>
- Sánchez, M.; Herrera, A. (2003). “Análisis de Planes y Programas de Estudio en tres Subsectores de Aprendizaje de Nb1 y Nb2, y de textos escolares usados para la enseñanza de alumnos mapuche en las comunas de Cañete, Contulmo y Tirúa, Provincia de Arauco, VIII Región, Chile. Servicio Civil Alemán de Cooperación Social y Técnica para la Paz. Recuperado el día 15 de mayo de 2013, de <http://200.10.23.169/trabajados/Informe%20Matriz%20Curricular.pdf>.
- Sánchez, M. (S/F). “Diseño Curricular y Educación Intercultural Bilingüe. Instituto de Estudios Indígenas”. Universidad de La Frontera. Recuperado el día 04 de junio de 2013, de <http://www.pensamientoeducativo.uc.cl/files/journals/2/articles/209/public/209-482-1-PB.pdf>.
- Sciolla, L. (1983). *Identità*. Torino (Italia): Rosemberg & Sellier.

## Anexos

### NÓMINA DE ESTABLECIMIENTOS EDUCACIONALES DE LA RM CON TRABAJO INTERCULTURAL CONADI

	Nombre Establecimiento	Comuna	Dirección	Teléfono	Años de Trabajo	
1	Escuela D-171 Antonio Hermida Fabres	Peñalolén	Av. Coronel Alejandro Sepúlveda N° 6801	2791767	2006	2007
2	Escuela E-180 Matilde Huice Navas	Peñalolén	Las Perdices N° 1600	2780754	2006	
3	Escuela D-187 Juan Bautista Pastene	Peñalolén	El Jardín N° 1565	2771222	2006	
4	Escuela E-192 Tobalaba	Peñalolén	Confluencia N°1820	2792257	2006	2007
5	Escuela D-199 Unión Nacional Árabe	Peñalolén	Quebrada Umallani N° 710	2792022	2006	
6	Escuela D-203 Luis Gregorio Ossa	Peñalolén	Lago Cochrane N°1106	2780755	2006	
7	Escuela E-210 Santiago Bueras Avarias	Peñalolén	Confluencia N°1820	2792257	2006	
8	Escuela D-211 Carlos Fernández Peña	Peñalolén	Pasaje 117 N° 1035	2792501	2006	2007
9	Escuela D-212 Luis Arrieta Cañas	Peñalolén	Diego Rojas N° 900	2792503	2006	2007
10	Escuela 1583 Santa María de Peñalolén	Peñalolén	Pasaje 2 N° 2560	2760390	2006	2007
11	Centro Educacional Valle Hermoso	Peñalolén	Valle Hermoso N° 1120	2794015	2006	
12	Centro Educacional Eduardo de la Barra	Peñalolén	Calle A N°6301, San Luis	2841024	2006	
13	Centro Educacional Erasmo Escala Arriagada	Peñalolén	Av. El Parque 1 N° 1233	2715145	2006	
14	Centro Educacional Mariano Egaña	Peñalolén	Av. Grecia N° 6083	2718190	2006	
15	Centro Innovativo La Puerta	Peñalolén	Peatonales 20 N° 6929	2926551	2006	
16	Escuela Diferencial Pontífice Juan Pablo II	Peñalolén	El Lago N° 5080	2761886	2006	
17	Liceo Víctor Jara	La Pintana	El Raulí N° 12951, San Ricardo	5429050	2006	
18	Liceo Capitán Avalos	La Pintana	Tte. M. Salamanca N°12220 6 de mayo	5422907	2006	2007
19	Liceo Pablo de Rokha	La Pintana	José Toribio Medina N°12876 P. de Rokha	5422899	2006	
20	Liceo Violeta Parra	La Pintana	Pedro Prado N°12371 P. de Rokha	5429265	2006	2007
21	Colegio Neruda	La Pintana	Julio Chávez s/n°, Raúl del Canto	5429280	2006	2007
22	Liceo El Roble	La Pintana	Avda. Observatorio N°1753	5411900	2006	2007
23	Centro Educacional Municipal Mariano Latorre	La Pintana	Punta de Horcón N°12346, Villa Salvador Allende	5421504	2006	2007
24	Liceo Prof. Aurelia Rojas Burgos	La Pintana	Aníbal Huneus N°0820, Santo Tomás	5437215	2006	2007
25	Liceo D-253	La Pintana	Gral Belgrano N°12389, San Rafael	5429065	2006	
26	Escuela José Joaquín Prieto	La Pintana				2007

27	Escuela Santa Rosa del Sur	La Pintana				2007
28	Colegio Reina de Dinamarca	Maipú			2007	
29	Colegio El Llano de Maipú	Maipú			2007	
30	Colegio Vicente Reyes	Maipú			2007	2008
31	Colegio José Bernardo Suarez	Macul	Joaquín Rodríguez N° 2501	2382260	2006	2007
32	Liceo Manuel Rojas	Macul	Manuel Sánchez N° 3555	2711107	2006	2007
33	Escuela Básica D-173, Millantu Macul	Macul	Amanda Labarca N°4681	2712032	2006	2007
34	Colegio Enrique Molina Garmendia	Macul	Pasaje Las Torcazas N°5570	2211663	2006	2007
35	Colegio Julio Montt Salamanca	Macul	Pedro Prado N° 2375	2839627	2006	2007
36	Colegio Villa Macul	Macul	P. Augusto Winter N° 4098	2211341	2006	2007
37	Escuela Básica E-209	Macul	Benito Rebolledo N° 2393	2215622	2006	2007
38	Liceo A-5 Mercedes Marín del Solar	Macul	Rodrigo de Araya N° 5079	2712967	2006	
39	Liceo A-48 Juana de Ibarbourou	Macul	Los Plátanos N° 3112	7524133	2006	
40	Centro Educacional Joaquín Edwards Bello	Macul	Av. Macul N° 4301	2211418	2006	2007
41	Escuela Aliven	San Ramón			2006	2007
42	Escuela Karelmapu	San Ramón			2006	2007
43	Escuela Tupahue	San Ramón			2006	2007
44	Escuela Nanihue (ex N°533)	San Ramón			2006	2007
45	Escuela Faustino Sarmiento (ex 529)	San Ramón			2006	
46	Centro Cultural Purkuyen	San Ramón				2007
47	Escuela Villa La Cultura	San Ramón				2007
48	Escuela Educadores de Chile	San Ramón				2007
49	Liceo Araucanía	San Ramón				2007
50	Colegio Millahue 405	Cerro Navia			2007	
51	Colegio Rayen Mahuida	Cerro Navia			2007	
52	Escuela 384	Cerro Navia			2007	
53	Escuela E-753 Diego Portales	San Bernardo	San José 01100	8594178	2007	2008
54	Escuela E761 Nuevo Porvenir	San Bernardo	R. de Quiroga 0904, confraternidad	8166500	2007	2008
55	Escuela Comandante Carlos Condell	San Bernardo	Ernesto Riquelme 1170	7965330	2007	2008
56	Escuela D-784 Javiera Carrera Verdugo	San Bernardo	Martín Monje 450	7965440	2007	2008
57	Escuela F-776 Cardenal Antonio Samoré	San Bernardo	Arturo Gordon 12251	4509049	2007	2008
58	Escuela E-764 Escritora	San	Liborio Carvallo 736	7965511	2007	2008

	Marcela Paz	Bernardo				
59	Escuela D-771 General René Schneider	San Bernardo	Pedro de Valdivia 208	7965410	2007	2008
60	Escuela N°80 Cinco Pinos	San Bernardo	Av. Portales Oriente 3087	8572003	2007	2008
61	Escuela D-751 Isabel Riquelme	San Bernardo	Av. Colón 0191	7965460	2007	2008
62	Escuela D-774 Alemania	San Bernardo	Santiago 0320	7965420	2007	2008
63	Escuela F-775 Abraham Linconl	San Bernardo	Av. Central 65, La Selva	4814289	2007	2008
64	Escuela D-779 Estados Unidos de Norteamérica	San Bernardo	Mendoza 0785, Tejas de Chena	8166590	2007	2008
65	Escuela Jaime Guzmán	San Bernardo	Volcán Maipo 14490, Villa Andes 3	8582399	2007	2008
66	Escuela N°76 Hernán Merino Correa	San Bernardo	Martín de Solís N° 15147	7965300	2007	2008
67	Liceo Jorge Indo	Quilicura				